



CE

BL 600

Cod. 168313800 - 08/11

BL 600

(ELETTRIDRAULICO)
(ELECTROHYDRAULIC)
(ELECTROHYDRAULIQUE)
(ELEKTROHYDRAULISCHE)
(ELECTROHIDRAULICO)

BL 600 M

(PNEUMOIDRAULICO)
(PNEUMOHYDRAULIC)
(PNEUMOHYDRAULIQUE)
(PNEUMOHYDRAULISCHE)
(PNEUMOHIDRAULICO)

Italiano

Manuale d'uso

English

Operator's manual

Français

Manuel d'utilisation

Deutsch

Betriebsanleitung

Español

Manual de uso

Português

Manual de utilização

I diritti di traduzione, di memorizzazione elettronica, di riproduzione e di adattamento totale o parziale con qualsiasi mezzo (compresi microfilm e copie fotostatiche) sono riservati.

Le informazioni contenute in questo manuale sono soggette a variazioni senza preavviso.

All rights reserved. No part of this publication may be translated, stored in an electronic retrieval system, reproduced, or partially or totally adapted by any means (including microfilm and photostats) without prior permission. The information contained herein may be subject to modifications without prior notice.

Les droits de traduction, de mémorisation électronique, de reproduction et d'adaptation complète ou partielle par tout type de moyen (y compris microfilms et copies photostatiques) sont réservés.

Les informations fournies dans ce manuel peuvent être modifiées à tout moment et sans préavis.

Alle Rechte der Übersetzung, der Speicherung, Reproduktion sowie der gesamten oder teilweisen Anpassung durch ein beliebiges Mittel (einschließlich Mikrofilm und Fotokopien) sind vorbehalten.

Die in diesem Handbuch enthaltenen Informationen können ohne Vorbescheid geändert werden.

Reservados los derechos de traducción, grabación electrónica, reproducción y adaptación total o parcial con cualquier medio (incluidos microfilmes y copias fotostáticas).

Las informaciones contenidas en el presente manual pueden sufrir variaciones sin aviso previo.

Italiano

English

Français

Deutsch

Español

Elaborazione grafica e impaginazione

Ufficio Pubblicazioni Tecniche

ISTRUZIONI ORIGINALI

SOMMARIO

INTRODUZIONE	4
TRASPORTO, STOCCAGGIO E MOVIMENTAZIONE	5
Movimentazione	5
MESSA IN OPERA	6
Spazio d'installazione	6
Condizioni ambientali di lavoro	6
Allacciamento elettrico e pneumatico	6
Messa in funzione	7
Fissaggio al suolo	8
Controllo dei dispositivi di sicurezza	8
Test di collaudo	8
Variazione del luogo di messa in opera	8
NORME DI SICUREZZA	9
IDENTIFICAZIONE SEGNALI DI PERICOLO	10
DESCRIZIONE DELLA PEDANA DI SOLLEVAMENTO	10
DATI TECNICI	10
ACCESSORI IN DOTAZIONE ALLA MACCHINA	11
ACCESSORI A RICHIESTA	11
CONDIZIONI DI UTILIZZAZIONE PREVISTE	12
PRINCIPALI ELEMENTI DI FUNZIONAMENTO	12
Descrizione comandi	12
Posizionamento del motociclo sulla pedana	12
Salita e discesa	13
Vano per ruota posteriore	13
Dispositivi di sicurezza	13
MODI E MEZZI D'ARRESTO	14
RICERCA GUASTI	14
MANUTENZIONE	14
INFORMAZIONI SULLA DEMOLIZIONE	16
INDICAZIONI E AVVERTENZE SULL'OLIO	16
INFORMAZIONI AMBIENTALI	17
SCHEMA IMPIANTO PNEUMATICO	18
SCHEMA IMPIANTO IDRAULICO	18
SCHEMA IMPIANTO ELETTRICO	18

INTRODUZIONE

Scopo di questa pubblicazione è quello di fornire al proprietario e all'operatore istruzioni efficaci e sicure sull'uso e la manutenzione della pedana di sollevamento BL 600.

Se tali istruzioni verranno attentamente seguite, la vostra macchina Vi darà tutte le soddisfazioni di efficienza e durata che sono nella tradizione CORGHI, contribuendo a facilitare notevolmente il Vostro lavoro.

Si riportano di seguito le definizioni per l'identificazione dei livelli di pericolo, con le rispettive diciture di segnalazioni utilizzate nel presente manuale:

PERICOLO

Pericoli immediati che provocano gravi lesioni o morte.

ATTENZIONE

Pericoli o procedimenti poco sicuri che possono provocare gravi lesioni o morte.

AVVERTENZA

Pericoli o procedimenti poco sicuri che possono provocare lesioni non gravi o danni a materiali.

Leggere attentamente queste istruzioni prima di mettere in funzione l'apparecchiatura. Conservare questo manuale, assieme a tutto il materiale illustrativo fornito assieme all'apparecchiatura, in una cartellina vicino alla macchina, per agevolarne la consultazione da parte degli operatori.

La documentazione tecnica fornita è parte integrante della macchina, pertanto in caso di vendita dell'apparecchiatura, tutta la documentazione dovrà esservi allegata.

Il manuale è da ritenersi valido esclusivamente per il modello e la matricola macchina rilevabili dalla targhetta applicata su di esso.



ATTENZIONE

Attenersi a quanto descritto in questo manuale: eventuali usi dell'apparecchiatura non espressamente descritti, sono da ritenersi di totale responsabilità dell'operatore.

NOTA

Alcune illustrazioni contenute in questo libretto sono state ricavate da foto di prototipi: le macchine della produzione standard possono differire in alcuni particolari.

Queste istruzioni sono destinate a persone aventi un certo grado di conoscenze di meccanica. Evitare di eseguire operazioni che superino il proprio livello di capacità operativa, o di cui non si ha esperienza. Se occorre assistenza, contattare un centro di assistenza autorizzato.

TRASPORTO, STOCCAGGIO E MOVIMENTAZIONE

Le macchine imballate vanno immagazzinate in luogo asciutto e possibilmente aerato. Disporre gli imballi a distanza utile per consentire una facile lettura delle indicazioni apposte sui lati dell'imballo stesso.



ATTENZIONE

Per evitare danneggiamenti non sovrapporre altri colli sull'imballo.

- Dimensioni dell'imballo (fig.1):
 - Profondità 2310 mm
 - Larghezza 860 mm
 - Altezza 600 mm
- Peso
 - BL 600 con imballo - 300 Kg BL 600 M con imballo - 281 Kg
 - BL 600 - 275 Kg BL 600 M - 256 Kg
- Posizione del baricentro:
Vedi fig.1
- Temperatura dell'ambiente di stoccaggio macchina: $-25^{\circ} \div +55^{\circ}$

Movimentazione



ATTENZIONE

Eseguire con attenzione le operazioni di montaggio e movimentazione descritte. L'inosservanza di tali raccomandazioni può provocare danneggiamenti alla macchina e pregiudicare la sicurezza dell'operatore.



ATTENZIONE

Prima di movimentare la macchina confrontare baricentro e peso della stessa con le capacità del sollevatore scelto.

Per lo spostamento della macchina imballata infilare le forche di un muletto negli appositi scassi posti sul basamento dell'imballo stesso (pallet) (fig.2). Nel caso di movimentazione tramite gru o paranco (fig.3) si consiglia l'uso di appositi nastri di sollevamento o funi di tipo omologato.

- Fare leva su di un lato della base per sollevarlo leggermente dal pallet.
- Infilare le forche del carrello elevatore sotto la base e fare scivolare il sollevatore sopra le forche.
- Posizionare il sollevatore nella nuova sede.



AVVERTENZA

È assolutamente vietato utilizzare appigli impropri sui vari organi sporgenti della struttura.

MESSA IN OPERA



ATTENZIONE

Eseguire con attenzione le operazioni di montaggio e installazione descritte. L'inosservanza di tali raccomandazioni può provocare danneggiamenti alla macchina e pregiudicare la sicurezza dell'operatore.



AVVERTENZA

Conservare gli imballi originali per eventuali trasporti futuri.

Spazio d'installazione



ATTENZIONE

Al momento della scelta del luogo di installazione è necessario osservare le normative vigenti della sicurezza sul lavoro.

La macchina deve essere installata su di un pavimento stabile e rigido onde prevenire ed evitare qualsiasi deformazione della struttura.

Posizionare la macchina in modo da garantire l'accessibilità su tutti e quattro i lati. In particolare verificare gli spazi minimi richiesti per il lavoro indicati in fig.9.

IMPORTANTE: per un corretto e sicuro utilizzo dell'attrezzatura, raccomandiamo un valore di illuminazione dell'ambiente di almeno 300 lux.



ATTENZIONE

Non è ammesso l'utilizzo della macchina in atmosfera potenzialmente esplosiva.

Condizioni ambientali di lavoro

- Umidità relativa: 30÷95% senza condensazione
- Temperatura: 0° ÷ +55°

Allacciamento elettrico e pneumatico



ATTENZIONE

Tutte le operazioni per l'allacciamento elettrico della macchina alla rete di alimentazione devono essere effettuate unicamente da personale professionalmente qualificato

- Il dimensionamento dell'allacciamento elettrico va eseguito in base:
 - alla potenza elettrica assorbita dalla macchina, specificata nell'apposita targhetta dati macchina
 - alla distanza tra la macchina operatrice ed il punto di allacciamento alla rete elettrica, in modo che la caduta di tensione a pieno carico risulti non superiore al 4% (10% in fase di avviamento) rispetto al valore nominale della tensione di targa.

- L'utilizzatore deve:
 - montare sul cavo di alimentazione una spina conforme alle normative vigenti
 - collegare la macchina ad una propria connessione elettrica dotata di un apposito interruttore automatico differenziale con sensibilità 30 mA
 - montare dei fusibili di protezione della linea di alimentazione, dimensionati secondo le indicazioni riportate nello schema elettrico generale contenuto nel presente manuale
 - predisporre l'impianto elettrico d'officina con un circuito di protezione di terra efficiente
- Per evitare l'uso della macchina da parte di personale non autorizzato, si consiglia di disconnettere la spina di alimentazione quando rimane inutilizzata (spenta) per lunghi periodi.
- Nel caso in cui il collegamento alla linea elettrica di alimentazione avvenga direttamente tramite il quadro elettrico generale, senza l'uso di alcuna spina, è necessario predisporre un interruttore a chiave o comunque chiudibile tramite lucchetto, per limitare l'uso della macchina esclusivamente al personale addetto.



ATTENZIONE

Per il corretto funzionamento della macchina è indispensabile un buon collegamento di terra.

NON collegare MAI il filo della messa a terra al tubo del gas, dell'acqua, al filo del telefono o ad altri oggetti non idonei.



ATTENZIONE

SOLO PER VERSIONE TRIFASE (BL 600)

Controllare il senso di rotazione del motore ruotando verso destra il selettore (B fig.11).

Se ruota nel senso della freccia applicata sullo stesso il collegamento è corretto. In caso contrario è necessario fare invertire (da personale professionalmente qualificato) tra di loro due cavi di fase sulla spina trifase

Per il corretto funzionamento della macchina è necessario che la rete di alimentazione pneumatica abbia un campo di pressione non inferiore a 8 bar e non superiore a 16 bar.

- Effettuare il collegamento dell'aria compressa, utilizzando l'apposito raccordo in dotazione.
- A monte dell'accesso alla scatola di comando, montare un gruppo condizionatore composto da separatore di condensa, lubrificatore e valvola riduttrice di pressione che provveda a filtraggio, essiccazione, lubrificazione e riduzione ai valori di pressione d'esercizio come indicato nel capitolo "dati tecnici".

Messa in funzione

Per la messa in opera del ponte è necessario disporre di una superficie piana con portata di almeno 700 Kg per metro quadrato.

- Fissare la pedana di sollevamento al suolo nel modo indicato nel paragrafo "Fissaggio al suolo" utilizzando i quattro tasselli di fissaggio forniti in dotazione.

- Montare il tubo arresto ruota inserendolo nei due fori presenti alla estremità del pianale (A fig.13).
- Sollevare la piattaforma ruotando il selettore (B fig.11) verso destra (BL 600)
- Premere il pedale nella posizione "PUMP" (BL 600 M)
- Montare la rampa di salita facendo in modo che le due asole presenti ai lati della stessa si vadano ad incastrare nei due perni-fulcro della biella sicura (C fig.8)

Fissaggio al suolo

Il fissaggio al suolo della macchina (obbligatorio) deve avvenire su di un pavimento di cemento ben livellato di almeno 20 cm. di spessore e di una qualità minima di cemento pari a B25 secondo le normative DIN 1045 (fondamenta), mediante tappi ad espansione M10 (in dotazione) nei punti A fig.4 con coppia di serraggio pari a 45 Nm. (vedi fig.6)

- A** Ancoraggio normale direttamente sul cemento
- B** Copertura supplementare sul cemento (se esiste)
- C** Pendenza del suolo con spessori di livellamento

Per la versione ad incasso, prevedere una buca delle seguenti dimensioni: (BL 600)

lunghezza 2320

larghezza 870

profondità 155

Prevedere un profilo angolare lungo il perimetro della buca (2320X870Xh155).

Controllo dei dispositivi di sicurezza

Ad ogni messa in opera della pedana di sollevamento, eseguire una salita e discesa a vuoto e verificare la scorrevolezza ed il corretto innesto della sicura meccanica (A fig.8) sulla cremagliera di contrasto (B fig.8).

Test di collaudo

Con riferimento alla direttiva 98/37, i coefficienti per le prove di carico sono rispettivamente:

CARICO DINAMICO 1,1

CARICO STATICO 1,25

Ripartizione dei carichi secondo la Fig.17 per il sollevatore standard.

Per la prova della versione con estensioni laterali ripartire tali carichi facendo riferimento alla geometria mostrata in Fig.17a.

Variazione del luogo di messa in opera

Per eventuali spostamenti, procedere nel modo seguente:

- a) togliere i fissaggi a pavimento
- b) abbassare completamente il sollevatore
- c) scollegare il sollevatore da tutte le fonti di alimentazione
- d) fare leva su di un lato della base per sollevarlo leggermente da terra
- e) infilare le forche del carrello elevatore sotto la base e fare scivolare il sollevatore sopra le forche
- f) posizionare il sollevatore nella nuova sede

Per la nuova messa in funzione, seguire le indicazioni riportate in questo capitolo.

NORME DI SICUREZZA

L'apparecchiatura é destinata ad un uso esclusivamente professionale.



ATTENZIONE

Sull'attrezzatura può operare un solo operatore alla volta.



ATTENZIONE

L'inosservanza delle istruzioni e delle avvertenze di pericolo, può provocare gravi lesioni agli operatori e ai presenti. Non mettere in funzione la macchina prima di aver letto e compreso tutte le segnalazioni di pericolo, attenzione e avvertenza di questo manuale.

Per operare correttamente con questa macchina occorre essere un operatore qualificato e autorizzato in grado di capire le istruzioni scritte date dal produttore, essere addestrato e conoscere le regole di sicurezza. Un operatore non può ingerire droghe o alcool che potrebbero alterare le sue capacità.

È comunque indispensabile:

- Sapere leggere e capire quanto descritto.
- Conoscere le capacità e le caratteristiche di questa macchina.
- Mantenere le persone non autorizzate lontano dalla zona di lavoro.
- Accertare che l'installazione della macchina sia stata eseguita in conformità a tutte le normative e regolamentazioni vigenti in materia.
- Accertare che tutti gli operatori siano adeguatamente addestrati, che sappiano utilizzare l'apparecchiatura in modo corretto e sicuro e che vi sia una supervisione adeguata.
- Non dimenticare mai sulla macchina dadi, bulloni, utensili od altro che durante il lavoro potrebbero inserirsi tra parti in movimento della macchina stessa.
- Non toccare linee o l'interno di motori e apparecchiature elettriche senza prima assicurarsi che sia stata tolta la corrente.
- Leggere con attenzione questo libretto e imparare ad usare la macchina correttamente e in sicurezza.
- Tenere sempre disponibile in luogo facilmente accessibile questo manuale d'uso e manutenzione e non trascurare di consultarlo.



ATTENZIONE

Evitare di togliere o rendere illeggibili gli autoadesivi di Avvertenza, Attenzione o Istruzione. Sostituire qualsiasi adesivo che non sia più leggibile o sia venuto a mancare. Nel caso che uno o più adesivi si siano staccati o siano stati danneggiati è possibile reperirli presso il rivenditore più vicino.

- Durante l'uso e le operazioni di manutenzione della macchina, osservare i regolamenti unificati di antinfortunistica industriale per alte tensioni.
- Variazioni o modifiche non autorizzate alla macchina sollevano il costruttore da ogni responsabilità per qualsiasi danno o incidente da esso derivato. In particolare la manomissione o la rimozione dei dispositivi di sicurezza costituiscono una violazione alle normative della Sicurezza sul Lavoro.



ATTENZIONE

Durante le operazioni di lavoro e manutenzione raccogliere i capelli lunghi e non indossare abiti ampi o svolazzanti, cravatte pendenti, collane, anelli, orologi da polso che possono essere presi da parti in movimento.



ATTENZIONE

Mantenere le persone non autorizzate lontano dalla zona di lavoro (fig.9).

IDENTIFICAZIONE SEGNALI DI PERICOLO (Fig.5)



Attenzione: rischio schiacciamento arti inferiori
Non inserire mai parti del corpo tra basamento e pianale del sollevatore



Effettuare la manutenzione regolarmente, seguendo le prescrizioni del manuale



Attenzione: pericolo di natura elettrica (BL 600)



E' vietato salire sul ponte



Staccare la spina dalla presa di alimentazione prima di eseguire interventi di assistenza sulla macchina (BL 600)

DESCRIZIONE DELLA PEDANA DI SOLLEVAMENTO BL 600

La pedana di sollevamento BL 600 è solida, stabile e di uso pratico.

Progettata per migliorare le condizioni di lavoro su motocicli e ciclomotori, è diventata oggi strumento indispensabile per i gommisti e le motofficine che necessitano di un sollevatore versatile, sicuro e in grado di sollevare tutti i tipi di motocicli e ciclomotori.

La capacità di sollevamento (600 Kg) è prodotta da un cilindro oleodinamico a semplice effetto alimentato da una centralina elettroidraulica (BL 600) o pneumoidraulica (BL 600 M), azionata con comando a pulsante/levetta (BL 600) o pedale (BL 600 M).

DATI TECNICI

(fig.10)

- Larghezza massima	810 mm
- Larghezza massima pedana di sollevamento con estensioni laterali	1460mm
- Lunghezza massima	2660 mm
- Lunghezza pedana di sollevamento	2260mm
- Altezza minima	155 mm

- Altezza massima	1200 mm
- Pressione di alimentazione	8÷10 bar
- Tensione di alimentazione (BL 600)	115/1/50 - 230/1/50-60 230-400/3/50-60
- Potenza motore (BL 600)	0.75 kW
- Portata massima	600 kg
- Livello di rumorosità in condizioni di esercizio	<70dB(A) ± 3dB(A)

ACCESSORI IN DOTAZIONE ALLA MACCHINA

Cod. 103956800 Morsa manuale (fig.12)

La morsa è composta da due piatti, azionati da un volantino, scorrevoli sulle guide del piano di sollevamento.

Grazie alla possibilità di essere posizionata lungo il piano di sollevamento, agevola il bloccaggio della ruota nella posizione ottimale.

ACCESSORI A RICHIESTA

Cod. 063972700 Fasce di bloccaggio

Vengono utilizzate per fissare saldamente la motocicletta alla pedana di sollevamento

Cod. 100019400 Morsa pneumatica

Utilizzata per bloccare più velocemente la ruota anteriore sul sollevatore.

Cod. 063971600 Rampa di discesa (C Fig.16-16a)

(solo per versione a pavimento)

Permette di scendere dal ponte dalla parte opposta a quella di salita.

In posizione verticale funge da arresto ruota sostituendo quello standard (A Fig.13).

Fissare al pianale superiore le due staffe di supporto utilizzando le viti in dotazione.

Cod. 063971500 Vaschetta raccogli olio (A Fig.16-16a)

(solo per versione a pavimento)

Consente di fare defluire in modo rapido e pulito l'olio esausto all'interno degli appositi contenitori. Può essere facilmente fissata su entrambe i lati del sollevatore in qualsiasi posizione.

Cod. 063971800 Pedana per cavalletto laterale (B Fig.16-16a)

(solo per versione a pavimento)

In assenza di cavalletto centrale permette l'appoggio della moto su quello laterale.

Fare coincidere i due perni presenti alla sua estremità con due dei fori presenti sul piano superiore del sollevatore.

Cod. 100019500 Crick di sollevamento (Fig.14)

Sollevatore ausiliario per motocicli privi di cavalletto centrale.

Cod. 063971400 Estensioni laterali (motoveicoli a 3/4 ruote) (Fig.15)

(solo per versione a pavimento)

Consentono di operare su veicoli a tre ruote e macchine da giardinaggio.

Allentare i morsetti presenti nella parte inferiore delle estensioni.

Fare coincidere i 4 perni presenti alle loro estremità con i fori presenti sul piano superiore del sollevatore, facendo attenzione ad inserirli a fondo.

Serrare a fondo i morsetti in modo da fissarle saldamente al ponte sollevatore.

Cod.063972800 Kit per incasso (BL 600)

Utilizzato nel caso in cui si voglia incassare il ponte nel pavimento.

CONDIZIONI DI UTILIZZAZIONE PREVISTE

La pedana di sollevamento BL 600 è stata progettata esclusivamente per il sollevamento di motocicli, ciclomotori, citycar, macchine da giardinaggio che rientrino nei limiti dei dati tecnici.



ATTENZIONE

Ogni altro utilizzo diverso da quello descritto è da considerarsi improprio ed irragionevole.



ATTENZIONE

Durante il lavoro è sconsigliato l'uso di attrezzature che non siano originali **COR-GHI**.

In fig.9 sono rappresentate le distanze di sicurezza e le posizioni occupate dall'operatore durante le varie fasi di lavoro (A e B).

PRINCIPALI ELEMENTI DI FUNZIONAMENTO



ATTENZIONE

Imparate a conoscere la vostra macchina. Il fatto che tutti gli operatori che usano la macchina sappiano come funziona è la migliore garanzia di sicurezza e prestazioni. Imparate la funzione e la disposizione di tutti i comandi.

Controllate accuratamente il corretto funzionamento di ciascun comando della macchina.

Per evitare incidenti e lesioni, l'apparecchiatura dev'essere installata adeguatamente, azionata in modo corretto e sottoposta ai necessari lavori di manutenzione.

La pedana può essere azionata solo da operatori maggiorenni. Per evitare che venga utilizzata da personale non autorizzato, è possibile scollegare l'alimentazione pneumatica tramite il raccordo e quella elettrica lucchettando il selettore B Fig.11.

Descrizione comandi

Selettore azionamento salita (B fig.11)(BL 600).

Se ruotato a destra la pedana sale (vedi illustrazioni targhetta comandi applicata sulla scatola).

Pedale in posizione **"PUMP"** (D fig.11)(BL 600 M). Se premuto la pedana sale.

Pulsante azionamento discesa (A fig.11)(BL 600).

Se premuto la pedana scende (vedi illustrazioni targhetta comandi applicata sulla scatola).

Pedale in posizione **"RELEASE"** (E fig.11)(BL 600 M). Se premuto la pedana scende.

Pulsante abilitazione discesa finale (C Fig.11)(BL 600).

(solo per versione ad incasso) Viene utilizzato per abilitare l'ultima fase della discesa.

Posizionamento del motociclo sulla pedana

Per ottenere una regolare distribuzione del carico, installare i motocicli sul ponte in modo che siano il più possibile centrati. Nel caso un motociclo abbia solo il cavalletto laterale, fare attenzione che il baricentro del motociclo ricada all'interno della base di appoggio della pedana di sollevamento per evitare eventuali sbilanciamenti del carico; dove possibile, è comunque buona norma posizionare i motocicli con il cavalletto

centrale.

Per impedire il ribaltamento del motociclo stesso e garantirne la stabilità ricordarsi sempre di bloccare la ruota del motociclo con la morsa in dotazione (C fig.12).

La morsa è composta da due piatti: uno fisso ed uno registrabile. Quello registrabile è azionato da un volantino (A fig.12) che con la sua rotazione blocca la ruota. Bloccata la ruota fissare la cinghia (B fig.12) che ha il compito di evitare lo sfilamento accidentale della ruota dalla morsa.



ATTENZIONE

L'utilizzo della sola morsa non assicura stabilità al motociclo. Posizionare sempre quest'ultimo sul cavalletto o sul crick di sollevamento opzionale.

Salita e discesa



ATTENZIONE

Prima di iniziare la discesa accertarsi sempre che la zona circostante il sollevatore sia sgombra di qualsiasi ostacolo o persona e che il veicolo sia ben posizionato.

SALITA

Ruotare verso destra il selettore (B fig.11)(BL 600). Premere il pedale in posizione "PUMP" (D fig.11)(BL 600 M). La pedana superiore sale e la sicurezza meccanica entra in funzione.

Rilasciare il selettore/pedale per fermare la salita (comando ad uomo presente). Il ponte si ferma sempre in una delle posizioni di sicurezza meccanica

DISCESA

Premere il pulsante (A fig.11)(BL 600). Premere il pedale in posizione "RELEASE" (E fig.11)(BL 600 M). Un cilindro pneumatico comanda il disimpegno della sicurezza meccanica ed il sollevatore scende.

NOTA: se, azionando il comando per la discesa la piattaforma non scende, occorre farla salire leggermente (2/3 cm) e quindi azionare nuovamente il comando per la discesa.

Rilasciare il pulsante/pedale per fermare la discesa (comando ad uomo presente). Il ponte si ferma sempre in una delle posizioni di sicurezza meccanica.

SOLO PER VERSIONE AD INCASSO (BL 600)

Durante la discesa, il ponte si arresta all'altezza di 500 mm.

Per continuare la discesa occorre premere contemporaneamente i pulsanti A e C fig.11.

Un avvertimento sonoro indica che occorre prestare attenzione per evitare eventuali schiacciamenti o cesoiamenti.

Vano per ruota posteriore

Il sollevatore è dotato di un supporto posteriore a scomparsa (A fig.5) che può essere spostato qualora si debba operare sulla parte posteriore del motociclo (ad esempio per agevolare lo smontaggio della ruota).

Dispositivi di sicurezza

La pedana di sollevamento è munita di alcuni dispositivi che garantiscono la sicurezza dell'operatore.

1. Nel caso di rottura o di cattivo funzionamento del circuito oleodinamico, una sicura meccanica di discesa impedisce la discesa incontrollata della pedana di sollevamento (A e B fig.8).
2. Nella zona anteriore della pedana una maniglia di arresto impedisce alla ruota del

motociclo di uscire (A fig.13).

3. Sul dispositivo di comando è installata una valvola idraulica di sicurezza, tarata alla pressione massima di esercizio (165 bar) che pone automaticamente in scarico l'olio in eccesso.
4. Nel caso di rottura del tubo idraulico che alimenta il cilindro, una valvola a paracadute impedisce la discesa incontrollata della pedana di sollevamento.
5. Sul dispositivo di comando è installata una valvola pneumatica di sicurezza, tarata alla pressione max di 10 bar che pone automaticamente in scarico l'aria in eccesso.

MODI E MEZZI D'ARRESTO

Per interrompere la salita della pedana è sufficiente rilasciare il comando a levetta (B fig.11)/pedale in posizione "PUMP" (D fig.11). Per interrompere la discesa della pedana è sufficiente rilasciare il pulsante(A fig.11) /pedale in posizione "RELEASE" (D fig.11) (comando a uomo presente).

RICERCA GUASTI

Se nel sistema oleodinamico si produce una mancanza di tenuta tale da compromettere il buon funzionamento del ponte, procedere nel modo seguente:

- a) alzare completamente la pedana di sollevamento;
- b) rimuovere la copertura (D fig.5);
- c) avvitare bene tutti i raccordi oppure sostituire tutti i condotti eventualmente danneggiati con i corrispondenti ricambi;
- d) rimontare la copertura.

In caso di guasti non previsti nelle presenti istruzioni, rivolgersi al servizio di assistenza facendo riferimento al codice del ricambio ed alla posizione del singolo pezzo indicata sui disegni del libretto "Pezzi di ricambio" in dotazione.



ATTENZIONE

Il libretto "Pezzi di ricambio", non autorizza l'utente ad intervenire sulle macchine ad esclusione di quanto esplicitamente descritto nel manuale d'uso, ma consente all'utente di fornire informazioni precise all'assistenza tecnica, al fine di ridurre i tempi di intervento.

I

MANUTENZIONE



ATTENZIONE

La CORGHI SpA declina ogni responsabilità in caso di reclami derivati dall'uso di ricambi o accessori non originali.



ATTENZIONE

Prima di procedere a qualsiasi regolazione o manutenzione, posizionare la pedana nella configurazione rappresentata in fig.13, scollegare l'alimentazione pneumatica della macchina e accertarsi che tutte le parti mobili siano bloccate mediante l'innesto della sicura meccanica (A fig.8) nella cremagliera (B fig.8).



ATTENZIONE

Non togliere o modificare alcuna parte di questa macchina (eccetto per assistenza).



ATTENZIONE

Prima di smontare raccordi o tubazioni assicurarsi che non vi siano fluidi in pressione. L'aria o l'olio che fuoriesce sotto pressione può essere causa di gravi lesioni.



AVVERTENZA

Eventuali rabbocchi o cambi olio eseguiti con olio di qualità diversa da quella indicata, possono diminuire la durata e le prestazioni della macchina.



ATTENZIONE

Non è ammesso alcun tipo di intervento mirato alla variazione del valore di taratura della pressione di funzionamento della centralina oleodinamica.

Il costruttore declina ogni responsabilità per i danni causati dalla manomissione di suddetta taratura.



AVVERTENZA

Tenere pulita la zona di lavoro.

Non usare mai aria compressa o getti d'acqua per rimuovere sporcizia o residui dalla macchina.

Nei lavori di pulizia, operare in modo da impedire, quando ciò sia possibile, il formarsi o il sollevarsi della polvere.

- Al fine di una maggiore durata e di un miglior rendimento della macchina, si consiglia di pulire con solventi compatibili con l'ambiente e ingrassare periodicamente tutte le parti in movimento.
- Controllare tutte le condutture idrauliche per verificare eventuali difetti e/o perdite. Difetti e/o perdite dell'impianto idraulico dovranno essere eliminate esclusivamente da personale esperto.
- Per un buon funzionamento del circuito idraulico controllare il livello dell'olio del serbatoio (B fig.7)(BL 600)(C fig.7)(BL 600 M). Eventuali rabbocchi devono essere fatti con olio ESSO IDRAL EP46 o con olio corrispondente.
- (BL 600) Tale operazione si esegue a pedana totalmente alzata. Il volume d'olio contenuto nel serbatoio deve essere compreso tra i due riferimenti MIN e MAX (B fig.7).
- (BL 600 M) Tale operazione si esegue solo a pedana totalmente abbassata. Il volume d'olio contenuto nel serbatoio deve essere compreso tra i due riferimenti (C fig.7).



ATTENZIONE

Prima di procedere a quest'ultima operazione ricordarsi di scollegare l'alimentazione pneumatica.

- Dato che gli elementi costruttivi non sono soggetti a usura, per verificare il buono stato dei componenti del ponte è sufficiente effettuare saltuarie ispezioni. Dopo la messa in funzione, il ponte dovrà essere controllato da un perito a scadenze periodiche non superiori ad un anno.

INFORMAZIONI SULLA DEMOLIZIONE

In caso di demolizione della macchina, separare preventivamente i particolari elettrici, plastici e ferrosi.

Procedere quindi alla rottamazione diversificata come previsto dalle norme vigenti.

INDICAZIONI E AVVERTENZE SULL'OLIO

Smaltimento olio usato

Non gettare l'olio usato in fognature, cunicoli o corsi d'acqua; raccoglierlo e consegnarlo ad aziende autorizzate per la raccolta.

Spargimento o perdite d'olio

Contenere il prodotto fuoriuscito con terra, sabbia o altro materiale assorbente. La zona contaminata deve essere sgrassata con solventi evitando la formazione e la stagnazione dei vapori e il materiale residuo della pulizia smaltito nei modi previsti dalla legge.

Precauzioni nell'impiego dell'olio

- Evitare il contatto con la pelle.
- Evitare la formazione o la diffusione di nebbie d'olio nell'atmosfera.
- Adottare quindi le seguenti elementari precauzioni igieniche:
 - evitare gli schizzi (indumenti appropriati, schermi protettivi sulle macchine)
 - lavarsi frequentemente con acqua e sapone; non utilizzare prodotti irritanti o solventi che asportano il rivestimento sebaceo della pelle
 - non asciugarsi le mani con stracci sporchi o unti
 - cambiarsi gli indumenti se sono impregnati e, in ogni caso, alla fine del lavoro
 - non fumare o mangiare con le mani unte
- Adottare inoltre le seguenti misure di prevenzione e protezione:
 - guanti resistenti agli oli minerali, felpati internamente
 - occhiali, in caso di schizzi
 - grembiuli resistenti agli oli minerali
 - schermi protettivi, in caso di schizzi

Olio minerale: indicazioni di pronto soccorso

- Ingestione: rivolgersi al presidio medico con le caratteristiche del tipo di olio ingerito.
- Inalazione: in caso di esposizione a forti concentrazioni di vapori o nebbie, trasportare il colpito all'aria aperta e in seguito al presidio medico.
- Occhi: irrigare abbondantemente con acqua e rivolgersi al più presto al presidio medico.
- Pelle: lavare con acqua e sapone.

INFORMAZIONI AMBIENTALI

Questo prodotto può contenere sostanze che possono essere dannose per l'ambiente e per la salute umana se non viene smaltito in modo opportuno.

Vi forniamo pertanto le seguenti informazioni per evitare il rilascio di queste sostanze e per migliorare l'uso delle risorse naturali.



Le apparecchiature elettriche ed elettroniche non devono essere smaltite tra i normali rifiuti urbani ma devono essere inviate alla raccolta differenziata per il loro corretto trattamento.

Il simbolo del bidone barrato, apposto sul prodotto ed in questa pagina, ricorda la necessità di smaltire adeguatamente il prodotto al termine della sua vita.

In tal modo è possibile evitare che un trattamento non specifico delle sostanze contenute in questi prodotti, od un uso improprio di parti di essi possano portare a conseguenze dannose per l'ambiente e per la salute umana. Inoltre si contribuisce al recupero, riciclo e riutilizzo di molti dei materiali contenuti in questi prodotti.

A tale scopo i produttori e distributori delle apparecchiature elettriche ed elettroniche organizzano opportuni sistemi di raccolta e smaltimento delle apparecchiature stesse.

Alla fine della vita del prodotto rivolgetevi al vostro distributore per avere informazioni sulle modalità di raccolta.

Al momento dell'acquisto di questo prodotto il vostro distributore vi informerà inoltre della possibilità di rendere gratuitamente un altro apparecchio a fine vita a condizione che sia di tipo equivalente ed abbia svolto le stesse funzioni del prodotto acquistato.

Uno smaltimento del prodotto in modo diverso da quanto sopra descritto sarà passibile delle sanzioni previste dalla normativa nazionale vigente nel paese dove il prodotto viene smaltito.

Vi raccomandiamo inoltre di adottare altri provvedimenti favorevoli all'ambiente: riciclare l'imballo interno ed esterno con cui il prodotto è fornito e smaltire in modo adeguato le batterie usate (solo se contenute nel prodotto).

Con il vostro aiuto si può ridurre la quantità di risorse naturali impiegate per la realizzazione di apparecchiature elettriche ed elettroniche, minimizzare l'uso delle discariche per lo smaltimento dei prodotti e migliorare la qualità della vita evitando che sostanze potenzialmente pericolose vengano rilasciate nell'ambiente.

SCHEMA IMPIANTO PNEUMATICO (BL 600)

Fig.18 - 18a

- 1S1 Segnalatore acustico
- 2V1 Valvola di max pressione
- 2A1 Cilindro dispositivo sicura
- 2V2 Valvola di discesa
- 2V3 Valvola bloccaggio discesa
- 2V4 Valvola abilitazione discesa versione incasso

SCHEMA IMPIANTO IDRAULICO (BL 600)

Fig. 18 - 18a

- 1A1 Motore
- 1A2 Cilindro
- 1P1 Pompa
- 1Z1 Serbatoio
- 1V1 Valvola di massima
- 1V2 Valvola di non ritorno
- 1V3 Valvola di scarico cilindro
- 1V4 Valvola paracadute
- 1V5 Valvola controllo discesa

SCHEMA IMPIANTO ELETTRICO (BL 600)

Fig.19

SCHEMA IMPIANTO PNEUMO-IDRAULICO (BL 600 M)

Fig. 20

- 1A1 Cilindro
- 1Z1 Serbatoio
- 1P1 Pompa
- 1V1 Valvola di massima
- 1V2 Valvola di non ritorno
- 1V3 Valvola di non ritorno
- 1V4 Valvola comando discesa "RELEASE"
- 1V5 Valvola controllo discesa
- 1V6 Valvola comando salita "PUMP"
- 1V7 Valvola comando pompa
- 1V8 Valvola paracadute
- 2A1 Cilindro dispositivo sicura
- 2V1 Valvola di max. pressione
- 2V2 Valvola di discesa

ORIGINAL INSTRUCTIONS

CONTENTS

INTRODUCTION.....	20
TRANSPORT, STORAGE AND HANDLING.....	21
Moving.....	21
INSTALLATION.....	22
Place of installation.....	22
Working environment conditions.....	22
Electrical and pneumatic hook-ups.....	22
Installation.....	23
Fixing to the floor.....	24
Controlling the safety devices.....	24
Inspection test.....	24
Moving the rack.....	24
SAFETY REGULATIONS.....	24
IDENTIFYING WARNING SIGNALS.....	26
DESCRIPTION OF THE BL 600 RACK.....	26
TECHNICAL DATA.....	26
EQUIPMENT SUPPLIED WITH THE MACHINE.....	27
OPTIONAL EQUIPMENT.....	27
SPECIFIED CONDITIONS OF USE.....	28
PRINCIPAL OPERATING PARTS.....	28
Description of the controls.....	28
Positioning of the motorbike on the work table.....	28
Lifting and lowering.....	29
Rear wheel compartment.....	29
Safety devices.....	29
WAYS OF STOPPING.....	30
TROUBLESHOOTING.....	30
MAINTENANCE.....	30
DEMOLITION.....	32
OIL - WARNINGS AND RECOMMENDATIONS.....	32
ENVIRONMENTAL INFORMATIONS.....	33
PNEUMATIC PLANT DIAGRAM.....	34
HYDRAULIC PLANT DIAGRAM.....	34
ELECTRIC LAYOUT.....	34

GB

INTRODUCTION

The purpose of this manual is to furnish the owner and operator of this CORGHI machine with a set of practical and safe instructions for the use and maintenance of the BL 600 rack. Follow all the instructions carefully and your balancer will assist you in your work and give lasting and efficient service in keeping with CORGHI traditions.

The following paragraphs define the levels of danger regarding the machine associated with the warning captions found in this manual:

DANGER

Refers to immediate danger with the risk of serious injury or death.

WARNING

Dangers or unsafe procedures that can cause serious injury or death.

ATTENTION

Dangers or unsafe procedures that can cause minor injuries or damage to property.

Read these instructions carefully before powering up the machine.

Conserve this manual and all illustrative material supplied with the machine in a folder near the tyre changer where it is readily accessible for consultation by the machine operator.

The technical documentation supplied is considered an integral part of the machine; in the event of sale all relative documentation must remain with the jack.

The manual is only valid for the machine model and serial number indicated on the nameplate applied to the machine itself.



WARNING

Adhere to the contents of this manual: CORGHI declines all liability in the case of actions not specifically described and authorised in this manual.

NOTE

Some of the illustrations in this manual have been taken from photographs of prototypes; the standard production model may differ slightly in certain respects.

These instructions are for the attention of persons with basic mechanical skills. We have therefore condensed the descriptions of each operation by omitting detailed instructions regarding, for example, how to loosen or tighten the fixing devices on the machine. Do not attempt to perform operations unless properly qualified and with suitable experience. In case of need, please contact our nearest authorised Service Centre for assistance.

TRANSPORT, STORAGE AND HANDLING

Packaged machines should be stored in dry and preferably well-ventilated places. Ensure that there is sufficient space between the packages to allow the instructions printed on their sides to be read easily.



WARNING

To avoid damage do not place other articles on top of the packages.

- Size of packages (fig.1):

- Depth 2310 mm
- Width 860 mm
- Height 600 mm

- Weight

- | | | | | |
|-----------------------|---------|----------|--------------|-------|
| • BL 600 with package | -300 kg | BL 600 M | with package | 281kg |
| • BL 600 | -275 kg | BL 600 M | | 256kg |

- Position of centre of gravity:

See fig.1

- Machine storage temperature: -25°C to +55°C.

Moving



WARNING

Carry out the described assembly and moving operations with great care. Failure to follow these recommendations may result in damage to the machine and put the operator's safety at risk.



WARNING

Before moving the machine, make sure that the capacity of the lift truck chosen is appropriate for the centre of gravity and weight of the machine.

To move the packaged machine insert the forks of a fork lift truck into the special entry points in the base of the pallet (fig.2). If you are moving the machine by means of a crane or hoist (fig.3), it is advisable to use special lifting belts or cables of the approved type.

- Lever under one side of the base to slightly raise the lift from the pallet.
- Insert the lift truck forks under the base and allow the lift to slide on to the forks themselves.
- Position the lift in the desired place.



WARNING

It is absolutely forbidden to use protruding parts of the machine as points of attachment.

INSTALLATION



WARNING

Carry out the described assembly and installation operations with great care. Failure to follow these recommendations may result in damage to the machine and put the operator's safety at risk.



WARNING

Keep the original packaging for future transport.

Place of installation



WARNING

The place where the machine is to be installed must conform to applicable safety at work regulations.

The machine must be installed on a stable and rigid floor in order to prevent it from undergoing any structural deformation.

Position the machine so that it is accessible from all four sides. In particular check the minimum working spaces shown in fig.4.

IMPORTANT: for correct, safe use of the equipment, users must ensure a lighting level of at least 300 lux in the place of use.



ATTENTION

The machine must not be operated in potentially explosive atmosphere.

Working environment conditions

- Relative humidity: 30-95% without condensation
- Temperature: 0° ÷ +55°

Electrical and pneumatic hook-ups



WARNING

All operation required for the electrical hook-up of the machine must be carried out exclusively by a qualified electrician.

- The electrical supply must be suitably sized in relation to:
 - absorbed power specification indicated on the machine dataplate.
 - the distance between the machine and the power supply hook-up point, so that voltage drops under full load do not exceed 4% (10% in the case of start-up) below the rated voltage specified on the dataplate.

- The user must equip the machine with the following:
 - a dedicated power plug in compliance with the relevant electrical safety standards.
 - a suitable circuit-breaker (residual current set to 30 mA) on the mains connection.
 - power line fuses in accordance with specifications in the main wiring diagram of this manual.
 - a suitable earthing system installed on the workshop mains line.
- To prevent unauthorised use of the machine, always disconnect the mains plug when the machine is not used (switched off) for extended periods time.
- If the machine is connected directly to the power supply by means of the main electrical panel and without the use of a plug, install a key-operated switch or suitable lock-out device to restrict machine use exclusively to qualified personnel.



WARNING

For correct and safe operation of the machine it must be connected to an efficient grounding circuit.

NEVER connect the ground wire to a gas pipe, water pipe, telephone line or other makeshift system.



WARNING

ONLY FOR THREE-PHASE VERSION (BL 600)

Check the motor rotation by switching the selector to the right (B Fig.11).

If the motor rotates in the direction shown by the arrow attached on the motor itself, the connection is correct.

If not, it is necessary to have two phase cables on the three-phase plug inverted from each other, by specialised personnel.

For correct operation of the machine the compressed air supply line must provide a pressure range from a minimum of 8 bar to a maximum of 16 bar.

- Hook-up the compressed air using the coupling provided in the machine kit (B fig. 6)
- Before the control box access, mount an airconditioning group with condensate separator, lubricator and a pressure reducer valve that will filter, dry and lubricate and reduce the pressure to the working pressure required as indicated in the TECHNICAL DETAILS paragraph.

Installation

The rack should be installed on a flat, even surface with a loading capacity of at least 700 kg/sq.m.

- Fix the platform lift to the floor as shown in the “Fixing at the floor” paragraph by using the four anchor bolts supplied with the lift.
- Mount the wheel stop hose by inserting it to the two holes located at the extremities of the upper platform (A Fig.13).
- Lift up the platform lift by rotating the selector switch (B Fig. 11) to the right (BL 600).
- Lift up the platform lift by pressing the pedal “PUMP” (BL 600 M).
- Mount the ramp making sure that the two slots located at side of the ramp itself, get fixed in the two fulcrum-pins of the connecting rod (C Fig.8).

Fixing to the floor

The fixing to the floor (compulsory) must be done on a level concrete floor at least 20 cm thick, with a minimum concrete quality of B25 in compliance with DIN 1045 requirements (foundations), by using M10 anchor plug (standard supply) with torque wrench corresponding a 45 Nm.

(Fig.6)

- A** Normal anchoring directly to concrete
- B** Additional covering over concrete (if any)
- C** Floor slope with levelling shims

In the case of the recessed model, a pit will be required having the following dimensions (ONLY BL 600):

length	2320
width	870
depth	155

Fit an angular profile along the edge of the pit (2320X870Xh155).

Controlling the safety devices

Each time the rack is commissioned, make one empty rise and fall and check that it runs smoothly and the mechanical safety lock engages properly (A fig.8) on its check latch (B fig.8).

Inspection test

With reference to the directive 98/37, the coefficients for the under loaded tests are respectively:

DYNAMIC LOAD 1,1

STATIC LOAD 1,25

Sharing out loads according to Fig.17 for standard lift.

For the test of the version with lateral extension, distribute such loads by referring to the geometry shown in fig.17a.

Moving the rack

Follow these steps if you have to move the rack:

- a) Remove the floor anchor.
- b) Fully lower the lift.
- c) Disconnect the lift from all power sources.
- d) Lever under one side of the base to slightly raise the lift from the ground
- e) Insert the lift truck forks under the base and allow the lift to slide on to the forks themselves
- f) Position the lift in the desired place.

Once the rack has been moved to its new position, follow the installation procedures described in this chapter.

SAFETY REGULATIONS

The equipment is intended for professional use only.



WARNING

Only one operator may work on the equipment at a time.



WARNING

Failure to observe these instructions and the relative danger warnings can cause serious injury to the operator and others. Do not power up the machine before you have read and understood all the danger/warning/attention notices in this manual.

This machine must be used only by qualified and authorised personnel. A qualified operator is construed as a person who has read and understood the manufacturer's instructions, is suitably trained, and is conversant with safety and adjustment procedures to be adhered to during operations. Operators are expressly forbidden from using the machine under the influence of alcohol or drugs capable of affecting physical and mental capacity.

The following conditions are essential:

- The operator must be able to read and understand all the information in this manual.
- Make sure you have a thorough knowledge of the capabilities and characteristics of this machine.
- Keep unauthorised persons well clear of the area of operations.
- Make sure that the machine has been installed in compliance with established legislation and standards.
- Make sure that all machine operators are suitable trained, that they are capable of using the machine correctly and that they are adequately supervised during their work.
- Never leave nuts, bolts, tools or other equipment on the machine to avoid the risk that they could become entrapped between moving parts during work.
- Do not touch power lines or the inside of electric motors or other electrical equipment until the power has been disconnected and locked out.
- Read this manual carefully and learn how to use the machine correctly and safely.
- Always keep this user manual in a place where it can be readily consulted when working with the machine and consult it whenever you are in need of confirmation or explanations.



WARNING

Do not remove or deface the safety Danger, Warning or Instruction decals. Replace any missing or illegible Danger, Warning or Instruction decals. Missing or damaged decals can be obtained at your nearest CORGHI dealer.

- When using and carrying out maintenance on the machine observe the unified industrial accident prevention regulations for high voltage industrial equipment.
- Any unauthorised alterations made to the machine automatically release the manufacturer from any liability in the case of damage or accidents attributable to such alterations. Specifically, tampering with or removing the machine's safety devices is a breach of the regulations for industrial accident prevention.



WARNING

When operating or servicing CORGHI equipment do not wear ties, loose fitting clothes, necklaces or wristwatches and any other articles that could become entrapped by moving parts. Tie back long hair or cover with a scarf or a cap.



WARNING

Keep unauthorised persons well clear of the area of operations (fig.9).

IDENTIFYING WARNING SIGNALS (Fig.5)



Warning: risk of crushing lower limbs.

Never place parts of the body between the lift base and platform



Carry out the maintenance operations regularly, as specified in the manual



Warning: electricity hazard (only BL 600)



Do not climb on the platform of the lifter when raised



Unplug the power supply cable before carrying out maintenance/assistance work on the machine (only BL 600)

DESCRIPTION OF THE BL 600 RACK

The BL 600 rack has a solid and stable construction and is practical to use.

Designed to improve work conditions on motorbikes and mopeds, it has now become an essential part of tyre repair and workshop equipment, when a versatile rack is required that is safe and capable of lifting any type of motorbike or moped.

The lifting capacity (600 Kg) is given by a simple action oleo-dynamic cylinder supplied by an electro-hydraulic power group (BL 600) or pneumohydraulic (BL 600 M), commanded with a button/lever control (BL 600) or pedal (BL 600 M).

GB

TECHNICAL DATA

- Maximum width	810 mm (fig.10)
- Maximum width of lift with side extension	1460 mm
- Maximum length	2660 mm
- Length of lifting platform	2260 mm
- Minimum height	155 mm

- Maximum height	1200 mm
- Supply pressure	8÷10 bar
- Power supply voltage (only BL 600)	115/1/50 - 230/1/50-60 230-400/3/50-60
- Motor rating (only BL 600)	0.75 kW
- Maximum lifting capacity	600 kg
- Noise level in working conditions	<70dB(A) ± 3dB(A)

EQUIPMENT SUPPLIED WITH THE MACHINE

Cod. 103956800 Manual front wheel clamp

The clamp is made of two jaws, with a wheel adjustment, that slides along runners on the racks table.

The fact that it can be positioned along the platform lift is a great advantage when blocking the wheels in an optimum position.

OPTIONAL EQUIPMENT

Cod. 063972700 Locking band

They are used to lock the motorcycle at the platform lift

Cod. 100019400 Pneumatic front wheel clamp

It is used to clamp more quickly the front wheel on the platform lift.

Cod. 063971600 Descent ramp

(C Fig.16-16a)

(floor installation only)

It allows to dismount from the platform lift on the opposite part to the ascent one.

In vertical position it works as wheel stopping, replacing the standard one.

Fix the two support brackets to the upper plane by using the screws equipped with the lift.

Cod. 063971500 Oil tray

(A Fig.16-16A)

(floor installation only)

It allows to have the exhausted oil inside the appropriate containers flowed in a quick and clean way. It can be easily fixed on both sides of the platform lift in every position.

Cod. 063971800 Side support for stand

(B Fig.16-16a)

(floor installation only)

When the central stand is missing, it allows to lay the motorcycle on the side stand.

Make the two pins located on its extremity coincide with two of the holes located on the upper plane of the platform lift.

Cod. 100019500 Motorcycle lifting device

(Fig.14)

Additional lift for motorcycle without central stand.

Cod. 063971400 Side extension (3/4 wheel)

(Fig.15)

(floor installation only)

They allows to operate on vehicles having three wheels and on gardening machines.

Loosen the clamps situated in the lower part of the side extensions.

Make the four pins located at their extremities coincide with the holes located on the upper plane of the platform lift, making sure to deeply insert them.

Fully tighten the clamps to secure the extensions tightly to the lift.

Cod. 063972800 Recess Kit (only BL 600)

Used to recess the lift into the floor.



SPECIFIED CONDITIONS OF USE

The BL 600 rack has been exclusively designed to lift motorbikes, mopeds, citycar and machine for garden that fall within the limits of the technical data.



ATTENTION

Any use of the machine other than the described use is to be considered as improper and unreasonable.



ATTENTION

It is advisable to use only CORGHI original tools for the work.

Fig.9 shows the safety distances and the positions occupied by the operator during the various working stages (A and B).

PRINCIPAL OPERATING PARTS



WARNING

Get to know your machine. Operators who know how to use their machines are the best guarantee of safety and good performance.

Get to know the function and position of all the controls.

Check carefully that all the controls on the machine work correctly.

To avoid accident or injury, ensure that the equipment is correctly installed and operated and that all necessary maintenance work is carried out.

The rack must only be operated by persons of age (over eighteen). To prevent use by unauthorised persons, the pneumatic supply can be disconnected at coupling and the power supply can be interrupted by padlocking switch B Fig. 11.

Description of the controls

Ascent selector (B fig.11) (BL 600).

If turned to the right the platform lift goes up (see illustrations on control plate attached to the foot guard).

“PUMP” pedal (D fig.11)(BL 600 M). If pressed the lift goes up.

Descent button (A Fig.11) (BL 600).

If pressed the platform lift goes down (see illustration on control plate attached to the foot guard).

“RELEASE” pedal (E fig.11)(BL 600 M). If pressed the lift goes down.

Final drop engagement button (C Fig.11) (BL 600).

(Recess versions only). Used to enable last lift drop stage.

Positioning of the motorbike on the work table

To achieve a uniform weight distribution, install the motorbike on the rack as centred as possible. If the motorbike only has a kick stand, make sure that the centre of gravity of the motorbike falls to the inside of the racks support base to avoid any unbalancing of the load; wherever possible, it is always good practice to position the motorbike with its main stand.

To prevent the motorbike from tipping and ensure stability, always remember to block the wheel with the vise supplied with the machine (C fig.12) that slides along the runners on the table.

The vise is made of two jaws; one fixed and one adjustable. The adjustable jaw is regulated by a wheel (A fig. 12), that tightens the jaws onto the bikes wheel. Having blocked the bikes wheel lock the band (B fig. 12) that is fitted to avoid the wheel from slipping out of the vise by accidental.



WARNING

Using only the wheel clamp does not assure motorcycle stability. Always position the motorcycle on it's own stand or on the optional lifting device

Lifting and lowering



WARNING

Make sure there is nothing and nobody under the lifter, and that the vehicle is steady on the lifter, before starting to lower it.

LIFTING

Turn to the right the selector (B Fig.11 BL 600). Press the pedal "PUMP" (D fig 11 BL 600 M). The upper platform goes up and the mechanical safety device is activated. Release the selector/pedal to stop lifting. The lift will always stop in one of the different position of the mechanical safety device.

LOWERING

Press the button (A Fig.11 BL 600). Press the pedal "RELEASE" (E fig 11 BL 600 M). A pneumatic cylinder controls the disengagement of the mechanical safety device and the lift goes down.

NOTE: If the platform does not descend when the pedal is pressed, raise it slightly (2/3 cm) and then give the down command again.

Release the button/pedal to stop lowering. The lift always stop in one of the different position of the mechanical safety device.

RECESSED MODEL ONLY (BL 600)

During downward movement, the lift stops at a height of 500 mm.

To continue downward movement, press buttons A and C at the same time – fig. 11
A warning sound indicates possible crushing or cutting hazard.

Rear wheel compartment

The lift is equipped with a removable back support (A Fig.5) which can be moved whenever necessary to work on the back side of the motorcycle (f. ex. to facilitate wheel removing).

Safety devices

The rack is equipped with a number of devices to ensure operator safety.

1. In case of a breakdown or malfunction in the oleodynamic circuit, a mechanical safety lock prevents the rack from falling in uncontrolled conditions (A and B fig. 8).
2. The area in front of the rack has stop bar to prevent the exit of the motorbike wheel (A fig. 13).
3. Placed on the control device, it is set at the max. working pressure (165bar) and it

automatically drains the excess of oil.

4. In the event of breakage of a hydraulic pipe feeding the cylinder, a safety stud valve prevents uncontrolled drop of the lifting platform.
5. Pneumatic pressure relief valve. It is set at the max working pressure (10 Bar) and it automatically releases the excess of air.

WAYS OF STOPPING

To interrupt both the rise and fall of the platform lift just release the selector/pedal "PUMP" (B/D Fig.11) or button/pedal "RELEASE" (A/E Fig.11) (hands-on control).

TROUBLESHOOTING

If the oleopneumatic system has a leak that is sufficient to compromise the proper operation of the rack, proceed as follows:

- a) Raise the rack to its upper limit;
- b) Remove its housing (D fig. 7);
- c) Firmly tighten all the couplings or replace any lines that are damaged with the correspondent spare parts;
- d) Replace the housing.

In case of faults not foreseen by these instructions, contact our aftersales service referring to the spare part code and the position of the single piece shown on the drawing of the Spare parts booklet supplied with the machine.



WARNING

The "Spare parts" booklet does not authorize the user to carry out work on the machine unless expressly specified in the instruction manual, but does enable him to provide accurate information to the assistance service in order to reduce downtime.

MAINTENANCE



WARNING

CORGHI declines all liability for claims deriving from the use of non-original spares or accessories.



WARNING

Before proceeding with any adjustments or maintenance, the rack must be positioned in the configuration shown in fig. 13, disconnect the machine's pneumatic supply and ensure that all moving parts are blocked by engaging the mechanical safety lock (A fig.8) in its latch (B fig.8).



ATTENTION

Do not remove or make changes to any part of this machine (only the assistance service may do this).



WARNING

Before dismantling couplings or piping ensure that there are no liquids under pressure.

The air and oil that leaks out under pressure can cause serious injury.



ATTENTION

Any oil changes or top-ups made with oils that do not comply with the standard can reduce the lifespan and performance of the machine.



WARNING

Any type of intervention aimed at changing the calibration of the pumps working pressure is strictly prohibited.

The constructor declines any responsibility for damages caused by tampering with said calibrations.



WARNING

Keep the work area clean.

Do not clean the machine with compressed air or jets of water.

When cleaning the area take steps to avoid raising dust as far as possible

- In order to give a longer life and better performance to the machine, it is advisable to periodically clean with solvents compatible with the environment and grease all moving parts.
- Check all the hydraulic pipes to make sure that there are no defects and/or leaks. Defects and/or leaks in the hydraulic system must only be repaired by expert personnel.
- For a correct operation of the hydraulic circuit control the oil level in the reservoir (B fig.7 BL 600)(C fig.7 BL 600 M). Any top-ups must be made with ESSO IDRAL EP46 or similar oils.
- (BL 600) This operation must be carried out with the rack raised to its upper limit. The oil content in the reservoir must be between the two MIN and MAX marks (B fig.7).
- (BL 600 M) This operation must be carried out with the rack raised to its lower limit. The oil content in the reservoir must be between the two marks (C fig.7).



WARNING

Before proceeding with this last operation remember to disconnect the pneumatic supply.

- The components in the construction of the rack are not subject to wear, therefore intermittent inspections are quite sufficient to check that they are in good order. After commissioning, the rack should be controlled by an engineer at least once a year.

DEMOLITION

If the machine is to be scrapped, remove all electrical, electronic, plastic and metal parts and dispose of them separately in accordance with current provisions as prescribed by law.

OIL - WARNINGS AND RECOMMENDATIONS

Disposal of used oil

Do not dispose of used oil into sewage mains, storm drains, rivers or streams. Contact a specialised firm for disposal.

Oil spills and leaks

When the oil has been removed, degrease the area with suitable solvents taking care to disperse solvent fumes. Dispose of all residual cleaning material in accordance with procedures as prescribed by law.

Precautions when using oil

- Avoid contact with the skin.
- Avoid the formation and diffusion of oil mist
- Apply the following hygiene measures:
 - protect personnel and equipment from oil splashes (wear suitable clothing, install screens on the machine)
 - wash frequently with soap and water; do not use cleaning products or solvents that irritate the skin or remove its natural protective oil
 - do not dry hands with dirty or greasy rags
 - change clothing if impregnated with oil and in any event at the end of each work shift
 - do not smoke or eat when your hands are greasy
- Apply the following preventive and protective measures:
 - wear lined industrial gloves designed to resist mineral oils
 - use safety goggles to protect the eyes
 - use aprons resistant to mineral oil
 - use protective screens to protect from oil splashes

Mineral oil: First Aid procedures

- Ingestion: seek medical attention immediately and provide all characteristics of the oil type ingested.
- Inhalation: for exposure to high concentrations of fumes or oil mist, move the affected person to the open air and seek medical attention immediately.
- Eyes: bathe with plenty of running water and seek medical attention immediately.
- Skin: wash with soap and water.

ENVIRONMENTAL INFORMATION

This product may contain substances that can be hazardous to the environment or to human health if it is not disposed of properly.

We therefore provide you with the following information to prevent releases of these substances and to improve the use of natural resources.



Electrical and electronic equipments should never be disposed of in the usual municipal waste but must be separately collected for their proper treatment.

The crossed-out bin symbol, placed on the product and in this page, remind you of the need to dispose of properly the product at the end of its life.

In this way it is possible to prevent that a not specific treatment of the substances contained in these products, or their improper use, or improper use of their parts may be hazardous to the environment or to human health. Furthermore this helps to recover, recycle and reuse many of the materials used in these products.

For this purpose the electrical and electronic equipment producers and distributors set up proper collection and treatment systems for these products.

At the end of life your product contact your distributor to have information on the collection arrangements.

When buying this new product your distributor will also inform you of the possibility to return free of charge another end of life equipment as long as it is of equivalent type and has fulfilled the same functions as the supplied equipment.

A disposal of the product different from what described above will be liable to the penalties prescribed by the national provisions in the country where the product is disposed of.

We also recommend you to adopt more measures for environment protection: recycling of the internal and external packaging of the product and disposing properly used batteries (if contained in the product).

With your help it is possible to reduce the amount of natural resources used to produce electrical and electronic equipments, to minimize the use of landfills for the disposal of the products and to improve the quality of life by preventing that potentially hazardous substances are released in the environment.

PNEUMATIC PLANT DIAGRAM (BL 600)

Fig.18 - 18a

- 1S1 Acoustic indicator
- 2V1 Max. pressure valve
- 2A1 Safety cylinder
- 2V2 Descente valve
- 2V3 Valve
- 2V4 Valve

HYDRAULIC PLANT DIAGRAM (BL 600)

Fig. 18 - 18a

- 1A1 Motor
- 1A2 Cylinder
- 1P1 Pump
- 1Z1 Tank
- 1V1 Valve max pressure
- 1V2 Nonreturn valve
- 1V3 Discharge valve
- 1V4 Automatic check valve
- 1V5 Descent check valve

ELECTRICAL LAYOUT (BL 600)

Fig.19

PNEUMO-HYDRAULIC DIAGRAM (BL 600 M)

Fig. 20

- 1A1 Cylinder
- 1Z1 Tank
- 1P1 Pump
- 1V1 Valve max. pressure
- 1V2 Nonreturn valve
- 1V3 Nonreturn valve
- 1V4 Descent command valve "RELEASE"
- 1V5 Descent control valve
- 1V6 Command valve "PUMP"
- 1V7 Pump command valve
- 1V8 Valve
- 2A1 Safety cylinder
- 2V1 Max. pressure valve
- 2V2 Descente valve

INSTRUCTIONS ORIGINAUX

TABLE DES MATIERES

INTRODUCTION	36
TRANSPORT, STOCKAGE ET MANUTENTION	37
Manutention.....	37
MISE EN SERVICE	38
Emplacement pour l'installation.....	38
Conditions d'environnement du travail	38
Branchement électrique et pneumatique.....	38
Mise en fonction	39
Fixation au sol	40
Contrôle des dispositifs de sécurité.....	40
Test d'essai.....	40
Changement de l'endroit de la mise en service	40
CONSIGNES DE SECURITE.....	41
IDENTIFICATION DES SIGNAUX DE DANGER	42
DESCRIPTION DE LA PLATE-FORME DE LEVAGE BL 600	42
DONNEES TECHNIQUES	42
EQUIPEMENT.....	43
ACCESSOIRES EN OPTION.....	43
CONDITIONS D'UTILISATION PREVUES	44
PRINCIPAUX ELEMENTS DE FONCTIONNEMENT	44
Description des commandes	44
Positionnement de la moto sur la plate-forme..	45
Montée et descente.....	45
Support pour roue arrière	45
Dispositifs de sécurité	45
DISPOSITIFS ET MOYENS D'ARRET	46
RECHERCHE DES PANNES.....	46
ENTRETIEN	46
INFORMATIONS CONCERNANT LA DEMOLITION	48
RECOMMANDATIONS ET AVERTISSEMENTS	
CONCERNANT L'HUILE.....	48
INFORMATIONS CONCERNANT L'ENVIRONNEMENT	49
SCHEMA DU CIRCUIT PNEUMATIQUE	50
SCHEMA DU CIRCUIT HYDRAULIQUE.....	50
SCHEMA DU CIRCUIT ELECTRIQUE.....	50

INTRODUCTION

Cette publication fournit au propriétaire et à l'opérateur les instructions efficaces et sûres, concernant l'utilisation et l'entretien de la plate-forme de levage BL 600.

Si ces instructions sont scrupuleusement respectées, votre machine vous donnera toutes les satisfactions d'efficacité et de durée qui font partie de la tradition CORGHI, en contribuant à faciliter considérablement votre travail.

Ci-après sont fournies les définitions permettant d'identifier les niveaux de danger, ainsi que les signalisations utilisées dans ce manuel:

DANGER

Dangers immédiats provoquant de graves blessures ou la mort.

ATTENTION

Dangers ou procédures à risques pouvant provoquer de graves blessures ou la mort.

AVERTISSEMENT

Dangers ou procédures à risques pouvant provoquer de légères blessures ou des dommages matériels.

Lire attentivement ces instructions avant de faire fonctionner l'appareil. Conserver ce manuel, ainsi que le reste du matériel illustratif fourni avec l'appareil, dans une pochette près de la machine, afin que les opérateurs puissent facilement le consulter à tout moment.

La documentation technique fournie, fait partie intégrante de l'appareil et doit donc, en cas de vente, toujours accompagner ce dernier.

Le présent manuel n'est valable que pour le modèle et le numéro de matricule de la machine reportés sur la plaquette appliquée sur celle-ci.



ATTENTION

Respecter scrupuleusement les instructions fournies dans ce manuel: toute autre utilisation ne figurant pas dans ce dernier est sous l'entière responsabilité de l'opérateur.

REMARQUE

Certaines illustrations figurant dans ce manuel ont été faites à partir de photos de prototypes: les machines de la production standard peuvent être différentes pour certaines pièces.

Ces instructions sont destinées à des personnes ayant de bonnes connaissances mécaniques. Chaque opération n'a donc pas été décrite, comme par exemple la manière de desserrer ou de serrer les dispositifs de fixation. Il faut éviter d'effectuer des opérations trop compliquées à exécuter ou pour lesquelles vous n'avez pas assez d'expérience. Il est vivement conseillé à l'opérateur de faire appel à un centre d'assistance autorisé.

TRANSPORT, STOCKAGE ET MANUTENTION

Les machines emballées doivent être stockées dans des endroits secs et ventilés. Laisser une distance suffisante entre les colis afin de pouvoir lire les indications se trouvant sur les côtés de ces derniers.



ATTENTION

Pour éviter toute détérioration ne placer aucun autre colis sur l'emballage.

- Dimensions de l'emballage (fig.1):
 - Profondeur 2310 mm
 - Largeur 860 mm
 - Hauteur 600 mm
- Poids
 - BL 600 avec emballage 300 kg BL 600 M avec emballage 281kg
 - BL 600 275 kg BL 600 M 256kg
- Position du centre de gravité
Voir fig.1
- Température ambiante de stockage: $-25^{\circ} \div +55^{\circ}$

Manutention



ATTENTION

Effectuer minutieusement les opérations de montage et d'installation décrites. Le non respect de ces recommandations peut provoquer des dommages à la machine et compromettre la sécurité de l'opérateur.



ATTENTION

Avant de déplacer la machine comparer son centre de gravité et son poids avec les capacités du moyen de levage choisi.

Pour la manutention du colis, enfiler les fourches d'un gerbeur dans les emplacements situés sur la base de ce dernier (palette) (fig.2). En cas de manutention avec une grue ou un palan (fig.3) il est conseillé d'utiliser les bandes de levage ou des câbles homologués.

- Faire levier sur l'un des côtés de la base pour le soulever légèrement du pallet.
- Enfiler les fourches du chariot élévateur sous la base et faire riper l'élévateur sur les fourches.
- Placer l'élévateur dans son nouvel emplacement.



AVERTISSEMENT

Il est strictement interdit d'utiliser des prises inadaptées sur les différents organes dépassant de la structure.

MISE EN SERVICE



ATTENTION

Suivre minutieusement les opérations de montage et d'installation décrites. Le non respect de ces recommandations peut provoquer des dommages à la machine et compromettre la sécurité de l'opérateur.



AVERTISSEMENT

Conserver les emballages d'origine qui peuvent servir pour d'éventuels autres transports

Emplacement pour l'installation



ATTENTION

Lors du choix de l'emplacement pour l'installation il faut respecter les normes de sécurité en vigueur sur le lieu de travail.

La machine doit être installées sur un sol stable et dur afin d'éviter toute déformation de la structure.

Placer la machine de manière à pouvoir y accéder des quatre côtés et faire particulièrement attention aux espaces minium exigés pour travailler comme indiqué à la fig.9.

IMPORTANT: pour une utilisation sûre et correcte de l'appareillage, nous recommandons une valeur d'éclairément de la pièce d'au moins 300 lux.



ATTENTION

Il est interdit d'utiliser la machine dans des endroits où il y a des risques d'explosion.

Conditions d'environnement du travail

- Humidité relative: 30÷95% sans condensation
- Température: 0° ÷ +55°

Branchement électrique et pneumatique



ATTENTION

Toutes les opération de branchement électrique de la machine au secteur ne doivent être effectuées que par un personnel qualifié.

- Dimensionner le branchement électrique en fonction de:
 - la puissance électrique absorbée par la machine, qui est indiquée sur la plaque signalétique de la machine;
 - la distance entre la machine opérationnelle et le point de branchement au circuit électrique, afin que les baisses de tension à pleine charge ne dépassent pas 4% (10% en phase de démarrage) de la valeur nominale de la tension indiquée sur la plaquette signalétique.

- L'utilisateur doit:
 - monter une fiche conforme aux normes en vigueur sur la cable d'alimentation;
 - utiliser un branchement électrique individuel muni d'un disjoncteur automatique d'une sensibilité de 30 mA;
 - monter des fusibles de protection sur la ligne d'alimentation, dimensionnées d'après les indications figurant dans le schéma électrique général de cette notice;
 - munir l'installation électrique de l'atelier d'un circuit de mise à la terre.
- Pour éviter l'utilisation de la machine par des personnes non autorisées, débrancher sa fiche d'alimentation en cas d'inutilisation (machine éteinte) prolongée.
- Si la machine est branchée directement au circuit d'alimentation du tableau général sans utiliser de fiche, installer un interrupteur à clé ou verrouillable à l'aide d'un cadenas, afin de limiter l'utilisation de la machine exclusivement au personnel préposé.



ATTENTION

Pour un bon fonctionnement de la machine il est indispensable de la relier correctement à la terre.

NE JAMAIS connecter le fil de masse à la terre au tuyau du gaz, de l'eau, au fil du téléphone ou à d'autres objets inappropriés.



ATTENTION

SEULEMENT POUR VERSION TRIPHASEE (BL 600)

Vérifier le sens de rotation du moteur en tournant la levier à la droite (B fig. 11) Si tourne dans le sens de la flèche appliquée sur le moteur, la connection est parfait.

Dans le cas contraire il faut inverser (da personnel qualifiée) deux cable de phase

Pour le bon fonctionnement de la machine il faut que le réseau d'alimentation pneumatique ait une plage de pression allant au moins à 8 bars et ne dépassant pas les 16 bars.

- Effectuer le raccordement de l'air comprimé, en utilisant le raccord fourni.
- En haut de l'accès au boîtier des commandes, monter un groupe climatiseur comprenant un séparateur de condensation, un lubrificateur et un limiteur de pression se chargeant du filtrage, du séchage, de la lubrification et de la réduction aux valeurs de pression de service comme indiqué dans le chapitre «donnée techniques».

Mise en fonction

Pour la mise en marche du pont il faut disposer d'une surface plane ayant une portée d'au moins 700 kg. par mètre carré.

- Fixer l'élévateur au sol dans la façon indiquée dans le paragraphe «Fixation au sol» en utilisant les quatre chevilles de fixation.
- Monter le tuyau arrêt roue en l'insérant dans les deux trous présents à l'extrémité du plancher (A fig.13).
- Soulever l'élévateur pneumatique en tournant le sélecteur (B fig.11) vers droite (BL 600).
- Pusser le pédale dans la position «PUMP» (BL 600 M).
- Monter la rampe de montée en contrôlant que les deux fissures présentes aux côtes de la même, s'encastrent dans les deux pivots d'appui de la bielle d'arrêt (C fig.8).

Fixation au sol

La fixation de la machine au sol (obligatoire) doit être effectuée sur un sol en béton bien nivelé, ayant une épaisseur d'au moins 20 cm et une qualité minimum de béton B25, comme d'après les normes DIN 1045 (fondations), à l'aide de vérins réglables M10 (fourni) aux endroits avec une couple de serrage de 45 Nm: A fig.4 avec couple de serrage de 45 Nm.

(Fig 6)

- A** Ancrage normal directement sur le béton
- B** Revêtement supplémentaire sur le béton (s'il existe)
- C** Pente du sol avec des cales de nivellement

Pour la version enfouie, prévoir une fosse ayant les dimensions indiquées ci-dessous (seulement BL 600):

longueur	2320
largeur	870
profondeur	155

Prévoir un profil angulaire de la longueur du périmètre de la fosse (2320X870Xh155).

Contrôle des dispositifs de sécurité

A chaque mise en marche de la plate-forme, effectuer une montée et une descente à vide, puis contrôler le glissement et le bon enclenchement de la sécurité mécanique (A fig.8) sur la crémaillère de contraste (B fig.8).

Test d'essai

Par référence à la directive 98/37, les coefficients pour les essais en charge sont respectivement:

CHARGE DYNAMIQUE 1,1

CHARGE STATIQUE 1,25

Répartition des charges selon les indications de la Fig.17 pour l'élévateur standard. Pour l'essai de la version avec les rallonges latérales, répartir telles charges en faisant référence à la géométrie montrée (Fig.17a)

Changement de l'endroit de la mise en service

Pour tout déplacement, procéder comme suit:

- a) Retirer la fixation au sol.
- b) Abaisser entièrement l'élévateur.
- c) Débrancher l'élévateur de toutes les sources d'alimentation.
- d) Faire levier sur l'un des côtés de la base pour le soulever légèrement du sol.
- e) Enfiler les fourches du chariot élévateur sous la base et faire ripper l'élévateur sur les fourches.
- f) Placer l'élévateur dans son nouvel emplacement.

Pour la nouvelle mise en marche, suivre les indications figurant dans ce chapitre.

CONSIGNES DE SECURITE

L'appareil est destiné à un usage exclusivement professionnel.



ATTENTION

Un seul opérateur à la fois peut travailler sur l'appareil.



ATTENTION

Le non respect des instructions et des avertissements de danger, peut provoquer de graves blessures aux opérateurs et aux personnes présentes. Ne pas faire fonctionner la machine avant d'avoir lu et parfaitement compris toutes les signalisations de danger/attention et avertissement se trouvant dans ce manuel.

Pour travailler correctement avec cette machine il faut être un opérateur qualifié et autorisé capable de comprendre les instructions écrites par le fabricant, être formé et connaître les consignes de sécurité. Un opérateur ne doit pas se droguer ou boire d'alcool, car cela peut altérer ses capacités.

Il est indispensable de:

- Savoir lire et comprendre ce qui est décrit.
- Connaître les capacités et les caractéristiques de cette machine.
- Ne pas laisser s'approcher de la zone de travail les personnes non autorisées.
- S'assurer que l'installation a été exécutée conformément à toutes les normes et réglementations en vigueur.
- S'assurer que tous les opérateurs sont parfaitement formés, qu'ils savent utiliser correctement et en toute sécurité l'appareil, et qu'il y ait une supervision appropriée.
- Ne jamais oublier des écrous, des boulons, des outils ou d'autres objets sur la machine, car pendant le travail ils pourraient s'introduire dans les parties en mouvement de cette dernière.
- Ne pas toucher les lignes et les pièces sur les moteurs ou les appareils électriques sans avoir préalablement coupé le courant.
- Lire attentivement ce manuel et apprendre à utiliser correctement la machine, en toute sécurité.
- Avoir toujours sous la main, dans un endroit facilement accessible, ce manuel d'utilisation et ne pas oublier de le consulter.



ATTENTION

Eviter de retirer ou de rendre illisible les adhésifs d'Avertissement, d'Attention ou d'Instruction. Remplacer les s'ils sont illisibles ou absents. Si un ou plusieurs adhésifs s'est décollé ou s'il a été abîmé, il est possible de se le procurer chez le revendeur le plus proche.

- Pendant l'utilisation et les opérations d'entretien de la machine, respecter scrupuleusement les réglementations contre les accidents du travail dans l'industrie pour les hautes tensions.
- Le fabricant décline toute responsabilité pour des modifications ou des variations non autorisées apportées à la machine, pouvant provoquer des dommages ou des accidents. En particulier, détériorer ou retirer les dispositifs de sécurité constitue une violation aux réglementations sur la sécurité du travail.



ATTENTION

Pendant le travail et les opérations d'entretien attacher les cheveux longs et ne pas porter de vêtements amples ou volants, de cravates, de colliers, de montres et tout autre objet pouvant se prendre dans les parties en mouvement.



ATTENTION

Ne pas laisser s'approcher de la zone de travail les personnes non autorisées (fig.9).

IDENTIFICATION DES SIGNAUX DE DANGER (Fig.5)



Attention au risque d'écrasement des membres inférieurs.

Ne jamais introduire partie du corps entre base et plate-forme de l'élévateur



Effectuer régulièrement l'entretien en suivant les consignes du manuel



Attention: danger de nature électrique (seulement BL 600)



Il est interdit de monter sur les plateaux de l'élévateur



Débrancher la fiche de la prise d'alimentation avant d'effectuer des interventions d'assistance sur la machine (seulement BL 600)

DESCRIPTION DE LA PLATE-FORME DE LEVAGE BL 600

La plate-forme de levage BL 600 est résistante, stable et d'une utilisation rationnelle. Conçue pour améliorer les conditions de travail sur les motos et les cyclomoteurs, elle est devenue un instrument indispensable aux réparateurs de pneus et aux ateliers ayant besoin d'un pont de levage polyvalent, sûr et capable de lever tous les types de motos et cyclomoteurs.

La capacité de levage (600 Kg) est fournie par un vérin oléodynamique à simple effet, alimenté par un groupe de puissance électro-hydraulique (BL 600) ou pneumo hydraulique (BL 600 M), actionné par une commande à bouton/lévier (BL 600) ou pédale (BL 600 M).

DONNEES TECHNIQUES (FIG.10)

- Largeur maximale	810 mm
- Largeur maximum de l'élévateur avec extensions latérales	1460 mm
- Longueur maximale	2660 mm
- Longueur plate-forme d'élévation	2260 mm

- Hauteur minimale	155 mm
- Hauteur maximale	1200 mm
- Pression d'alimentation	8÷10 bars.
- Tension d'alimentation (BL 600)	115/1/50 - 230/1/50-60 230-400/3/50-60
- Puissance moteur (BL 600)	0.75 kW
- Capacité maximale	600 kg
- Niveau sonore en conditions de service	<70dB(A) ± 3dB(A)

EQUIPEMENT

Cod. 103956800 Etau (fig.12)

L'étau comprend deux plateaux, actionnés par un volant, coulissant sur les glissières du plateau de levage.

Sa possibilité d'être positionné le long du plateau de levage, facilite le blocage de la roue dans une position optimale.

ACCESSOIRES EN OPTION

Cod. 063972700 Bande de blocage

Elles sont utilisées pour bloquer la moto à l'élévateur

Cod. 100019400 Etau pneumatique

On l'utilise pour le blocage plus rapide de la roue antérieure sur l'élévateur.

Cod. 063971600 Rampe de descente (C Fig.16-16a)

(Exclusivement pour l'installation au sol)

Elle permet de descendre de l'élévateur de la partie opposée à la partie de montée.

Dans la position verticale elle fonctionne d'arrêt roue en remplaçant le standard (A Fig.13). Fixer au plancher supérieur les deux étriers de support en utilisant les deux vis en équipement.

Cod. 063971500 Cuvette huile (A Fig.16-16a)

(Exclusivement pour l'installation au sol)

Elle permet de faire écouler dans la façon la plus rapide et propre l'huile épuisée à l'intérieur des spéciaux récipients. On la peut facilement fixer sur les deux côtés de l'élévateur dans n'importe quelle position.

Cod. 063971800 Support latéral pour chevalet (B Fig.16-16a)

(Exclusivement pour l'installation au sol)

En absence de béquille centrale, elle permet l'appui du motocycle sur le chevalet latérale. Faire coïncider les deux pivots présent à son extrémité avec deux des trous présent sur le plan supérieur de l'élévateur.

Cod. 100019500 Elévateur auxiliaire (Fig.14)

Elévateur auxiliaire pour motocycles sans béquille centrale.

Cod. 063971400 Rélonge lateral (véhicule 3/4 roue) (Fig.15)

(Exclusivement pour l'installation au sol)

Desserrer les fixations situées sur la partie inférieure des extensions latérales.

Elles permettent d'opérer sur véhicules avec trois roues et sur petit tracteur.

Faire coïncider les quatre pivots présent à ses extrémités avec les trous présent sur le plan supérieur de l'élévateur, en contrôlant de les insérer à fond.

Serrer à fond les fixations pour bloquer solidement les extensions sur l'élévateur.

Cod. 063972800 Kit d'encastrement (seulement BL 600)

Utilisé pour l'encastrement du pont dans le sol.

CONDITIONS D'UTILISATION PREVUES

La plate-forme de levage BL 600 a été conçue exclusivement pour le levage de motos, cyclomoteurs, citycar, machine pour le jardin rentrant dans les limites des données techniques.



ATTENTION

Pendant le travail il est déconseillé d'utiliser des outils n'étant pas de la marque CORGHI.



ATTENTION

Pendant le travail il est déconseillé d'utiliser des appareils qui ne sont pas de la marque CORGHI.

Les distances de sécurité et les positions de l'opérateur pendant les différentes phases de travail sont indiquées à la fig. 9 (A et B).

PRINCIPAUX ELEMENTS DE FONCTIONNEMENT



ATTENTION

Apprenez à connaître votre machine: en connaître le fonctionnement exact est la meilleure garantie de sécurité et de performances.

Apprenez l'emplacement et la fonction de toutes les commandes.

Contrôler minutieusement le parfait fonctionnement de chaque commande se trouvant sur la machine.

Pour éviter des accidents et des blessures, l'appareil doit être installé comme il ce doit, actionner correctement et soumis à un entretien périodique.

La plate-forme ne peut être actionnée que par des opérateurs majeurs. Pour éviter qu'elle ne soit utilisée par du personnel non autorisé, il est possible de débrancher l'alimentation pneumatique à l'aide du raccord et l'alimentation électrique en verrouillant le sélecteur B (fig. 11).

Description des commandes

Sélecteur d'actionnement montée (B fig.11) (BL 600).

S'il est tourné à la droite l'élévateur monte, à gauche elle descend (voir illustrations plaque des commandes située sur la boîte de commande).

Pédale «PUMP» (D fig.11)(BL 600 M). Si premu l'élévateur monte.

Bouton d'actionnement descente (A fig.11) (BL 600).

S'il vous prené l'élévateur descente (voir illustration plaque des commandes située sur la boîte de commande).

Pédale «RELEASE» (E fig.11)(BL 600 M). Si premu l'élévateur descend.

Bouton d'activation de la descente finale (C Fig.11) (BL 600)

(Exclusivement pour version enfouie). permet d'enclencher la phase finale de descente de l'élévateur.

Positionnement de la moto sur la plate-forme

Pour avoir une distribution régulière de la charge, il faut installer les motos sur le pont en respectant le centrage maximum. Si une moto n'a que la béquille latérale, il faut faire attention à ce que son centre de gravité soit à l'intérieur de la base d'appui de la plate-forme

de levage, afin d'éviter d'éventuels déséquilibres de la charge; mais lorsque cela est possible, il vaut mieux placer les motos avec la béquille centrale.

Pour empêcher le basculement de la moto et en assurer la stabilité il ne faut jamais oublier de bloquer la roue avec l'étau fourni (C fig.12) coulissant sur le plateau.L'étau comprend deux mâchoires: l'une fixe et l'autre réglable. Celle qui se règle est actionnée par un volant (A fig.12), qui grâce à sa rotation bloque la roue. Lorsque la roue est bloquée, bloquer la bande (B fig.12) pour éviter qu'elle ne sorte accidentellement de l'étau.

ATTENTION



Employer seulement l'étau ne donne pas stabilité au motorcycle. Positionner toujours le motorcycle sur son chevalet ou bien sur l'élévateur auxiliaire (optionnel).

Montée et descente

ATTENTION



Avant de commencer la descente s'assurer toujours que tout autour du pont élévateur il n'y aucun obstacle ou personne et que le véhicule est positionné correctement.

MONTEE

Touner le sélecteur (B fig.11)(BL 600) a droite. Pusser le pédale dans la position «PUMP» (D fig. 11)(BL 600 M). La plate-forme supérieure se lève et la sécurité mécanique s'enclenche.

Relâcher le sélecteur/pédale pour bloquer la montée. L'élévateur s'arrête toujours dans l'une des position de sécurité mécanique.

DESCENTE

Appuyer sur le bouton-poussoir (A fig. 11)(BL 600). Pusser le pédale dans la position «RELEASE» (E fig. 11)(BL 600 M). Un vérin pneumatique commande le dégagement de la sécurité mécanique et l'élévateur peut descendre.

NOTE: Si, en pressant la pédale pour la descente, la plate-forme ne descend pas, il faut la faire légèrement monter et ensuite appuyer de nouveau sur la pédale pour la descente.

Relâcher le bouton/pédale pour bloquer la descente. L'élévateur s'arrête toujours dans l'une des position de sécurité mécanique.

EXCLUSIVEMENT POUR VERSION ENFOUIE (BL 600)

Durant la descente, le pont s'arrête à une hauteur de 500 mm.

Pour que le mouvement de descente puisse continuer, appuyer simultanément sur les boutons A et C fig. 11.

Un signal sonore rappelle la nécessité d'observer la plus grande prudence pour éviter tout risque d'écrasement ou de cisaillement.

Support pour roue arriere

L'élévateur est équipé d'un support postérieur à disparition (A fig.5) qui peut être déplacé si on doit opérer sur la partie postérieure du motorcycle (par exemple pour faciliter le démontage de la roue).

Dispositifs de sécurité

La plate-forme de levage est équipée de certains dispositifs garantissant la sécurité de l'opérateur.

1. En cas de rupture ou de dysfonctionnement du circuit hydraulique, une sûreté mécanique de descente empêche la descente incontrôlée de la plate-forme (A et B fig.8).

2. Dans la partie avant de la plate-forme une poignée de blocage empêche la roue de la moto de sortir (A fig.13).
3. Il s'agit d'une soupape hydraulique de sécurité, installée sur le dispositif de commande et réglée à la pression maxi. de service (165 bar) qui décharge automatiquement l'huile en surplus.
4. En cas de rupture du tuyau hydraulique d'alimentation du vérin, une soupape de freinage empêche la descente incontrôlée de la plate-forme de soulèvement.
5. Soupape pneumatique de pression maxi. Il s'agit d'une soupape pneumatique de sécurité, réglée à la pression maxi de service (10 bar) qui décharge automatiquement l'air en surplus.

DISPOSITIFS ET MOYENS D'ARRÊT

Pour arrêter la montée de la plate-forme il suffit de relâcher le sélecteur/pédale «PUMP» (B/D fig.11). Pour arrêter la descente de la plate-forme il suffit de relâcher le bouton/pédale «RELEASE» (A/E fig.11) (commande en présence d'homme).

RECHERCHE DES PANNES

Si une absence d'étanchéité se produit sur le circuit oléo-dynamique, risquant ainsi de compromettre le bon fonctionnement du pont, il faut procéder comme suit:

- a) monter complètement la plate-forme de levage;
- b) enlever la protection (D fig.5);
- c) visser à fond tous les raccords ou remplacer toutes les conduites éventuellement endommagées par des pièces détachées correspondant.
- d) remonter la protection.

En cas de pannes, n'étant pas signalées dans ce livret, il faut s'adresser au Service Assistance en rappelant le code de la pièce et sa position indiquée sur les plans se trouvant dans le livret "Pièces détachées" fourni.



ATTENTION

Le livret "Pièces détachées", n'autorise pas l'utilisateur à intervenir sur les machines, sauf pour tout ce qui est clairement décrit dans le manuel d'utilisation, mais lui permet de fournir des informations précises à l'assistance technique, afin de diminuer les délais d'intervention.

ENTRETIEN



ATTENTION

La Société CORGHI décline toute responsabilité pour des réclamations découlant de l'utilisation de pièces détachées ou d'accessoires non conformes.



ATTENTION

Avant tout réglage ou entretien, placer la plate-forme dans la configuration représentée à la fig.13, déconnecter l'alimentation pneumatique et électrique de la machine et s'assurer que toutes les parties mobiles sont bloquées grâce à l'enclenchement de la sûreté mécanique (A fig.8) sur la crémaillère (B fig.8).



ATTENTION

Ne pas enlever, ni modifier des pièces de cette machine (sauf pour l'assistance).



ATTENTION

Avant de démonter des raccords ou des tuyaux il faut s'assurer qu'aucun fluide n'est sous pression.

L'air sortant sous pression peut provoquer de graves blessures.



AVERTISSEMENT

D'éventuelles remises à niveau ou vidanges d'huile effectuées avec une autre huile que celle indiquée, peuvent réduire la longévité et les performances de la machine.



ATTENTION

Toute intervention, pour modifier la valeur d'étalonnage de la pression de service de la motopompe électro-hydraulique, est strictement interdit.

Le constructeur décline toute responsabilité pour des dommages résultant de la modification de cet étalonnage.



AVERTISSEMENT

Laisser toujours propre la zone de travail.

Ne jamais utiliser d'air comprimé et/ou des jets d'eau pour retirer la saleté ou des résidus sur la machine.

Lors des nettoyages, procéder de manière à éviter, lorsque cela est possible, que ne se forme ou ne se soulève la poussière.

- Pour améliorer la durée et les performances de la machine il est conseillé de nettoyer avec du solvants compatibles avec l'environnement et de graisser périodiquement toutes les parties en mouvement.
- Contrôler toutes les tuyauteries hydrauliques pour vérifier la présence de défauts ou de fuites. Les défauts et les fuites du circuit hydraulique doivent être éliminés exclusivement par du personnel expérimenté.
- Pour un bon fonctionnement du circuit hydraulique il faut contrôler le niveau de l'huile dans le réservoir (B fig.7 BL 600) (C fig.7 BL 600 M). D'éventuelles remises à niveau doivent être effectuées avec de l'huile ESSO IDRAL EP46 ou de l'huile correspondant.
- (BL 600) Cette opération s'effectue lorsque la plate-forme est complètement montée. Le volume de l'huile contenue dans le réservoir doit se trouver entre les repères MIN et MAX.
- (BL 600 M) Cette opération s'effectue lorsque la plate-forme est complètement éclose. Le volume de l'huile contenue dans le réservoir doit se trouver entre les deux repères.



ATENCION

Desconectar siempre la alimentación neumática antes de efectuar la operación recién indicada.

- Dado que los elementos constructivos no se encuentran sujetos a desgaste, si se desea verificar el buen estado de los componentes del puente basta efectuar inspecciones con una cierta regularidad. Una vez que el puente ha sido puesto en funcionamiento, deberá ser sometido al control de un perito con una frecuencia al menos anual.

INFORMATIONS CONCERNANT LA DEMOLITION

En cas de démolition de la machine, séparer les pièces électriques, électroniques, en plastique et en fer.

Mettre au rebut les différents matériaux conformément aux normes en vigueur.

RECOMMANDATIONS ET AVERTISSEMENTS CONCERNANT L'HUILE

Élimination de l'huile usagée

Ne pas jeter l'huile usagée dans les égouts, dans les canalisations ou dans les cours d'eau: la récupérer et la remettre aux entreprises spécialisées dans la récupération des huiles usagées.

Renversement ou fuites d'huile

Résorber le produit répandu avec de la terre, du sable ou d'autres matériaux absorbants. La zone salie doit être dégraissée à l'aide de détergents, en évitant la formation et la stagnation des vapeurs et le produit résiduel du nettoyage doit être éliminé conformément à la réglementation.

Précautions lors de l'utilisation d'huile

- Éviter tout contact avec la peau.
- Éviter la formation ou la diffusion de brouillards d'huile dans l'atmosphère.
- Prendre les précautions d'hygiène élémentaire suivantes:
 - éviter les éclaboussures (porter des vêtements appropriés, placer des écrans de protection sur les machines);
 - se laver fréquemment à l'eau et au savon, ne pas utiliser de produits irritants ni de solvants détériorant le pH de la peau;
 - ne pas s'essuyer les mains avec des chiffons sales ou gras;
 - changer de vêtements en cas de taches d'huile et en fin de journée;
 - ne pas fumer ou manger avec les mains pleines d'huile.
- Prendre également les précautions de prévention et de protection suivantes:
 - porter des gants résistants aux huiles minérales et molletonnés à l'intérieur.
 - lunettes en cas d'éclaboussures;
 - tabliers résistants aux huiles minérales;
 - écrans de protection en cas d'éclaboussures.

Huiles minérales: informations pour les secours d'urgence

- Absorption: s'adresser à l'hôpital en indiquant les caractéristiques de l'huile avalée.
- Inhalation: en cas d'exposition à de fortes concentrations de vapeurs ou de brouillards, transporter la personne à l'air libre et la transporter ensuite à l'hôpital.
- Contact avec les yeux: rincer abondamment à l'eau et transporter la personne au plus vite à l'hôpital.
- Contact avec la peau: laver à l'eau et au savon.

INFORMATIONS CONCERNANT L'ENVIRONNEMENT

Ce produit contient des substances nocives qui peuvent représenter un danger pour l'environnement et la santé de l'homme en cas d'élimination impropre.

Nous vous fournissons donc les consignes à respecter pour éviter que ces substances puissent être répandues dans la nature et pour améliorer l'usage des ressources naturelles.



Les appareils électriques et électroniques ne doivent pas être éliminés dans les ordures ménagères mais doivent impérativement être acheminés vers un centre de tri sélectif qui se chargera de leur retraitement.



Le symbole de la poubelle barrée apposé sur le produit et illustré ci-contre, indique la nécessité de procéder à l'élimination particularisée

du produit au terme de sa vie.

De la sorte, il est possible d'éviter qu'un traitement non approprié des substances qu'il contient ou qu'un traitement incorrect d'une partie de celles-ci puisse avoir des conséquences graves sur l'environnement et la santé de l'homme. En outre, une gestion correcte du produit en fin de vie permet de participer à la récupération, au recyclage et à la réutilisation de la plupart des matériaux dont il est composé.

Dans cette optique, les fabricants et les distributeurs d'appareillages électriques et électroniques organisent des systèmes de récolte et de retraitement desdits appareils.

Au terme de la vie du produit, adressez-vous à votre distributeur qui vous fournira tout renseignement sur les modalités de récolte du produit.

Lors de l'achat de cet appareil, votre distributeur vous informera quant à la possibilité de rendre gratuitement un appareil obsolète de même type et servant aux mêmes fonctions.

L'élimination non-conforme aux consignes énoncées ci-dessus est passible des sanctions prévues par la réglementation en matière de traitement des déchets en vigueur dans le pays où le produit est mis au rebut.

Nous vous invitons en outre à adopter d'autres mesures de protection de l'environnement notamment, recycler correctement les emballages intérieur et extérieur et supprimer correctement les éventuelles piles usées.

Avec votre aide, il sera possible de réduire la quantité de ressources naturelles nécessaires à la fabrication des appareils électriques et électroniques, de minimiser l'usage des déchetteries pour l'élimination des produits et d'améliorer la qualité de la vie en évitant que des substances potentiellement dangereuses ne souillent la nature.

SCHEMA DU CIRCUIT PNEUMATIQUE (BL 600)

FIG.18 - 18A

1S1 Avertisseur sonore
2V1 Soupape
2A1 Vérin
2V2 Soupape de descente
2V3 Soupape
2V4 Soupape

SCHEMA DU CIRCUIT HYDRAULIQUE (BL 600)

FIG.18 - 18A

1A1 Moteur
1A2 Vérin
1P1 Pompe
1Z1 Réservoir
1V1 Soupape
1V2 Soupape
1V3 Soupape de décharge vérin
1V4 Soupape
1V5 Soupape

SCHEMA DU CIRCUIT ELECTRIQUE (BL 600)

FIG.19

SCHEMA DU CIRCUIT PNEUMOHYDRAULIQUE (BL 600 M)

FIG.20

1A1 Vérin
1Z1 Réservoir
1P1 Pompe
1V1 Soupape
1V2 Soupape de non retour
1V3 Soupape de non retour
1V4 Soupape RELEASE
1V5 Soupape de controle descente
1V6 Soupape Pump
1V7 Soupape
1V8 Soupape
2A1 Vérin
2V1 Soupape
2V2 Soupape de descente

F

ORIGINALBETRIEBSANLEITUNG

INHALTSVERZEICHNIS

EINLEITUNG	52
TRANSPORT, LAGERUNG UND HANDLING	53
Handling	53
AUFSTELLUNG	54
Aufstellplatz.....	54
Bedingungen der Arbeitsumgebung.....	54
Strom - und pneumatikanschluss.....	54
Inbetriebsetzung.....	55
Bodenbefestigung	56
Überprüfung der Sicherheitsvorrichtungen ...	56
Endprüfung.....	56
Wechseln des Aufstellungsortes	56
SICHERHEITSVORSCHRIFTEN	56
KENNZEICHNUNG DER WARNSIGNALE	58
BESCHREIBUNG DER HEBEBÜHNE BL 600 ...	58
TECHNISCHE DATEN	58
LIEFERUMFANG.....	59
ZUBEHÖR AUF ANFRAGE.....	59
EINSATZBEDINGUNGEN.....	60
FUNKTIONSELEMENTE	60
Bedienvorrichtungen	60
Positionieren der Motorräder auf der Hebebühne	60
Heben und Senken	61
Raum für das Hinterrad	61
Sicherheitsvorrichtungen.....	61
ANHALTEN.....	62
FEHLERSUCHE.....	62
WARTUNG	62
INFOS ZUR ENTSORGUNG DER MASCHINE..	64
ANWEISUNGEN UND HINWEISE FÜR BETRIEBSÖL	64
INFORMATIONEN ZUM UMWELTSCHUTZ	65
PNEUMATIKPLAN	66
HYDRAULISCHESPLAN.....	66
STROMLAUFPLAN.....	66

EINLEITUNG

Die Bedienungs- und Wartungsanleitungen in diesem Handbuch sollen den Besitzer und Anwender über den zweckgerechten und sicheren Umgang mit der Hebebühne BL 600 aufklären.

Damit Ihre Maschine die bewährten CORGHI Eigenschaften an Lebensdauer und Leistungen erbringen und Ihnen dadurch die Arbeit erleichtern kann, müssen diese Anweisungen genauestens befolgt werden.

Es folgt nun die Aufschlüsselung der einzelnen Gefahrenstufen, die in vorliegendem Handbuch wie folgt gekennzeichnet sind:

GEFAHR

Unmittelbare Gefahren, die schwere Verletzungen oder tödliche Folgen mit sich bringen.

ACHTUNG

Gefahren oder sicherheitsmangelnde Vorgänge, die schwere Verletzungen bzw. tödliche Folgen mit sich bringen.

WARNUNG

Gefahren oder sicherheitsmangelnde Vorgänge, die leichte Verletzungen oder Materialschäden mit sich bringen.

Die Maschine darf erst nach sorgfältigem Lesen dieser Anleitungen in Betrieb gesetzt werden. Das Handbuch mitsamt dem beige packten Bildmaterial ist in einer Dokumententasche griffbereit an der Maschine aufzubewahren.

Die mitgelieferte technische Dokumentation ist integrierender Bestandteil der Maschine und muß dieser bei Verkauf beigelegt werden.

Die vorliegende Betriebsanleitung besitzt ausschließlich für das Modell und die Maschinennummer Gültigkeit, welche auf dem Typenschild des jeweiligen Modells angegeben sind.



ACHTUNG

Die Vorgaben des Handbuchs strikt befolgen, CORGHI haftet nicht für den bestimmungsfremden Einsatz der Maschine.

Merke

Einige Abbildungen vorliegenden Handbuchs entstammen Prototypen, die zum Teil von den Serienmaschinen abweichen können.

Es sei auch darauf hingewiesen, daß die Anleitungen auf Personal mit gewissen Vorkenntnissen der Mechanik zugeschnitten sind und somit Arbeiten, wie zum Beispiel das Lockern oder Anziehen von Fixiervorrichtungen, nicht beschreiben. Bei der Ausführung von Eingriffen, die über den persönlichen Wissensstand hinausgehen, sollte man nicht eigenmächtig handeln, sondern Rat und Hilfe der zuständigen Servicestelle einholen.

TRANSPORT, LAGERUNG UND HANDLING

Die verpackten Maschinen sind an einem trockenen und möglicherweise gut belüfteten Ort zu lagern.

Die Verpackungen so abstellen, daß die seitlich aufgedruckten Hinweise erkenntlich sind.



WARNUNG

Zur Vermeidung von Schäden dürfen keine Frachtstücke auf die Verpackung gestapelt werden.

-Verpackungsmaße (Abb.1):

- Tiefe 2310 mm
- Breite 860 mm
- Höhe 600 mm

-Gewicht

- BL 600 samt Verpackung 300 kg BL 600 M samt Verpackung 281 kg
- BL 600 275 kg BL 600 M 256 kg

-Position des Schwerpunkts:

Siehe Abb.1

- Lagerraumtemperatur der Maschine: $-25^{\circ} \div +55^{\circ}$.

Handling



WARNUNG

Montage und Handling sind mit der größten Sorgfalt auszuführen.

Die Mißachtung dieser Empfehlungen kann Schäden an der Maschine bewirken und die Sicherheit des Bedienpersonals gefährden.



WARNUNG

Zum Verfahren der Maschine ist ein Hebegerät angemessener Tragkraft zu verwenden.

Für den innerbetrieblichen Transport der verpackten Maschine einen Gabelstapler in die unteren Aufnahmen der Verpackung einfahren (Palette) (Abb.2). Beim Heben der Maschine durch einen Kran oder Flaschenzug (Abb.3) ist die Verwendung von normgerechten Hubbändern oder Seilen empfohlen.

- Auf eine Seite des Untergestells Kraft auswirken, um es etwas vom pallet abzuheben.
- Die Gabeln des Gabelstaplers unter das Untergestell stecken und die Hebebühne auf die Gabeln gleiten lassen.
- Die Hebebühne an den neuen Standort fahren.



WARNUNG

Auf keinen Fall ungeeignete Griffe an den vorstehenden Strukturelementen verwenden.

AUFSTELLUNG



WARNUNG

Montage und Installation sind mit der größten Sorgfalt auszuführen. Die Mißachtung dieser Empfehlungen kann Schäden an der Maschine bewirken und die Sicherheit des Bedienpersonals gefährden.



WARNUNG

Die Originalverpackung für späteren Bedarf aufbewahren.

Aufstellplatz



WARNUNG

Den Aufstellungsort nach den geltenden Bestimmungen für die Sicherheit am Arbeitsplatz bestimmen.

Die Maschine ist auf einem stabilen und festen Boden zu installieren, um eine Verformung der Struktur zu vermeiden.

Bei der Positionierung der Maschine ist auf eine allseitige Zugänglichkeit zu achten. Der umliegende Bewegungsraum soll den Mindestangaben in Abb.9 entsprechen.

WICHTIG: Für einen korrekten und sicheren Gebrauch der Ausrüstung ist für die Umgebung eine Beleuchtungsstärke von mindestens 300 Lux zu gewährleisten.



ACHTUNG

Der Maschineneinsatz in potentielltem Ex-Bereich ist nicht gestattet.

Bedingungen der Arbeitsumgebung

- Relative Feuchtigkeit: 30-95% ohne Kondensation
- Temperatur: 0° ÷ +55°

Strom – und Pneumatikanschluss



ACHTUNG

Sämtliche Arbeiten zum Stromanschluß der Maschine dürfen nur von Fachpersonal vorgenommen werden

- Die elektrische Maschinenausrüstung ist auf .
- die Stromaufnahme, vgl. hierzu Typenschild mit der entsprechenden Angabe und
- den Abstand zwischen Maschine und Netzanschluß (Spannungsabfall bei voller)

Ladung muß im Vergleich zum Spannungsnennwert unter 4% bzw. 10% bei Maschinenstart liegen) auszuliegen.

- Der Anwender muß folgende Eingriffe vornehmen:
 - am Netzkabel ist ein normgerechter Stecker anzubringen;
 - die Maschine ist über einen auf 30 mA eingestellten Selbstschalter separat an das Stromnetz anzuschließen;
 - die Schmelzsicherungen der Netzleitung sind gemäß Stromlaufplan des vorliegenden Handbuchs auszulegen;
 - die Elektroanlage der Werkstatt ist mit einem Erdungskreislauf zu versehen.
- Bei längeren Stillstandzeiten den Netzstecker herausziehen, damit die Maschine nicht von unbefugtem Bedienpersonal verwendet werden kann.
- Sollte der Maschinenanschluss über die allgemeine Schalttafel erfolgen, d.h. ohne Stecker, einen Schalter mit Schlüssel bzw. Schoß vorsehen, um den Gebrauch der Maschine nur befugtem Bedienpersonal zu ermöglichen.



ACHTUNG

Der störungsfreie Maschinenbetrieb setzt eine ordnungsgemäße Erdung voraus. Der Erdleiter sollte **AUF KEINEN FALL** an Gas- oder Wasserrohre, Telephonkabel bzw. andere ungeeignete Materialien gelegt werden.



ACHTUNG

NUR FÜR DIE DREHSTROMAUSFÜHRUNG (BL 600)

Die Drehrichtung des Motors überprüfen, indem der Schalter (B, Abb. 11) nach rechts gedreht wird.

Wenn die Drehrichtung mit der durch den Pfeil angezeigten Richtung übereinstimmt, ist der Anschluss korrekt.

Andernfalls sind die beiden Phasenkabel im Dreiphasenstecker umzukehren (Fachpersonal erforderlich).

Der ordnungsgemäße Maschinenbetrieb wird bei einem Pneumatikdruck im Bereich 8 bis 16 bar sichergestellt.

- Den Druckluftanschluß mit dem beigegebenen Verbindungsstück (B Abb.6) vornehmen.
- Vor dem Zugang zum Steuerkasten ist eine Wartungseinheit, bestehend aus Kondenswasserabscheider, Öler und Druckminderventil anzubringen, wodurch die Luft filtriert, entwässert, geölt und auf den Betriebsdruck reduziert wird im Absatz TECHNISCHE DATEN angegeben, vorgehen.

Inbetriebsetzung

Für die Inbetriebnahme der Hebebühne ist eine ebene Fläche mit einer Tragfähigkeit von mindestens 700 kg pro Quadratmeter erforderlich.

- Die Hebebühne wie im Abschnitt „Verankerung am Boden“ beschrieben am Boden befestigen mit den vier Befestigungsdübeln.
- Das Radsperrohr in die beiden Bohrungen an dem Ebenenende einsetzen (A, Abb. 13).
- Die Hebebühne durch Drehen des Schalters (B, Abb. 11) nach rechts hochfahren (BL 600).
- Das pedal in „PUMP“ position (BL 600 M).
- Die Auffahrrampe derart montieren, dass die an ihren Seiten angebrachten beiden

Ösen in die beiden Zapfen der Sicherheitspleuelstange einrasten (C, Abb. 8).

Bodenbefestigung

Die pflichtgemäße Verankerung der Hebebühne am Boden hat auf einem gut nivellierten Zementboden mit einer Stärke von mindestens 20 cm und einer Mindestqualität des Zements von B25 gemäß DIN-Norm 1045 (Fundamente) mit Expansionsdübeln M10 (mitgeliefert) an den Punkten A Abb. 4 mit Anziehmoment 45 Nm zu erfolgen (siehe Abb. 6).

- A** Normale Verankerung direkt am Zementboden
- B** Zusätzliche Abdeckung mit Zement (falls vorhanden)
- C** Gefälle des Bodens mit Nivellierungsverstärkungen

Bei der eingelassenen Version für ein Loch von folgender Größe sorgen (BL 600):

Länge	2320
Breite	870
Tiefe	155

Ein Winkelprofil entlang des Lochumfanges vorsehen (2320X870Xh155).

Überprüfung der Sicherheitsvorrichtungen

Bei jeder Aufstellung der Hebebühne einige Hebe- und Senkproben durchführen und dabei die Gleitfähigkeit und das richtige Einrasten der mechanischen Sicherheit (A Abb.8) auf der Gegen-Zahnstange (B Abb.8) überprüfen.

Endprüfung

Gemäß Richtlinie 98/37 sind die Koeffizienten für die Belastungsprüfung jeweils:

DYNAMISCHE LAST	1,1
STATISCHE LAST	1,25

Lastverteilung nach Abb.17 für das Standardhebewerk.

Bei der Prüfung der Ausführung mit Seitenverlängerungen ist die Last unter Bezugnahme auf die auf Abb. 17a dargestellte Geometrie zu verteilen.

Wechseln des Aufstellungsortes

- a) Die Bodenbefestigungen entfernen.
 - b) Die Hebebühne ganz senken.
 - c) Die Hebebühne von allen Versorgungsquellen abtrennen.
 - d) Auf eine Seite des Untergestells Kraft auswirken, um es etwas vom Boden abzuheben.
 - e) Die Gabeln des Gabelstaplers unter das Untergestell stecken und die Hebebühne auf die Gabeln gleiten lassen.
 - f) Die Hebebühne an den neuen Standort fahren.
- Die Vorgänge wiederholen, die im Abschnitt AUFSTELLUNG dieses Handbuchs beschrieben sind.

SICHERHEITSVORSCHRIFTEN

Die Maschine ist ausschließlich für professionelle Anwendungen vorgesehen.



ACHTUNG

Die Maschine darf stets nur von einem Anwender bedient werden.



ACHTUNG

Die Nichtbeachtung der Anleitungen und Gefahrenhinweise kann zu schweren Verletzungen für Bedien- und umstehende Personen führen. Die Maschine darf erst nach sorgfältigem Lesen und eingehender Kenntnis aller Gefahren-/Warnhinweise dieses Handbuchs in Betrieb gesetzt werden.

Der ordnungsgemäße Betrieb der Maschine ist ausschließlich dem zuständigen Fachpersonal vorbehalten. Als solches muß man mit den Herstellervorschriften vertraut sein, die geeignete Ausbildung durchlaufen haben und die sicherheitstechnischen Berufsregeln kennen.

Es ist jedoch unerlässlich, nachstehende Hinweise zu beachten:

- Die Anleitungen gewissenhaft studieren und danach handeln.
- Die Leistungen und Eigenschaften dieser Maschine kennen.
- Fremde Personen vom Arbeitsbereich fernhalten.
- Sich von der normgerechten Aufstellung und Installation der Maschine überzeugen.
- Sich davon vergewissern, daß das gesamte Bedienpersonal für die richtige und sichere Bedienung der Maschine geschult ist und hierüber Aufsicht geführt wird.
- Schraubteile, Werkzeuge oder andere Gegenstände unbedingt von der Maschine entfernen, damit sie bei der Arbeit nicht in die Bewegungsteile gelangen.
- Erst nachdem man absolut sicher ist, daß die Maschine spannungslos steht, dürfen Stromleitungen oder elektrische Geräte berührt und es darf in E-Motoren gegriffen werden.
- Dieses Handbuch aufmerksam durchlesen und den Maschinenbetrieb unter kompletter Sicherheit erlernen.
- Dieses Handbuch griffbereit halten und es bei Bedarf stets konsultieren.



ACHTUNG

Die Aufkleber mit den Warn-, Vorsichts- und Betriebshinweisen dürfen nicht unkenntlich gemacht werden. Derartige bzw. fehlende Aufkleber umgehend nachrüsten. Sollten Aufkleber gelöst oder beschädigt sein, können Sie diese beim nächstgelegenen CORGHI Händler anfordern.

- Bei Betrieb und Wartungsarbeiten sind die für Hochspannung geltenden einheitlichen Unfallschutzvorschriften genauestens zu befolgen.
- Im Falle eigenmächtiger Umrüstungen oder Änderungen der Maschine ist der Hersteller jeglicher Haftpflicht für Schäden oder Folgeunfälle entbunden. Im besonderen gilt das Verstellen und Abnehmen der Schutzvorrichtungen als Verstoß gegen die Normen zur Arbeitssicherheit.



ACHTUNG

Bei Betrieb und Wartungsarbeiten lange Haare zusammenbinden, keine weite und lose Kleidung tragen sowie Schlipse, Ketten, Armbanduhren und von Bewegungsteilen mitreißbare Gegenstände ablegen.



ACHTUNG

Sich von der normgerechten Aufstellung und Installation der Maschine überzeugen (Abb.9).

KENNZEICHNUNG DER WARNSIGNALE (Fig.5)



Achtung: Stauchungsgefahr für die unteren Gliedmaßen

Es dürfen niemals Körperteile zwischen Untergehäuse und Plattform des Hebewerkes gelangen



Die Wartungsarbeiten regelmäßig ausführen, so wie es im Handbuch vorge sehen ist



Achtung: Gefahr elektrischer Art (BL 600)



Es ist verboten, auf die Plattformen der Hebebühne zu steigen, wenn sie gehoben sind



Vor Servicearbeiten an der Maschine den Netzstecker aus der Steckdose ziehen (BL 600)

BESCHREIBUNG DER HEBEBÜHNE BL 600

Die Hebebühne BL 600 ist solid, stabil und anwendungsfreundlich gebaut.

Zum Heben aller Typen von Motorrädern ausgelegt, kann diese Hebebühne mit Mehrfachnutzen in Reifen- und Karosseriewerkstätten den Reifenservice entschieden verbessern.

Die Bühne hat eine Tragkraft von 600 kg.

BL 600 wird durch ein elektrohydraulisches Leistungsaggregat versorgten Luft-Ölzylinder mit Druckknopf/Wahlschalter angehoben.

BL 600 M wird durch ein hydropneumatisches Leistungsaggregat versorgten Luft-Ölzylinder mit Pedalbetätigung angehoben.

TECHNISCHE DATEN

- Max. Breite:	810 mm (Abb.10)
- Hochstbreite Hebewerk mit seitlichen Ausfederungen	1460 mm
- Max. Länge:	2660 mm
- Länge der Hebbühne	2260 mm
- Mindesthöhe:	155 mm

- Max. Höhe:	1200 mm
- Versorgungsdruck:	8÷10 bar
- Netzspannung (BL 600)	115/1/50 - 230/1/50-60 230-400/3/50-60
- Motorleistung (BL 600)	0.75 kW
- Max. Tragkraft:	600 kg
- Geräuschpegel während des Betriebs:	<70dB(A) ± 3dB(A)

LIEFERUMFANG

Art.-Nr. Klemme (fig.12)

Die Klemme besteht aus zwei handradbetätigten Scheiben, die auf den Führungen der Hebefläche gleiten.

Die Verstellung der Klemme längs der Hebefläche ermöglicht eine zweckentsprechende Positionierung des Rades.

ZUBEHÖR AUF ANFRAGE

Art.-Nr. 063972700 Befestigungsgurte

Werden zur Befestigung des Motorrads an der Hebebühne verwendet.

Art.-Nr. 100019400 Pneumatischer Spannstock

Wird zum schnellen Einspannen des Vorderrads auf der Hebebühne verwendet.

Art.-Nr. 063971600 Herabfahrrampe

(C Abb. 16-16a)

(Nur für Bodeninstallation)

Ermöglicht das Herabfahren von der Hebebühne auf der Auffahrrampe gegenüberliegenden Seite.

In senkrechter Position blockiert diese Rampe das Rad und ersetzt die Standard-Radsperre (A, Abb. 13).

Die zwei Haltebügel mit den mitgelieferten Schrauben an der Ebene befestigen.

Art.-Nr. 063971500 Ölsammelbecken

(A, Abb. 16-16a)

(Nur für Bodeninstallation)

Ermöglicht das schnelle und saubere Ablassen des Altöls in die speziellen Behälter. In jeder Position leicht an beiden Seiten der Hebebühne anzubringen.

Art.-Nr. 063971800 Hebebühne für seitliche Fußraste

(B, Abb. 16-16a)

(Nur für Bodeninstallation)

Erlaubt das Abstützen des Motorrads auf der seitlichen Fußraste, wenn keine mittlere Fußraste vorhanden ist. Die am Ende angebrachten beiden Stifte mit den zwei Bohrungen an der oberen Ebene der Hebebühne in Übereinstimmung bringen.

Art.-Nr. 100019500 Motorrad-Heber

(Abb. 14)

Hilfsheber für Motorräder ohne mittlere Fußraste

Art.-Nr. 063971400 Seitliche Verlängerungen

(Motorfahrzeuge mit 3/4 Rädern)

(Abb. 15)

(Nur für Bodeninstallation)

Ermöglicht die Arbeit an Fahrzeugen mit drei Rädern und an Gartenmaschinen.

Die Klemmen im unteren Teil der seitlichen Ausfederungen lockern.

Die 4 Stifte an den Enden mit den Bohrungen an der oberen Ebene der Hebebühne in Übereinstimmung bringen. Aufpassen, dass die Stifte korrekt einrasten.

Die Klemmen fest anziehen, um die Ausfederungen fest am Hebewerk zu blockieren.

Art.-Nr. 063972800 Kit zum Einlassen (BL 600)

Wird verwendet, wenn die Bühne in den Boden eingelassen werden soll.

EINSATZBEDINGUNGEN

Die Hebebühne BL 600 darf ausschließlich zum Heben von Motorrädern und Mopeds nach den im Kapitel "Technische Daten" abgegrenzten Bedingungen eingesetzt werden.



ACHTUNG

Jeder andere Einsatz gilt als unsachgemäß und unverantwortlich.



ACHTUNG

Der Einsatz von Fremdvorrichtungen ist nicht gestattet.

In Abb.9 sind die Sicherheitsabstände und die Arbeitspositionen Bedieners während der verschiedenen Betriebsphasen dargestellt (A , B).

FUNKTIONSELEMENTE



ACHTUNG

Den Umgang mit der Maschine erlernen. Arbeitssicherheit und Betriebsleistungen werden in vollem Maße nur dann garantiert, wenn das zuständige Bedienpersonal über die Funktion der Maschine genauestens unterwiesen ist. Sich mit Wirkung und Anordnung der Bedienelemente vertraut machen. Den störungsfreien Betrieb der einzelnen Steuerungen überprüfen. Den Schutz vor Unfällen und Verletzungen gewährleisten die zweckgerechte Installation, die ordnungsgemäße Anwendung sowie die planmäßige Ausführung der vorgeschriebenen Wartungsarbeiten.

Die Hebebühne darf nur von großjährigem Personal bedient werden. Unbefugtem Personal kann der Zugriff durch Lösen des Druckluftanschlusses verhindert werden und die Stromversorgung durch Schließen des Wählschalters B (Abb. 11) auszuschalten.

Bedienvorrichtungen

Aufstiegschalter (B, Abb. 11)(BL 600).

Beim Drehen des Schalters nach rechts wird die Hebebühne hochgefahren (siehe Abbildungen auf dem Steuerungsschild auf dem Kasten).

„PUMP“ pedal (D,Abb.11)(BL 600 M). Beim Drücken des pedals, wird die Hebebühne hochgefahren.

Abstiegdruckknopf (A, Abb. 11)(BL 600).

Beim Drücken des Druckknopfes sinkt die Hebebühne ab (siehe Abbildungen auf dem Steuerungsschild auf dem Kasten).

„PUMP“ pedal (E,Abb.11)(BL 600 M). Beim Drücken des pedals, sinkt die Hebebühne ab.

Druckknopf für das letzte Senken (C Fig.11)(BL 600).

(Nur für eingelassene Version). Wird verwendet, um die letzte Senkphase des Hebewerkes durchzuführen.

Positionieren der Motorräder auf der Hebebühne

Die Motorräder möglichst zentriert auf die Bühne fahren, damit die Belastung gleichmäßig verteilt ist. Bei Motorrädern mit seitlicher Fußraste ist darauf zu achten, daß der Schwerpunkt nicht außerhalb der Bühnenfläche zu liegen kommt; die Verwendung der zentralen Fußraste ist jedoch, sofern möglich, vorzuziehen.

Damit das Motorrad nicht umkippt und stabil steht, soll das vordere oder hintere Rad stets mit der beigeestellten, längs der Fläche verschiebbaren Klemme (C Abb.12) blockiert werden.

Die Klemme besteht aus zwei Scheiben, von denen eine fest und die andere verstellbar ist. Diese letzte wird durch Handraddrehung (A Abb.12) bis zur Blockierung des Rades bewegt. Nach der Blockierung wird das Rad durch die den riemen B Abb.12 gesichert.

ACHTUNG



Die Benutzung des Spannstocks allein sichert dem Motorrad keine Ständigkeit. Das Mottorrad muß immer auf seine Fußraste oder auf den Hilfsheber gesetzt werden (der Hilfsheber wird nur auf Anfrage geliefert).

Heben und Senken

ACHTUNG



Bevor man das Senken ansteuert, immer sicherstellen, daß im Bereich rings um die Hebebühne weder Personen noch Gegenstände stehen und daß das Fahrzeug richtig positioniert ist.

HEBEN

Den Wahlschalter (11,Abb.B) drehen (BL 600). Das pedal in „PUMP“ Position (D,Abb.11) drücken (BL 600 M). Die obere Plattform fährt aufwärts und die mechanische Sicherung nimmt ihre Function auf. Den Wahlschalter loslassen, um die Aufwärtsbewegung zu unterbrechen. Die Hebebühne kommt immer in einer der mechanischen Sicherheitspositionen zum Stehen.

SENKEN

Die taste (11,Abb.A) drücken (BL 600). Das pedal in „RELEASE“ Position (E,Abb.11) drücken (BL 600 M).. Die mechanische Sicherung wird durch einen Pneumatikzylinder entriegelt und die Hebebühne bewegt sich nach unten.

HINWEIS: Senkt sich die Hubplattform bei Betätigung der Steuerung für die Senkfahrt nicht ab, ist kurzzeitig auf Hubfahrt und anschließend wieder auf Senkfahrt zu schalten.

Die taste/das pedal loslassen, um die Aufwärtsbewegung zu unterbrechen. Die Hebebühne kommt immer in einer der mechanischen Sicherheitspositionen zum Stehen.

NUR FÜR EINGELASSENE VERSION (BL 600)

Während des Senkens bleibt die Bühne auf der Höhe von 500 mm stehen.

Um das Senken weiter durchzuführen, müssen gleichzeitig die Knöpfe A und C (Abb. 11) gedrückt werden.

Ein Tonzeichen weist darauf hin, dass achtsam vorgegangen werden muss, um eventuelle Stauchungen oder Schnitte zu vermeiden.

Raum für das hinterrad

Die Hebebühne hat einen abnehmbaren Hinterradträger (5, Abb.A), der entfernt werden kann, wenn man auf hinten am Motorrad arbeiten muß (Z.B. um das Reifenabmontieren zu vereinfachen).

Sicherheitsvorrichtungen

Die Hebebühne ist mit folgenden Sicherheitsvorrichtungen für den Bediener versehen.

1. Ein versehentliches Absenken der Bühne infolge Rohrbruchs wird durch eine dementsprechende mechanische Sicherung vermieden (A und B Abb.8).
2. Eine Arretierklinke im vorderen Teil der Hebebühne sperrt das Rad (A Abb.13).

3. Es handelt sich um ein Hydraulisches Sicherheitsventil, das auf der Steuereinheit installiert und auf dem max. Betriebsdruck (165 bar) eingestellt ist. Das überschüssige Öl wird beim Ansprechen automatisch abgelassen
4. Reißt der Hydraulikschlauch, der den Zylinder versorgt, verhindert ein Abfangventil das unkontrollierte Senken der Hebebühne.
5. Pneumatisches Überdruckventil. Auf der Steuereinheit ist ein pneumatisches Sicherheitsventil installiert, das auf den max. Betriebsdruck (10 bar) eingestellt ist und die überschüssige Druckluft automatisch abläßt.

ANHALTEN

Zum Stoppen der Hebebühne beim Aufwärts- bzw. Abwärtshub ist einfach das Wahlschalter/“PUMP“ Pedal (11,Abb.B/D) und die Taste/“RELEASE“ Pedal (11,Abb.A/E) freizugeben (Totmannsteuerung).

FEHLERSUCHE

Sollten Undichtigkeiten im Luft-Ölssystem auftreten, welche die richtige Arbeitsweise der Hebebühne beeinträchtigen, ist die Hebebühne vollständig anzuheben und der Deckel (D Abb.5) abzunehmen; alle Anschlüsse festschrauben und beschädigte Leitungen durch entsprechende Ersatzteile ausbessern; Deckel wieder aufsetzen. Sollten hier nicht aufgeführte Störungen auftreten, ist der Kundendienst zu Hilfe zu ziehen und die Ersatzteilnummer sowie die in den Zeichnungen des beigeestellten Ersatzteilkatalogs gekennzeichnete Position der einzelnen Teile anzugeben



ACHTUNG

Der Katalog “Ersatzteile” stellt keine Genehmigung zu eigenmächtigen Eingriffen dar (mit Ausnahme jener im Handbuch beschriebenen), sondern er soll den Anwender in die Lage versetzen, dem technischen Service präzise Informationen zu liefern, um die Reparaturzeiten zu verkürzen.

WARTUNG



ACHTUNG

CORGHI übernimmt keine Haftung für Beanstandungen durch Gebrauch von nicht originalen Ersatz- oder Zubehörteilen.



ACHTUNG

Vor sämtlichen Einstellungs- oder Wartungsarbeiten die Hebebühne in die Stellung der Abb.13 bringen, die pneumatische Versorgung abtrennen und sich vergewissern, daß die mechanische Sicherung (A Abb.8) in der Zahnstange (B Abb.8) zur Arretierung aller beweglichen Teile eingerastet ist.



ACHTUNG

Die Teile dieser Maschine dürfen ausschließlich zwecks Servicearbeiten abgenommen oder geändert werden.



ACHTUNG

Anschlüsse und Rohrleitungen vor dem Abbau überprüfen: unter Druck austretende Flüssigkeiten können schwere Verletzungen hinter sich ziehen.



WARNUNG

Lange Nutzdauer und hoher Wirkungsgrad der Maschine sind nur dann gewährleistet, wenn zum Ölwechsel oder Nachfüllen die vorgeschriebene Ölsorte verwendet wird.



ACHTUNG

Der eingestellte Betriebsdruck der Motorpumpe darf auf keinen Fall geändert werden.

Die Haftpflicht des Herstellers für Folgeschäden durch die Veränderung der Druckeinstellung besteht nicht.



HINWEIS

Den Arbeitsbereich sauberhalten.

Zur Entfernung von Verschmutzungen oder Fremtteilen dürfen auf keinen Fall Druckluft und/oder Wasserstrahlen verwendet werden.

Bei Reinigungsarbeiten ist derart vorzugehen, daß Staub weder entsteht noch aufgewirbelt wird.

- Die beweglichen Teile der Maschine mit umweltverträgliche Lösungsmittel reinigen und regelmäßig schmieren.
- Alle hydraulischen Leitungen auf etwaige Fehler und/oder Leckstellen prüfen. Fehler und/oder Leckstellen der Hydraulischen Anlage dürfen nur und ausschließlich durch qualifiziertes Personal beseitigt werden.
- Ölstand im Tank (B Abb.7) anhand des am Verschluß (C Abb.7) befestigten Ölmeßstabes kontrollieren. Hierbei muß die Hebebühne angehoben sein. Zum Nachfüllen ausschließlich ESSO IDRAL EP46 oder eine gleichwertige Ölsorte verwenden. BL 600 Das Volumen des im Behälter befindlichen Öls muss zwischen den MIN und MAX-Angaben liegen (nur BL 600).
Nur für BL 600 M: Die hebebühne muß ganz gesenkt sein. Das volumen des im Behälter befindlichen Öls muß zwischen den beiden angaben liegen



ACHTUNG

Vor diesem zuletzt beschriebenen Arbeitsgang ist die Luftversorgung zu unterbrechen.

- Die verschleißfesten Bauteile der Hebebühne brauchen nur ab und zu auf ihren einwandfreien Zustand überprüft werden. Nach der Inbetriebsetzung ist die Hebebühne wenigstens einmal jährlich durch einen Fachtechniker überprüfen zu lassen.

INFOS ZUR ENTSORGUNG DER MASCHINE

Bei eventueller Verschrottung des Geräts die elektrischen, elektronischen, Kunststoff- und Eisenteile vorsorglich trennen. Anschließend die getrennte Entsorgung gemäß den einschlägigen Normen vornehmen.

ANWEISUNGEN UND HINWEISE FÜR BETRIEBSÖL

Altölentsorgung

Altöl nicht in die Kanalisation, in Gräben oder Gewässer leiten, sondern in geeigneten Behältern sammeln und Spezialbetriebe für die Entsorgung beauftragen.

Auslaufen oder Leckage von Öl

Ausgetretenes Öl mit Erde, Sand oder sonstigem geeigneten Material binden. Verschmutzten Bereich mit Lösungsmitteln entfetten, jedoch darauf achten, daß dabei die Bildung oder Stauung von Dämpfen vermieden wird. Die Reinigungsrückstände sind gemäß den einschlägigen Normen zu entsorgen.

Vorsichtsmaßnahmen beim Gebrauch von Öl

- Kontakt mit der Haut vermeiden.
- Bildung oder Ausbreitung von Ölnebeln in den Arbeitsbereichen vermeiden.
- Folgende Vorsichtsmaßnahmen bez. der Hygiene sind stets zu ergreifen:
 - Ölspritzer vermeiden (geeignete Kleidung tragen, Maschinen mit Schutzabdeckungen versehen);
 - ölverschmutzte Körperteile häufig mit Wasser und Seife waschen; hierbei keine hautreizenden oder Lösungsmittel verwenden, die den Talgschutz der Haut entfernen;
 - Hände nicht mit verschmutzten oder verschmierten Lappen trocknen;
 - Kleidung bei stärkerer Verschmutzung und auf jeden Fall bei Arbeitsende wechseln;
 - nicht mit ölverschmutzten Händen rauchen oder essen.
- Ferner sind folgende vorbeugende und schützende Vorkehrungen zu treffen:
 - mineralölbeständige Handschuhe mit Fütterung bereitlegen;
 - Schutzbrille gegen Ölspritzer bereitlegen;
 - mineralölbeständige Schürze bereitlegen;
 - Schutzabschirmungen gegen Ölspritzer bereitlegen.

Mineralöl: Hinweise zur Ersten Hilfe

- Einnahme: Den ärztlichen Bereitschaftsdienst aufsuchen (Eigenschaften des betreffenden Öls mitteilen).
- Bei Einatmung stärkerer Ölnebel- und Öldampfkonzentrationen die betroffene Person unverzüglich an die frische Luft führen und anschließend den ärztlichen Bereitschaftsdienst aufsuchen.
- Augen: reichlich mit Wasser spülen und den ärztlichen Bereitschaftsdienst aufsuchen.
- Haut: mit Wasser und Seife waschen.

INFORMATIONEN ZUM UMWELTSCHUTZ

Dieses Produkt kann Substanzen enthalten, die für die Umwelt und für die menschliche Gesundheit schädigend sein können, wenn das Produkt nicht ordnungsgemäß entsorgt wird.

Aus diesem Grund geben wir Ihnen nachfolgend einige Informationen, mit denen die Freisetzung dieser Substanzen verhindert und die natürlichen Ressourcen geschont werden.



Elektrische und elektronische Geräte dürfen nicht mit dem normalen Hausmüll entsorgt werden, sondern müssen als Sondermüll ihrer ordnungsgemäßen Wiederverwertung zugeführt werden.

Das Symbol der durchkreuzten Mülltonne auf dem Produkt und auf dieser Seite erinnert an die Vorschrift, dass das Produkt am Ende seines Lebenszyklus ordnungsgemäß entsorgt werden muss.

Auf diese Weise kann verhindert werden, dass eine ungeeignete Verwendung der in diesem Produkt enthaltenen Substanzen, oder eine ungeeignete Anwendung von Teilen davon, Schäden für die Umwelt und die menschliche Gesundheit hervorrufen können. Darüber hinaus werden somit viele der in diesen Produkten enthaltenen Materialien eingesammelt, wiederaufgearbeitet und wiederverwertet.

Zu diesem Zweck organisieren die Hersteller und Händler von elektrischen und elektronischen Geräten geeignete Entsorgungssysteme für diese Produkte.

Am Ende des Einsatzes dieses Produkts wenden Sie sich bitte an Ihren Händler, Sie erhalten dort alle Informationen für die korrekte Entsorgung des Geräts.

Darüber hinaus wird Ihr Händler Sie beim Kauf dieses Produkts über die Möglichkeit informieren, ein diesem Produkt gleichartiges Gerät, das dieselben Funktionen wie das gekaufte erfüllt, am Ende seines Lebenszyklus kostenlos zurückgeben können.

Eine Entsorgung des Produkts, die nicht der oben genannten Vorgehensweise entspricht, ist strafbar und wird gemäß den jeweils geltenden nationalen Bestimmungen geahndet, die in dem Land herrschen, in dem die Entsorgung des Produkts stattfindet.

Wir empfehlen darüber hinaus weitere Maßnahmen zum Umweltschutz: die Wiederverwertung der internen und externen Verpackung des Produkts und die ordnungsgemäße Entsorgung eventuell darin enthaltener Batterien.

Mit Ihrer Hilfe lässt sich die Menge der natürlichen Ressourcen, die für die Realisierung von elektrischen und elektronischen Geräten benötigt werden, reduzieren, die Kosten für die Entsorgung der Produkte minimieren und die Lebensqualität erhöhen, da verhindert wird, dass giftige Substanzen in die Umwelt gebracht werden.

PNEUMATIKPLAN (BL 600)

Abb.18 - 18a

1S1 Akustische Warnvorrichtung
2V1 Ventil
2A1 Zylinder
2V2 Ventil
2V3 Ventil
2V4 Ventil

HYDRAULISCHESPLAN (BL 600)

Abb.18 - 18a

1A1 Motor
1A2 Zylinder
1P1 Pumpe
1Z1 Speicher
1V1 Ventil
1V2 Ventil
1V3 Ventil
1V4 Ventil
1V5 Ventil

STROMLAUFPLAN (BL 600)

Abb.19

PNEUMOHYDRAULISCHE PLAN (BL 600 M)

Fig. 20

1A1 Zylinder
1Z1 Speicher
1P1 Pompa
1V1 Ventil
1V2 Ventil
1V3 Ventil
1V4 Ventil "RELEASE"
1V5 Ventil
1V6 Ventil "PUMP"
1V7 Ventil
1V8 Ventil
2A1 Zylinder
2V1 Ventil
2V2 Ventil

MANUAL ORIGINAL

INDICE

INTRODUCCION.....	68
TRASLADO Y ALMACENAMIENTO DE LA MAQUINA	69
Traslado	69
PUESTA EN OBRA.....	70
Espacio de instalación	70
Condiciones ambientales de trabajo.....	70
Conexion electrica y neumatica	70
Puesta en funcionamiento.....	72
Fijación al pavimento	72
Control de los dispositivos de seguridad.....	72
Control final	72
Variación del lugar de puesta en obra.....	72
NORMAS DE SEGURIDAD	77
IDENTIFICACION DE SENALES DE PELIGRO.	74
DESCRIPCION DE LA PLATAFORMA DE ELEVACION BL 600	74
DATOS TECNICOS	75
ACCESORIOS SUMINISTRADOS CON LA MAQUINA	75
ACCESORIOS OPCIONALES	75
CONDICIONES DE USO PREVISTAS	76
PRINCIPALES ELEMENTOS DE FUNCIONAMIENTO	76
Descripción de los mandos	77
Colocación del motociclo en la plataforma....	77
Subida y descenso.....	77
Alojamento para rueda trasera.....	78
Dispositivos de seguridad	78
MODOS Y MEDIOS DE PARADA.....	78
LOCALIZACION DE AVERIAS	78
MANTENIMIENTO	78
INFORMACIONES SOBRE EL DESGUACE	80
INDICACIONES Y ADVERTENCIAS SOBRE EL ACEITE	80
INFORMACIÓN AMBIENTAL	81
ESQUEMA DE LA INSTALACION NEUMATICA	82
ESQUEMA DE LA INSTALACION HIDRAULICA	82
ESQUEMA DE LA INSTALACION ELECTRICA .	82

INTRODUCCION

El objeto de esta publicación es suministrar al propietario y al operador unas instrucciones eficaces y seguras para el uso y el mantenimiento de la plataforma de elevación BL 600.

En el respeto de estas instrucciones, podrán obtenerse de la máquina la eficacia y duración características de los productos CORGHI, que son los mejores aliados para facilitar el trabajo.

A continuación, se indican las definiciones de los diversos niveles de peligro, con las respectivas expresiones de señalización que se utilizan en este manual.

PELIGRO

Peligros inmediatos que provocan graves lesiones o muerte.

ATENCION

Peligros o procedimientos poco seguros que pueden provocar graves lesiones o muerte.

ADVERTENCIA

Peligros o procedimientos poco seguros que pueden provocar lesiones no graves o daños materiales.

Leer atentamente estas instrucciones antes de poner la máquina en funcionamiento. Conservar este manual en una carpeta, junto con el resto del material ilustrativo que se entrega con la máquina, y dejarla en el puesto de trabajo al alcance del operador. La documentación técnica que se suministra al cliente es parte integrante de la máquina, por lo cual deberá entregarse con ésta en caso de venta.

El manual debe ser considerado válido exclusivamente para el modelo y la matrícula de la máquina que se encuentran impresas en el mismo.



ATENCION

Operar la máquina solamente como se indica en este manual. El destino de la misma a usos no expresamente descritos quedará bajo la entera responsabilidad del operador.

NOTA

Algunas de las ilustraciones de este manual han sido realizadas con fotos de prototipos. Las máquinas de producción estándar pueden diferir en algunos detalles. Estas instrucciones están destinadas a personas con ciertos conocimientos sobre mecánica. Por ello, se ha omitido la descripción de cada operación individual, como el método para ajustar o aflojar los dispositivos de fijación. No realizar ninguna operación que supere el propio nivel de capacidad operativa, o en la cual no se tenga la debida experiencia. En caso de necesitar asistencia, acudir a un centro técnico autorizado.

TRASLADO Y ALMACENAMIENTO DE LA MAQUINA

Las máquinas embaladas deben ser almacenadas en un lugar seco y, de ser posible, ventilado.

Colocar los embalajes dejando entre uno y otro una distancia que permita leer sin dificultad las indicaciones presentes en los lados de los mismos.



ATENCION

Se recomienda no sobreponer otros bultos al embalaje a fin de evitar daños en el mismo.

- Dimensiones del embalaje (fig.1):

- Profundidad 2310 mm
- Ancho 860 mm
- Altura 600 mm

- Peso

- | | | | |
|-----------------------|--------|-----------------------|--------|
| • BL 600 con embalaje | 300 kg | BL 600 M con embalaje | 281 kg |
| • BL 600 | 275 kg | BL 600 M | 256 kg |

- Posición del centro de gravedad:

Ver fig.1

- Temperatura del ambiente de almacenamiento máquina: $-25^{\circ} \div +55^{\circ}$

Traslado



ATENCION

Las operaciones de montaje y de traslado que a continuación se describen deben ser efectuadas con especial atención.

La inobservancia de estas recomendaciones puede provocar daños en la máquina y comprometer la seguridad del operador.



ATENCION

Antes de trasladar la máquina confrontar el centro de gravedad y el peso de la misma con las capacidades del elevador elegido.

Para efectuar el desplazamiento de la máquina embalada introducir las horquillas de una carretilla elevadora en los correspondientes espacios de encastre situados en el basamento del embalaje (palet) (fig.2). En caso de que el traslado se efectúe mediante grúa o mediante aparejo (fig.3) se aconseja el uso de cintas especiales de elevación o de cables de tipo homologado.

- Hacer palanca en un lado de la base para alzarlo levemente del pallet.
- Introducir las horquillas de la carretilla bajo la base y hacer que el elevador se deslice sobre las horquillas.
- Emplazar el elevador en su nuevo alojamiento.



ADVERTENCIA

Está absolutamente prohibido usar medios inapropiados de toma y elevación en los diferentes órganos que sobresalen de la estructura.

PUESTA EN OBRA



ATENCION

Efectuar con atención las operaciones de montaje e instalación que a continuación se describen.

La inobservancia de estas recomendaciones puede provocar daños en la máquina y comprometer la seguridad del operador.



ADVERTENCIA

Se aconseja conservar los embalajes originales a fin de reutilizarlos en caso de eventuales transportes futuros.

Espacio de instalación



ATENCION

Al momento de elegir el lugar para la instalación es necesario respetar las normas vigentes relativas a la seguridad en el trabajo.

La máquina debe ser instalada sobre un pavimento firme y rígido a fin de prevenir y evitar deformaciones de la estructura.

Colocar la máquina de forma de garantizar el acceso a sus cuatro lados. Controlar en especial que sean respetados los espacios mínimos de trabajo indicados en fig.4.

IMPORTANTE: para el uso correcto y seguro de los equipos, se aconseja un valor de alumbrado mínimo en el ambiente de 300 lux.



ATENCION

No está admitido el uso de la máquina en atmósfera potencialmente explosiva.

Condiciones ambientales de trabajo

- Humedad relativa: 30 ÷ 95% sin condensación
- Temperatura: 0° ÷ +55°

Conexion electrica y neumatica



ATENCIÓN

Todas las operaciones para la conexión eléctrica de la máquina a la red de alimentación deben confiarse únicamente a personal especializado.

- las dimensiones de la conexión eléctrica deben calcularse basándose en:
 - la potencia eléctrica absorbida por la máquina, que se halla especificada en la placa de datos de la máquina,
 - la distancia entre la máquina operadora y el punto de conexión a la red eléctrica, de forma tal que la caída de tensión, con plena carga, no sea superior al 4% (10% en la fase de puesta en marcha) del valor nominal de la tensión indicada en la placa.

- El usuario debe:
 - montar en el cable de alimentación un enchufe conforme a las normativas vigentes,
 - conectar la máquina a una conexión eléctrica propia, dotada de interruptor automático diferencial con sensibilidad de 30 mA,
 - montar fusibles de protección de la línea de alimentación, cuyas dimensiones se establecerán conforme a las indicaciones dadas en el esquema eléctrico general contenido en el presente manual,
 - dotar la instalación eléctrica del taller con un circuito eléctrico de protección de tierra eficiente.
- Para evitar que puedan usar la máquina personas no autorizadas, se aconseja desconectar el enchufe de alimentación cuando no vaya a utilizarse la misma durante largos períodos.
- En el caso de que la conexión a la línea eléctrica de alimentación se haga directamente en el cuadro eléctrico general, sin utilizar ningún enchufe, es necesario instalar un interruptor de llave o que, en todo caso, pueda cerrarse con candado, para limitar el uso de la máquina exclusivamente al personal encargado de la misma.



ATENCIÓN

Para que la máquina funcione correctamente, es indispensable realizar una buena conexión a tierra.

NO conectar NUNCA el cable de tierra a la tubería del gas o del agua, al cable del teléfono ni a otros objetos no idóneos.



ATENCIÓN

SOLO POR VERSION TRIFASICA (BL 600)

Controlar el sentido de rotación del motor girando hacia la derecha la selección (B fig.11).

Si gira en el sentido de la flecha aplicada sobre el mismo la conexión es correcta. En caso contrario es necesario invertir (por personal cualificado) los cables de fase sobre el enchufe trifásico.

Para que la máquina funcione correctamente, la red de alimentación neumática tiene que tener un campo de presión que no baje de los 8 bares ni supere los 16 bares.

- Conectar el aire comprimido empleando para ello el respectivo racor suministrado con la máquina (B fig.6).
- En posición previa al acceso a la caja de mando montar un grupo acondicionador - compuesto por separador de condensación, lubricador y válvula reductora de presión de funcionamiento - encargado de filtrar, secar y lubricar el aire y reducir la presión a los valores de funcionamiento como indicado en el párrafo DATOS TÉCNICOS.

Puesta en funcionamiento

Para efectuar la puesta en obra del puente es necesario disponer de una superficie plana con una capacidad de al menos 700 kg por metro cuadrado.

- Fijar el elevador al suelo como se indica en el párrafo "Fijación al suelo" empleando los cuatro tacos de fijación.

- Montar el bloqueo rueda insertandolo en los dos orificios puestos a la extremidad de la parte superior del elevador (A fig.13).
- Levantar la plataforma girando la selección (B. fig.11) hasta la derecha (BL 600).
- Pulsar el pedal «PUMP» (BL 600 M).
- Montar la rampa de subida asegurandose que las dos partes a los lados de la misma se encajan en los dos ejes-fulcro de la biela de seguridad. (C fig.8).

Fijación al pavimento

La Fijación al suelo (obligatorio) debe suceder sobre un pavimento de cemento bien nivelado, con un minimo de 20 cm de espesor y una calidad minima de cemento equivalente a B25 segun normas DIN 1045 (cimentación), por medio de tapones a expansion M10 (incluido en el suministro) en los puntos A Fig.4 con copla de cerraje igual a 45 Nm. (ver Fig.6)

- A** Fijación normal directamente sobre el cemento
- B** Revestimiento adicional sobre el cemento (si existe)
- C** Inclinación del pavimento con espesores de nivelado

Para la versión a empotrar cabe prever un foso de las dimensiones siguientes (BL 600):

longitud: 2320
 ancho: 870
 profundidad: 155

Perver un perfil angular a lo largo del perimetro del hoyo (2320X870Xh155).

Control de los dispositivos de seguridad

Cada vez que la plataforma de elevación sea puesta en obra, efectuar una subida y bajada en vacío a fin de controlar la deslizabilidad de la misma y la correcta conexión del dispositivo mecánico de seguridad (A fig.8) en la cremallera de contraste (B fig.8).

Control final

Con referencia a la directiva 98/37, los coeficientes para la comprobación de carga son respectivamente:

CARGO DINAMICO 1,1

CARGO ESTATICO 1,25

Distribución de cargas segun la Fig.17 para el elevador estándar.

Por la comprobación de la versión con extensiones laterales repartir la carga tal como se indica a la Fig.17a.

Variación del lugar de puesta en obra

Para efectuar eventuales desplazamientos proceder en el siguiente modo:

- a) Quitar las fijaciones al pavimento.
- b) Bajar completamente el elevador.
- c) Disconnectar el elevador de todas las fuentes de alimentación.
- d) Hacer palanca en un lado de la base para alzarlo levemente del terreno.
- e) Introducir las horquillas de la carretilla bajo la base y hacer que el elevador se deslice sobre las horquillas.
- f) Emplazar el elevador en su nuevo alojamiento.

Para poner la máquina nuevamente en funcionamiento seguir las indicaciones que se proporcionan en este capítulo.

NORMAS DE SEGURIDAD

El equipo está destinado a un uso exclusivamente profesional.



ATENCION

En el equipo puede operar un solo operador a la vez.



ATENCION

La inobservancia de las instrucciones y advertencias de peligro puede ser motivo de graves lesiones a los operadores y a otras personas presentes. No poner la máquina en marcha sin antes haber leído y comprendido todas las señalizaciones de peligro, atención y advertencia de este manual.

Para utilizar correctamente esta máquina es necesario ser un operador cualificado y autorizado, capaz de comprender las instrucciones escritas que suministra el fabricante, tener un adecuado entrenamiento y conocer las reglas de seguridad. El operador no debe consumir drogas ni alcohol, los cuales podrían alterar su capacidad.

En todos los casos, es indispensable:

- Saber leer y poder comprender las indicaciones.
- Estudiar las prestaciones y características de la máquina.
- Evitar que las personas no autorizadas se aproximen a la zona de trabajo.
- Cerciorarse de que la instalación de la máquina se haya realizado de conformidad con todas las normas y reglamentaciones vigentes en la materia.
- Asegurarse de que todos los operadores estén convenientemente entrenados, que sepan utilizar el aparato de manera correcta y segura, y que haya una adecuada supervisión.
- No dejar nunca sobre la máquina tuercas, tornillos, herramientas u otros objetos que durante el trabajo puedan introducirse entre las partes móviles de la misma.
- No tocar ninguna línea, ni las partes internas de motores o dispositivos eléctricos, sin antes cerciorarse de que se haya cortado la corriente.
- Leer con atención este manual y aprender a utilizar la máquina correctamente y en condiciones seguras.
- Tener este manual siempre a mano en un lugar fácilmente accesible y no dejar de consultarlo.



ATENCION

Evitar que los adhesivos de Advertencia, Atención e Instrucción se salgan o se vuelvan ilegibles. En el caso en que uno de ellos falte o no se lea correctamente, sustituirlo. Solicitar los adhesivos de recambio al distribuidor de CORGHI más cercano.

- Durante el uso y las operaciones de mantenimiento de la máquina, observar los reglamentos unificados de protección contra accidentes industriales por altas tensiones.
- Las variaciones o modificaciones realizadas en la máquina sin la debida autorización eximen al fabricante de toda responsabilidad por daños o accidentes emergentes de las mismas. En particular, la alteración o extracción de los dispositivos de seguridad constituyen una violación a las normas de seguridad laboral.



ATENCION

Durante las operaciones de trabajo y mantenimiento, recogerse los cabellos largos y no llevar ropas amplias ni desprendidas, corbatas sueltas, collares, anillos, relojes de pulsera ni cualquier otro objeto que pueda ser atrapado por las partes en movimiento.



ATENCION

Evitar que las personas no autorizadas se aproximen a la zona de trabajo (fig.9).

IDENTIFICACION DE SANALES DE PELIGRO (Fig.5)



Cuidado: riesgo de aplastamiento de las extremidades inferiores.
No introducir nunca partes del cuerpo entre la base y la plataforma.



Efectuar el mantenimiento regularmente, según las prescripciones del manual



Atención: peligro eléctrico (BL 600)



Está prohibido subir a las plataformas del elevador



Desenchufar la máquina de la toma de alimentación antes de efectuar intervenciones de asistencia (BL 600)

DESCRIPCION DE LA PLATAFORMA DE ELEVACION BL 600

La plataforma de elevación BL 600 es sólida, estable y de fácil empleo.

Ha sido proyectada para facilitar las condiciones de trabajo con motocicletas y ciclomotores y ha llegado a convertirse en un instrumento indispensable para reparadores de neumáticos y talleres mecánicos que necesiten un elevador versátil, seguro y capaz de elevar todo tipo de motocicletas y ciclomotores.

La capacidad de elevación (600 kg) se obtiene con un cilindro oleodinámico de simple efecto, alimentado por una unidad de potencia electrohidráulica (BL 600) y pneumohidráulica (BL 600 M) accionada mediante un mando a selector/botón (BL 600) y pedale (BL 600 M).

DATOS TECNICOS

- Ancho máximo	810 mm (fig.10)
- Ancho máximo elevador con extensiones laterales	1460 mm
- Largo máximo	2660 mm
- Longitud plataforma de elevación	2260 mm

- Altura mínima	155 mm
- Altura máxima	1200 mm
- Presión de alimentación	8 ÷ 10 bares
- Tensión de alimentación (BL 600)	115/1/50 - 230/1/50-60 230-400/3/50-60
- Potencia del motor (BL 600)	0.75 kW
- Capacidad máxima	600 kg
- Nivel de ruido en condiciones de funcionamiento	<70dB(A) ± 3dB(A)

ACCESORIOS SUMINISTRADOS CON LA MAQUINA

Cod. 103956800 Mordaza

(Fig.12)

La mordaza está compuesta por dos platos que son accionados mediante un volante y que se desplazan en las guías del plano de elevación.

Es posible situar la mordaza en cualquier punto a lo largo del plano de elevación, lo que permite bloquear la rueda en la posición más adecuada.

ACCESORIOS OPCIONALES

Cód. 063972700 Faja para bloquear la moto

Utilizada para bloquear la moto al elevador

Cód. 100019400 Garra neumática

Utilizada para bloquear de un forma más rápida la rueda delantera sobre el elevador.

Cód. 063971600 Rampa de bajada

(C Fig.16-16a)

(sólo para instalación en pavimento)

Permite bajar el elevador de la parte opuesta a quella de subida.

En posición vertical funciona de bloqueo de la rueda reemplazando el de serie (A Fig.13).

Fijar en la parte superior de la plataforma las dos piezas de soporte utilizando los tornillos en dotación.

Cód. 063971500 Pila por aceite

(A Fig.16-16a)

(sólo para instalación en pavimento)

Se utiliza para hacer fluir de modo rápido y limpio el aceite usado al interior de unos contenedores. Puede ser fácilmente fijada a ambos lados del elevador en cualquier posición.

Cód. 063971800 Peana por bastidor lateral

(B Fig.16-16a)

(sólo para instalación en pavimento)

En ausencia del bastidor central permite el apoyo de la moto sobre aquel lateral.

Hacer coincidir los dos ejes a su extremidad a través de los orificios puestos en la parte superior del elevador.

Cód. 100019500 Elevador motocicleta

(Fig.14)

Elevador auxiliar para motocicletas sin bastidor central con.

Cód. 063971400 Extensiones laterales (motovehiculos de 3/4 ruedas)(Fig.15)

(sólo para instalación en pavimento)

Utilizada para facilitar la operación en vehiculos de tres ruedas y maquinaria de jardinería.

Aflojar las abrazaderas situadas en la parte inferior de las extensiones laterales

Hacer coincidir los cuatros ejes presentes a sus extremidades con los orificios puestos en la parte superior del elevador, asegurandose de introducirlos hasta el fondo.

Apretar a fondo las abrazaderas para bloquear fuerte las extensiones en el elevador.

Cód. 063972800 Kit a empotrar (BL 600)

Empleado cuando se desea empotrar el puente en el pavimento.

CONDICIONES DE USO PREVISTAS

La plataforma de elevación BL 600 ha sido proyectada exclusivamente para elevar motocicletas y ciclomotores cuyas características se ajusten a los límites indicados en los datos técnicos.



ATENCIÓN

Cualquier otro uso del equipo, diferente al descrito, tiene que considerarse impropio e irrazonable.



ATENCIÓN

Durante el trabajo se aconseja usar siempre equipos originales CORGHI.
En fig.9 están representadas las distancias de seguridad y las diversas posiciones que asume el operador durante las diferentes fases de trabajo (A , B).

PRINCIPALES ELEMENTOS DE FUNCIONAMIENTO



ATENCIÓN

Es un deber aprender a conocer la máquina con la cual se trabaja. El hecho de que todos los operadores que usan la máquina conozcan adecuadamente su funcionamiento es la mejor garantía de seguridad y la mejor forma de obtener mayores prestaciones.

Es necesario aprender cuál es la función y la colocación de cada uno de los mandos. Controlar cuidadosamente el correcto funcionamiento de cada uno de los mandos de la máquina.

Para evitar accidentes y lesiones, el equipo debe ser instalado en modo adecuado, accionado correctamente y sometido a las necesarias intervenciones de mantenimiento.

La plataforma puede ser accionada sólo por operadores mayores de edad; para evitar que sea utilizada por personal no autorizado puede ser desconectado el racor de la alimentación neumática y la alimentación eléctrica bloqueando con candado el selector B Fig. 11.

Descripción de los mandos

Selector de subida (B fig.11 BL 600). Si girado el elevador sube.

Pedal «PUMP» (D fig.11 BL 600 M). Si pulsado el elevador sube.

Boton de descenso (A fig.11 BL 600). Si pulsado el elevador desciende.

Pedal «RELEASE» (E fig.11 BL 600 M). Si pulsado el elevador desciende.

Pulsador habilitación bajada final (C Fig.11 BL 600).

(sólo para versión a empotrar). Sirve para habilitar la ultima fase de la bajada del elevador.

Colocación del motociclo en la plataforma

Para obtener una distribución regular de la carga se recomienda instalar los motociclos en el puente de forma que queden centrados en el mejor modo. En caso de que un motociclo disponga sólo del caballete lateral, controlar que el centro de gravedad del mismo quede en el interior de la base de apoyo de la plataforma de elevación a fin de evitar eventuales desequilibrios de la carga; siempre que sea posible, se aconseja posicionar los motociclos utilizando el caballete central.

A fin de impedir el vuelco del motociclo y de garantizar la estabilidad del mismo, bloquear siempre la rueda mediante la mordaza suministrada junto con la máquina (C fig.12), la que se desplaza en las guías la plataforma.

La mordaza está compuesta por dos platos, de los cuales uno es fijo y el otro es regulable. El plato regulable es accionado mediante un volante (A fig.12) el que, girando, bloquea la rueda. Una vez que la rueda ha sido bloqueada es necesario bloquear la faja (B fig.12) a fin de evitar que la rueda salga accidentalmente de la mordaza.



ATENCIÓN

Utilizar solo la mordaza no garantiza la estabilidad del motociclo. Apoyar siempre el motociclo sobre su caballete o sobre el elevador opcional

Subida y descenso



ATENCIÓN

Antes de iniciar el descenso cerciorarse siempre que la zona aledana al elevador este libre de todo obstaculo o persona y que el vehiculo este bien posicionado.

SUBIDA

Girar el selector (B fig.11 BL 600). Pulsar el pedal «PUMP» (D fig.11 BL 600 M). La plataforma superior sube y la seguridad mecanica se activa.

Soltar el selector/pedal para detener la subida. El elevador se detiene siempre en una de las posiciones de seguridad mecanica.

DESCENSO

Pulsar el boton (A fig.11 BL 600). Pulsar el pedal «RELEASE» (E fig.11 BL 600 M). Un cilindro neumatico comanda la desactivacion de la seguridad mecanica y el elevador desciende.

NOTA: si accionando el mando para la bajada la plataforma no desciende, será necesario hacerla subir ligeramente (2/3 cm) y accionar nuevamente el mando de bajada.

Soltar el boton/pedal para detener el descenso. El elevador se detiene siempre en una de las posiciones de seguridad mecanica.

SÓLO PARA MODELO A EMPOTRAR (BL 600)

Durante la bajada el puente se detiene a la altura de 500 mm.

Para seguir bajando hay que apretar contemporáneamente los botones A y C Fig. 11. Un aviso acústico indica que cabe prestar atención a fin de precaver eventuales aplastamientos o cortes.

Alojamiento rueda trasera

El elevador posee un soporte trasero extraible (A fig.5) que podemos quitar para operar en la parte trasera de la motocicleta (por ejemplo para facilitar el desmontaje de la rueda).

Dispositivos de seguridad

La plataforma de elevación cuenta con algunos dispositivos que garantizan la seguridad del operador:

1. En caso de rotura o de mal funcionamiento del circuito oleodinámico, un dispositivo mecánico de seguridad impide la bajada descontrolada de la plataforma de elevación (A y B fig.8).
2. En la zona delantera de la plataforma una manija de parada impide la salida de la rueda del motociclo (A fig.13).

3. En el dispositivo de mando está instalada una válvula hidráulica de seguridad, calibrada a la presión máxima de trabajo (165 bar) que pone automáticamente en descarga el aceite en exceso.
4. En el caso de que se rompa el tubo hidráulico que alimenta al cilindro, una válvula de paracaídas impide la bajada sin control de la plataforma de elevación.
5. Válvula de máxima presión neumática. Calibrada a la presión máxima de trabajo (10 bar) pone automáticamente en descarga el aire en exceso.

MODOS Y MEDIOS DE PARADA

En caso de que se desee interrumpir la elevación o la bajada de la plataforma bastará liberar el respectivo mando a selector/pedal «PUMP» (B/D fig.11) o botón/pedal «RELEASE» (A/E fig.11).

LOCALIZACION DE AVERIAS

En caso de producirse una pérdida de hermeticidad en el sistema oleodinámico capaz de comprometer el buen funcionamiento del puente, se aconseja proceder en el siguiente modo:

- a) subir completamente la plataforma de elevación;
- b) retirar la cubierta (D fig.7);
- c) atornillar correctamente todos los racores o bien sustituir con los respectivos repuestos todos aquellos conductos que puedan encontrarse dañados ;
- d) montar nuevamente la cubierta.

En caso de averías no previstas en las presentes instrucciones tome contacto con el Servicio de asistencia, indicando el código del repuesto y la posición de la pieza específica, la que aparece en los dibujos del folleto “Piezas de repuesto” proporcionado junto con la máquina.



ATENCION

El folleto “Piezas de repuesto” no autoriza al usuario a intervenir en las máquinas en casos que no sean los que se describen en modo explícito en el manual de uso. Este folleto debe ser utilizado sólo como instrumento para proporcionar informaciones precisas a la Asistencia técnica, reduciendo de este modo el tiempo de intervención.

MANTENIMIENTO



ATENCION

CORGHI declina toda responsabilidad en caso de inconvenientes causados por el uso de piezas de recambio o accesorios no originales.



ATENCION

Antes de efectuar cualquier operación de regulación o de mantenimiento, disponer la plataforma en la configuración representada en fig.13, desconectar la alimentación neumática de la máquina y verificar que todas las piezas móviles se encuentren bloqueadas mediante la conexión en la cremallera (B fig.8) del dispositivo mecánico de seguridad (A fig.8).



ATENCION

No retirar ni modificar ninguna parte de esta máquina (excepto en caso de asistencia).



ATENCION

Antes de desmontar racores o tuberías verificar la ausencia de fluidos en presión. El aire o el aceite que sale bajo presión puede ocasionar graves lesiones.



ADVERTENCIA

Eventuales rellenos o cambios de aceite efectuados con aceite de calidad diferente de la indicada, pueden reducir la duración y las prestaciones de la máquina.



ATENCION

No está permitido efectuar intervenciones a fin de modificar el valor de calibración de la presión de funcionamiento de la motobomba.

El constructor declina toda responsabilidad por los daños que pudieran derivar de una variación no autorizada de dicha calibración.



ADVERTENCIA

Mantener siempre limpia la zona de trabajo.

No utilizar nunca aire comprimido ni chorros de agua para limpiar la máquina.

En las operaciones de limpieza, evitar en la medida de lo posible que se forme o levante polvo.

- A fin de obtener una mayor duración y un mayor rendimiento de la máquina, se aconseja limpiar con solventes compatibles con el medio ambiente y engrasar periódicamente todas las piezas móviles.
- Controlar todos los tubos hidráulicos para controlar eventuales defectos y/o pérdidas. La eliminación de defectos y/o pérdidas de la instalación hidráulica debe siempre encomendarse a personal calificado.
- Para garantizar el buen funcionamiento del circuito hidráulico controlar el nivel del aceite en el depósito (B fig.7 BL 600) (C fig.7 BL 600 M). En caso de efectuar rellenos con aceite emplear aceite ESSO IDRAN EP46 u otro equivalente.
- (BL 600) Esta operación debe ser realizada con la plataforma completamente elevada. El volumen de aceite contenido en el depósito debe quedar entre las dos referencias de MIN y MAX (B fig.7).
- (BL 600 M) Esta operación debe ser realizada con la plataforma completamente bajada. El volumen de aceite contenido en el depósito debe quedar entre las dos referencias (C fig.7).



ATENCION

Desconectar siempre la alimentación neumática antes de efectuar la operación recién indicada.

- Dado que los elementos constructivos no se encuentran sujetos a desgaste, si se desea verificar el buen estado de los componentes del puente basta efectuar inspecciones con una cierta regularidad. Una vez que el puente ha sido puesto en funcionamiento, deberá ser sometido al control de un perito con una frecuencia al menos anual.

INFORMACIONES SOBRE EL DESGUACE

Para desechar la máquina, separar previamente los componentes eléctricos, electrónicos, plásticos y ferrosos.

Luego, proceder a la eliminación diversificada conforme a las leyes vigentes.

INDICACIONES Y ADVERTENCIAS SOBRE EL ACEITE

Eliminación del aceite usado.

No vierta el aceite usado en cloacas, galerías ni cursos de agua; recójalo y entréguelo a las empresas especializadas en la recogida del mismo.

Derrames o pérdidas de aceite.

Si llega a derramarse el aceite, utilice tierra, arena u otro material absorbente para retenerlo. Luego desengrase la zona contaminada con productos disolventes, evitando la formación y el estancamiento de los vapores y el material residual de la limpieza debe eliminarse de la forma prevista por la Ley.

Precauciones en el empleo del aceite.

- Evite el contacto prolongado con la piel.
- Evite la formación - la difusión de nieblas de aceite en la atmósfera.
- Adopte, entonces, las precauciones higiénicas siguientes:
 - Evite las salpicaduras (use ropa apropiada y pantallas de protección en las máquinas),
 - lávese frecuentemente con agua y jabón; no utilice productos irritantes o disolventes, los cuales remueven el revestimiento sebáceo de la piel
 - no se seque las manos con trapos sucios o manchados de aceite,
 - si su ropa se impregna de aceite, cámbiese inmediatamente; en todo caso, hágalo al terminar el trabajo,
 - no fume ni coma con las manos sucias de aceite.
- Adopte, además, las siguientes medidas de prevención y protección:
 - guantes resistentes a los aceites minerales, revestidos de felpa interiormente,
 - gafas, para prevenir salpicaduras,
 - delantales resistentes a los aceites minerales,
 - pantallas de protección, para prevenir salpicaduras.

Aceite mineral: indicaciones para primeros auxilios.

- En caso de ingestión: acuda a un médico, indicando las características del producto ingerido.
- Inhalación: si se verifica una exposición a fuertes concentraciones de vapores o nieblas, saque a la persona afectada al aire libre al aire libre y luego a un médico.
- Ojos: riéguelos abundantemente con agua y acuda lo más pronto posible a un médico.
- Piel: lave con agua y jabón.

INFORMACIÓN AMBIENTAL

Este producto puede contener sustancias que pueden ser dañinas para el entorno y para la salud humana si no es eliminado adecuadamente.

Les entregamos por tanto la siguiente información para evitar el vertido de estas sustancias y para mejorar el uso de los recursos naturales.



Los equipamientos eléctricos y electrónicos no deben ser eliminados a través de los normales desechos urbanos, tienen que ser enviados a una recogida selectiva para su correcto tratamiento.

El símbolo del bidón tachado, colocado sobre el producto y en esta página, recuerda la necesidad de eliminar adecuadamente el producto al final de su vida.

De esta manera es posible evitar que un trato no específico de las sustancias contenidas en estos productos, o un empleo inapropiado de los mismos pueda llevar a consecuencias dañinas para el entorno y para la salud humana. Se contribuye además a la recuperación, reciclaje y reutilización de muchos de los materiales contenidos en estos productos.

Con tal objetivo los fabricantes y distribuidores de los equipamientos eléctricos y electrónicos organizan adecuados sistemas de recogida y desguace de estos productos. Al final de la vida del producto contacte con su distribuidor para obtener información acerca de las modalidades de recogida.

En el momento de la adquisición de un nuevo producto su distribuidor le informare también de la posibilidad de devolver gratuitamente otro instrumento con vida finalizada a condición que sea de tipo equivalente y haya desarrollado las mismas funciones del producto adquirido.

La eliminación del producto de un modo diferente al descrito anteriormente, será punible de las sanciones previstas por la normativa nacional vigente en el país donde el producto sea eliminado.

Les recomendamos también de adoptar otras medidas favorables al entorno: reciclar el embalaje interior y exterior con el cual el producto es suministrado y eliminar de manera adecuada las baterías usadas, (sólo si están contenidas en el producto).

Con vuestra ayuda se puede reducir la cantidad de recursos naturales empleados en la fabricación de equipos eléctricos y electrónicos, minimizar el empleo de los vertederos para la eliminación de los productos y mejorar la calidad de la vida, evitando que sustancias potencialmente peligrosas sean vertidas en el entorno.

ESQUEMA DE LA INSTALACION NEUMATICA (BL 600)

Fig.18 - 18a

- 1S1 Avisador acustico
- 2V1 Válvula max presión
- 2A1 Cilindro
- 2V2 Válvula
- 2V3 Válvula
- 2V4 Válvula

ESQUEMA DE LA INSTALACION HIDRAULICA (BL 600)

Fig.18 - 18a

- 1A1 Motor
- 1A2 Cilindro
- 1P1 Bomba
- 1Z1 Depósito
- 1V1 Válvula max presión
- 1V2 Válvula
- 1V3 Válvula
- 1V4 Válvula
- 1V5 Válvula descente

ESQUEMA DE LA INSTALACION ELECTRICA (BL 600)

Fig.19

ESQUEMA DE LA INSTALACION PNEUMO-IDRAULICA (BL 600 M)

Fig. 20

- 1A1 Cilindro
- 1Z1 Depósito
- 1P1 Bomba
- 1V1 Válvula max presión
- 1V2 Válvula
- 1V3 Válvula
- 1V4 Válvula "RELEASE"
- 1V5 Válvula
- 1V6 Válvula "PUMP"
- 1V7 Válvula
- 1V8 Válvula
- 2A1 Cilindro
- 2V1 Válvula max presión
- 2V2 Válvula

Fig. 1

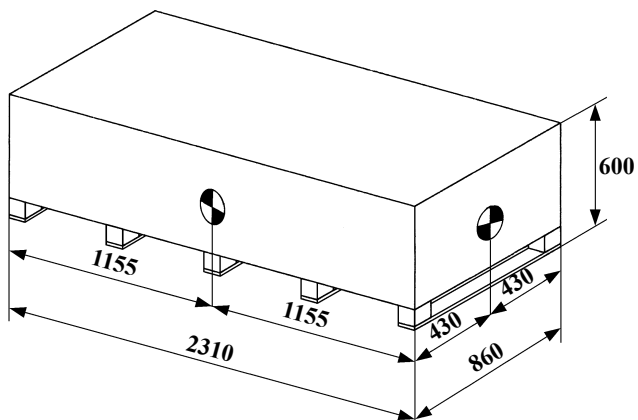


Fig. 2

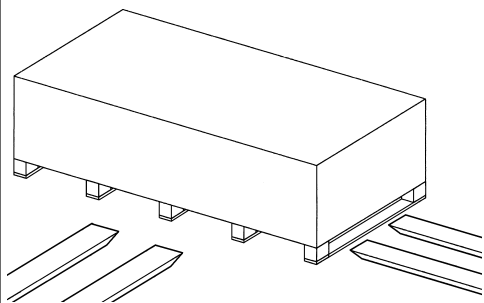


Fig. 3

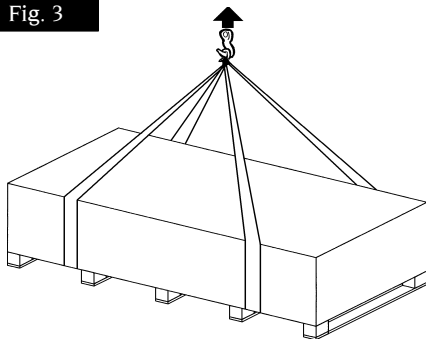
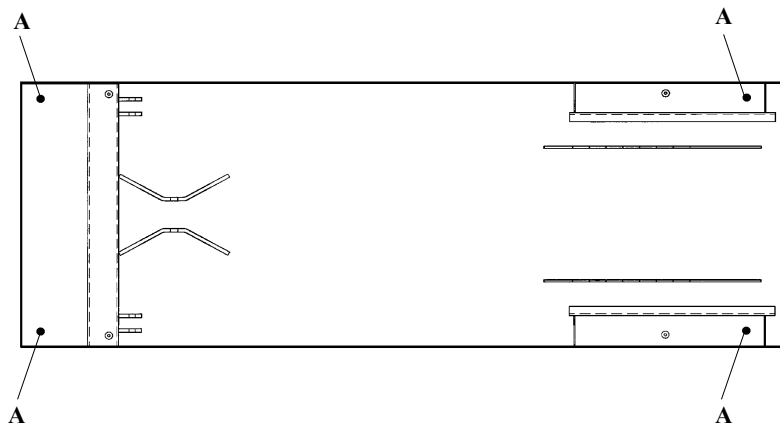


Fig. 4



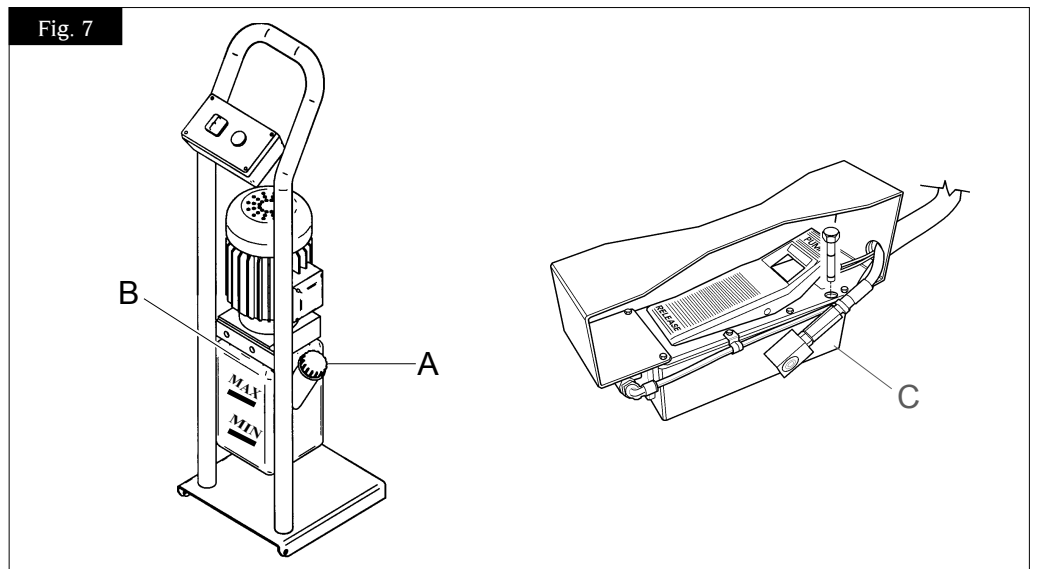
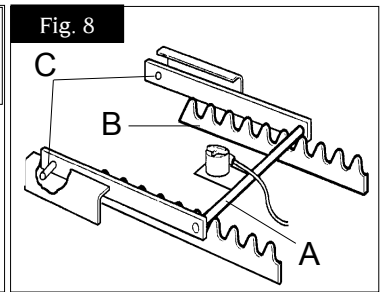
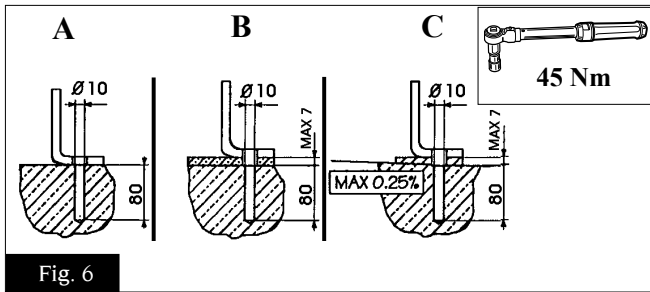
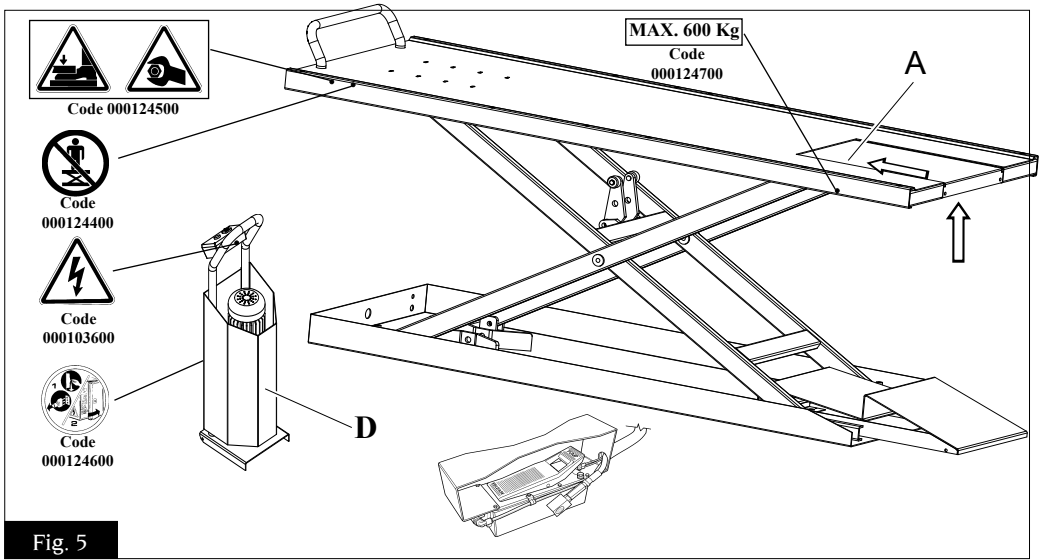


Fig. 9

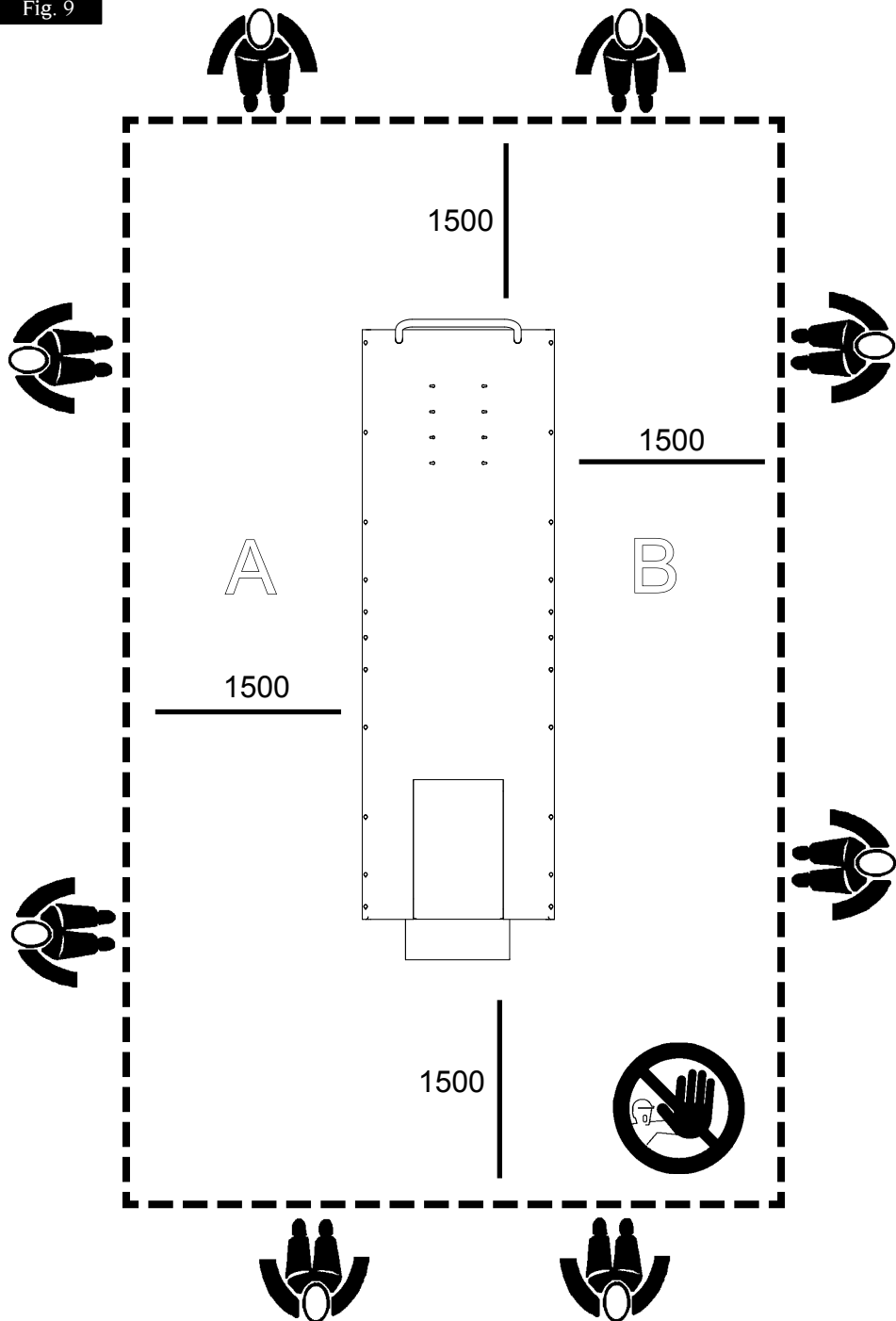


Fig. 10

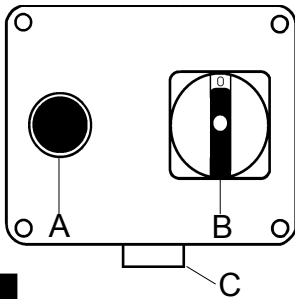
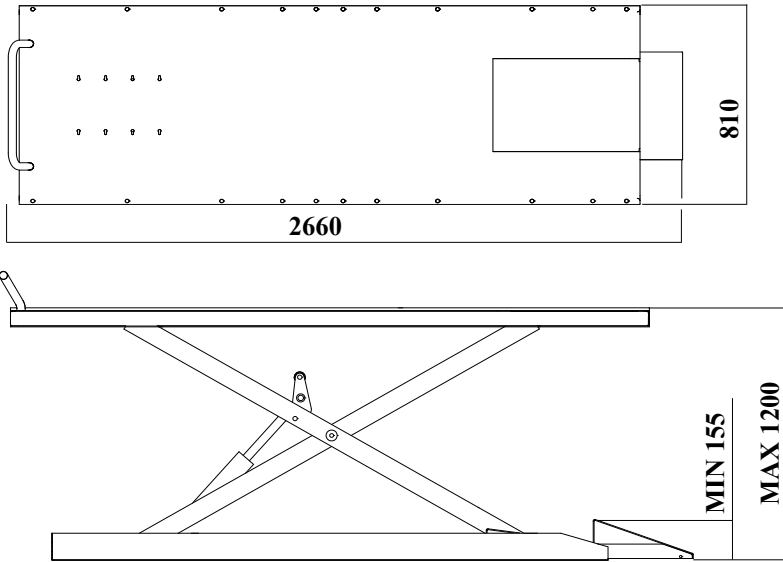


Fig. 11

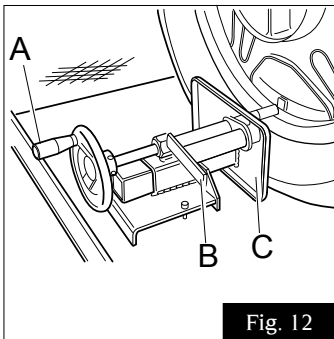
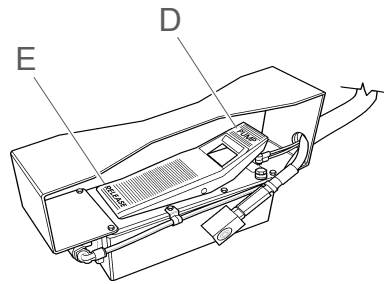


Fig. 12

Fig. 13

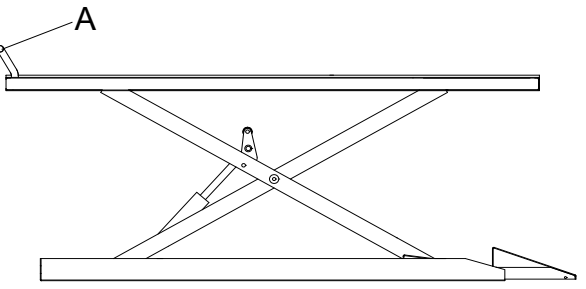




Fig. 14

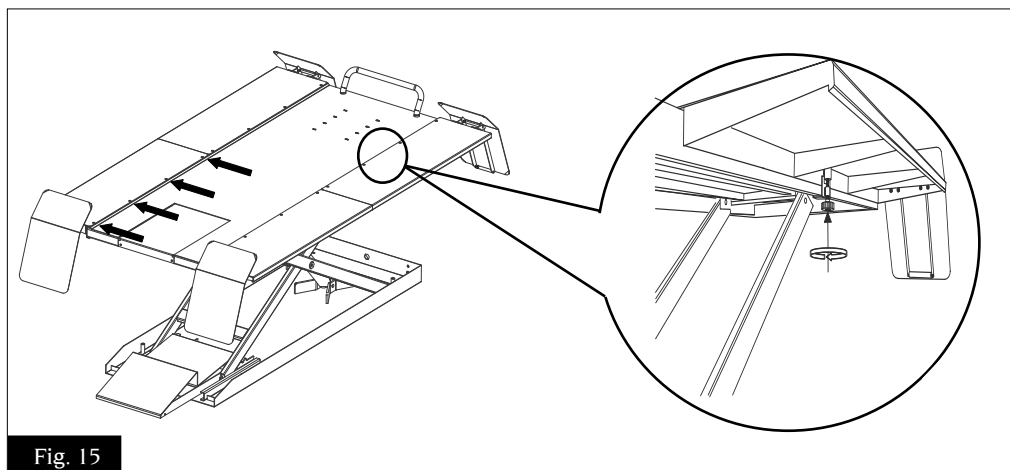


Fig. 15

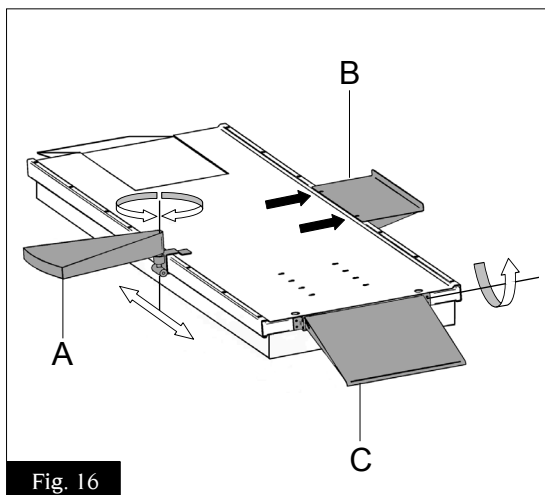


Fig. 16

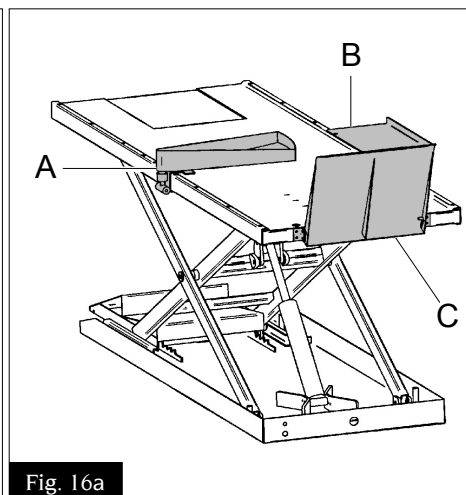
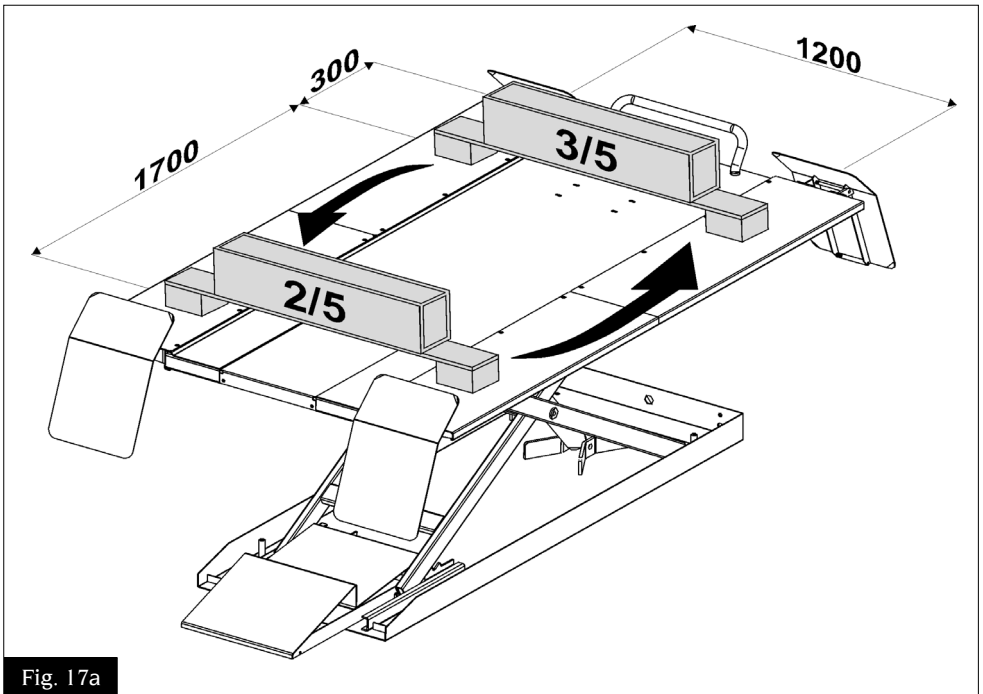
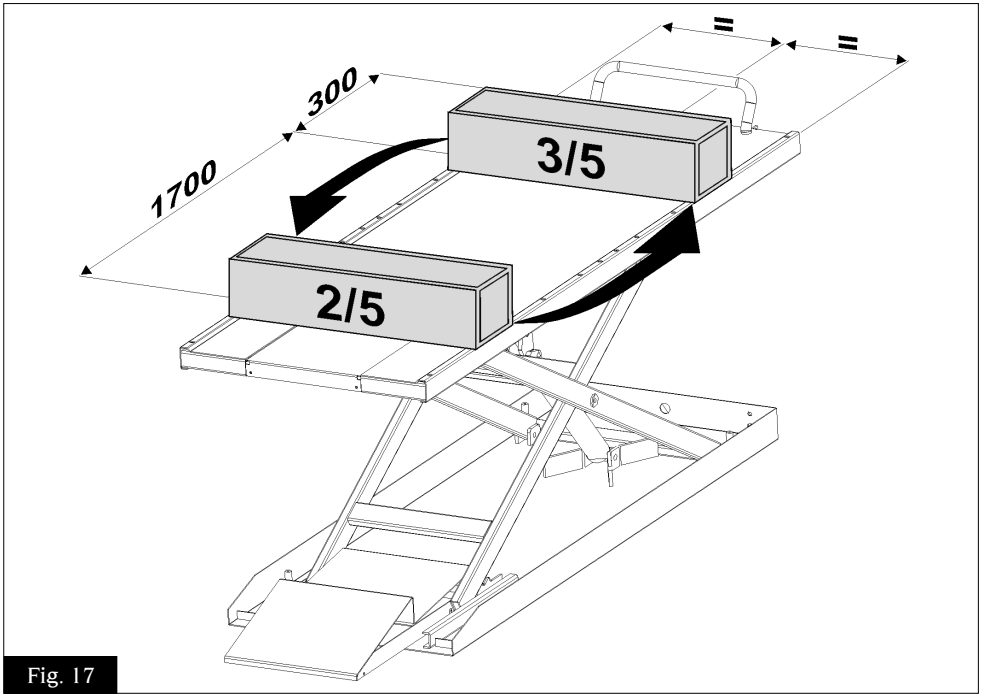
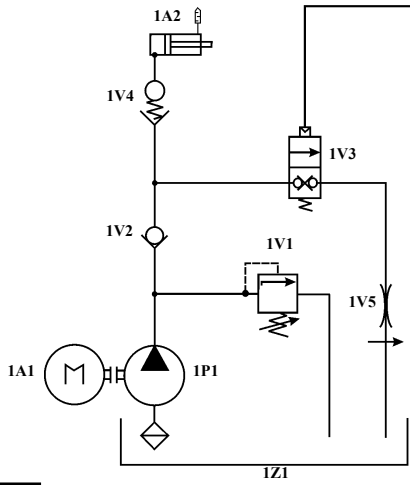


Fig. 16a



BL 600

HYDRAULIC



PNEUMATIC

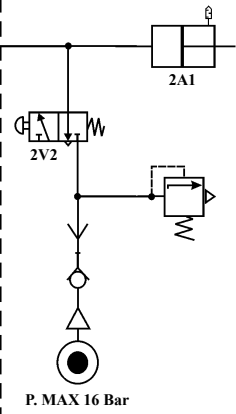
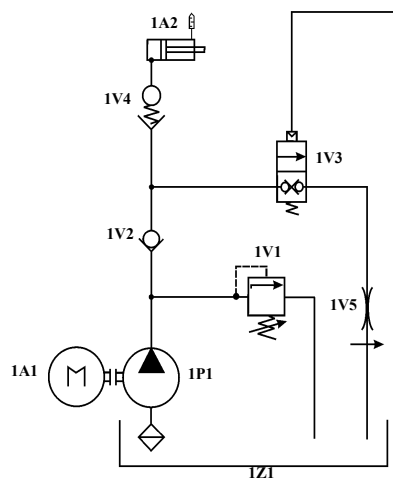


Fig. 18

BL 600

HYDRAULIC



PNEUMATIC

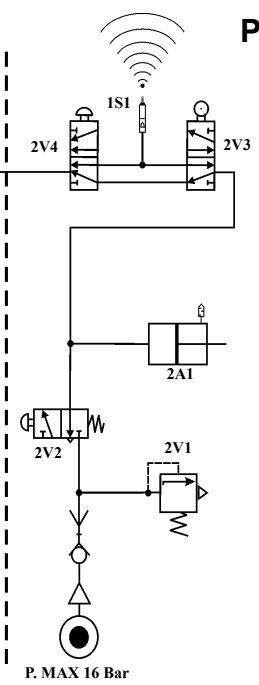
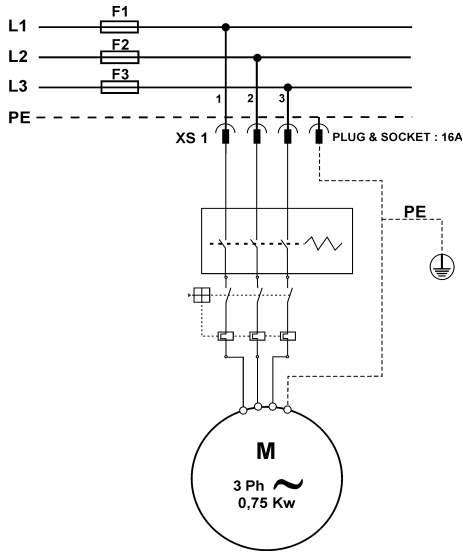


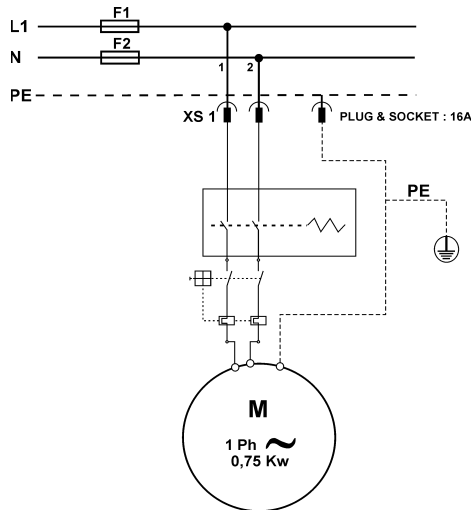
Fig. 18a

BL 600

230/400V



115/230V



	F1	F2	F3
115 - 1Ph - 60 Hz	25A	25A	
230 - 1Ph - 50/60 Hz	16A	16A	
230 - 3Ph - 50/60 Hz	10A	10A	10A
400 - 3Ph - 50/60 Hz	10A	10A	10A

Fig. 19

BL 600 M

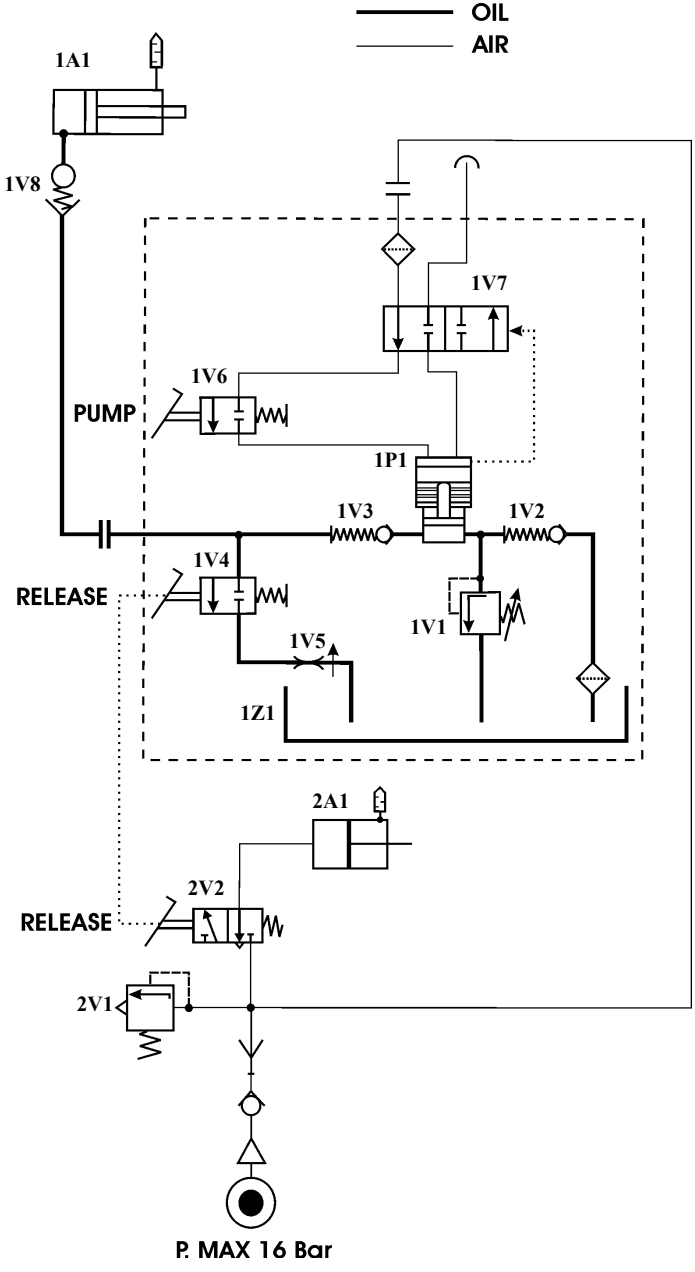


Fig. 20



DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ

AI SENSI DELLA DIRETTIVA 2006/42/CE
(DICHIARAZIONE ORIGINALE)

NOI:

CORGHI S.p.A.
Strada Statale 468 n.9
42015 CORREGGIO - R.E. - ITALIA

DICHIARIAMO SOTTO LA NOSTRA ESCLUSIVA RESPONSABILITÀ CHE LA MACCHINA:

SOLLEVATORE PER VEICOLI

TIPO: BL 600

MODELLO: BL 600

N° SERIE:

AL QUALE QUESTA DICHIARAZIONE SI RIFERISCE È CONFORME AI REQUISITI ESSENZIALI SICUREZZA E SALUTE PREVISTI DALL'ALLEGATO I DELLA DIRETTIVA 2006/42/CE ED ALLE SEGUENTI DISPOSIZIONI LEGISLATIVE E NORME ARMONIZZATE DI PRODOTTO:

- **DIRETTIVA 2006/42/CE (SICUREZZA MACCHINE)**
- **DIRETTIVA 2004/108/CE (COMPATIBILITÀ ELETTROMAGNETICA)**
- **DIRETTIVA 2006/95/CE (BASSA TENSIONE)**
- **EN 1493:2010 – VEHICLE LIFTS – Fp OJ 08.04.2011.**

PER LA VERIFICA DELLA CONFORMITÀ ALLE DISPOSIZIONI LEGISLATIVE SONO STATE APPLICATE LE SEGUENTI NORME ARMONIZZATE E SPECIFICAZIONI TECNICHE:

EN 349:1993+A1:2008, EN 842:1996+A1:2008, EN ISO 13849-1:2008, EN ISO 4413:2010, EN ISO 4414:2010, EN ISO 3746:2010, EN 10025:1990, EN 10083-1:1995, EN ISO 12100-1:2003, EN ISO 12100-2:2003, EN 55022:2006+A1:2007, EN 60204-1:2006, EN 60947-5-1:2003, EN 61000-6-1:2007, EN 61000-6-3:2007, EN ISO 14121-1:2007.

**IL DIRETTORE TECNICO
CORGHI**

Ing. Corrado Bassoli

Correggio,

(Data)

(Firma del direttore tecnico)

L'apparecchiatura rientra nell'elenco delle macchine dell'allegato IV della direttiva 2006/42/CE. La macchina è costruita conformemente alla norma armonizzata EN 1493:2010, di cui all'art. 7, paragrafo 2 e per la verifica della conformità il fabbricante ha utilizzato la procedura indicata all'articolo 12, paragrafo 3, lettera a), con controllo interno sulla fabbricazione di cui all'allegato VIII. Il fascicolo tecnico della costruzione, redatto conformemente, all'allegato VII – Parte A, viene conservato per 10 anni dalla data di emissione della presente dichiarazione e sarà reso disponibile dal Ing. Stefano SABBATINI, eletto domicilio a Correggio (RE) in via Pio La Torre n. 10, a seguito di una domanda motivata dell'organo di vigilanza nazionale.



DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ

AI SENSI DELLA DIRETTIVA 2006/42/CE
(DICHIARAZIONE ORIGINALE)

NOI:

CORGHI S.p.A.
Strada Statale 468 n.9
42015 CORREGGIO - R.E. - ITALIA

DICHIARIAMO SOTTO LA NOSTRA ESCLUSIVA RESPONSABILITÀ CHE LA MACCHINA:

SOLLEVATORE PER VEICOLI

TIPO: BL 600

MODELLO: BL 600 M

N° SERIE:

AL QUALE QUESTA DICHIARAZIONE SI RIFERISCE È CONFORME AI REQUISITI ESSENZIALI SICUREZZA E SALUTE PREVISTI DALL'ALLEGATO I DELLA DIRETTIVA 2006/42/CE ED ALLE SEGUENTI DISPOSIZIONI LEGISLATIVE E NORME ARMONIZZATE DI PRODOTTO:

- **DIRETTIVA 2006/42/CE (SICUREZZA MACCHINE)**
- **DIRETTIVA 2004/108/CE (COMPATIBILITÀ ELETTROMAGNETICA)**
- **DIRETTIVA 2006/95/CE (BASSA TENSIONE)**
- **EN 1493:2010 – VEHICLE LIFTS – Fp OJ 08.04.2011.**

PER LA VERIFICA DELLA CONFORMITÀ ALLE DISPOSIZIONI LEGISLATIVE SONO STATE APPLICATE LE SEGUENTI NORME ARMONIZZATE E SPECIFICAZIONI TECNICHE:

EN 349:1993+A1:2008, EN 842:1996+A1:2008, EN ISO 13849-1:2008, EN ISO 4413:2010, EN ISO 4414:2010, EN ISO 3746:2010, EN 10025:1990, EN 10083-1:1995, EN ISO 12100-1:2003, EN ISO 12100-2:2003, EN 55022:2006+A1:2007, EN 60204-1:2006, EN 60947-5-1:2003, EN 61000-6-1:2007, EN 61000-6-3:2007, EN ISO 14121-1:2007.

**IL DIRETTORE TECNICO
CORGHI**

Ing. Corrado Bassoli

Correggio,

(Data)

(Firma del direttore tecnico)

L'apparecchiatura rientra nell'elenco delle macchine dell'allegato IV della direttiva 2006/42/CE. La macchina è costruita conformemente alla norma armonizzata EN 1493:2010, di cui all'art. 7, paragrafo 2 e per la verifica della conformità il fabbricante ha utilizzato la procedura indicata all'articolo 12, paragrafo 3, lettera a), con controllo interno sulla fabbricazione di cui all'allegato VIII. Il fascicolo tecnico della costruzione, redatto conformemente, all'allegato VII – Parte A, viene conservato per 10 anni dalla data di emissione della presente dichiarazione e sarà reso disponibile dal Ing. Stefano SABBATINI, eletto domicilio a Correggio (RE) in via Pio La Torre n. 10, a seguito di una domanda motivata dell'organo di vigilanza nazionale.



EC DECLARATION OF CONFORMITY

IN ACCORDANCE WITH DIRECTIVE 2006/42/EC

WE:

CORGHI S.p.A.
Strada Statale 468 n.9
42015 CORREGGIO - R.E. - ITALIA

DECLARE UNDER OUR SOLE AND EXCLUSIVE RESPONSIBILITY THAT THE MACHINE:

VEHICLE LIFT

TYPE: BL 600

MODEL: BL 600

SERIAL No.:

TO WHICH THIS DECLARATION REFERS IS COMPLIANT WITH THE BASIC REQUISITES FOR HEALTH AND SAFETY DEFINED BY ANNEXE I OF DIRECTIVE 2006/42/EC AND WITH THE FOLLOWING DIRECTIVES AND HARMONISED PRODUCT STANDARDS:

- **DIRECTIVE 2006/42/EC (MACHINE SAFETY)**
- **DIRECTIVE 2004/108/EC (ELECTROMAGNETIC COMPATIBILITY)**
- **DIRECTIVE 2006/95/EC (LOW VOLTAGE)**
- **EN 1493:2010 – VEHICLE LIFTS – Fp OJ 08.04.2011.**

THE FOLLOWING HARMONISED STANDARDS AND TECHNICAL SPECIFICATIONS HAVE BEEN APPLIED TO VERIFY COMPLIANCE WITH THE FOLLOWING DIRECTIVES:

EN 349:1993+A1:2008, EN 842:1996+A1:2008, EN ISO 13849-1:2008, EN ISO 4413:2010, EN ISO 4414:2010, EN ISO 3746:2010, EN 10025:1990, EN 10083-1:1995, EN ISO 12100-1:2003, EN ISO 12100-2:2003, EN 55022:2006+A1:2007, EN 60204-1:2006, EN 60947-5-1:2003, EN 61000-6-1:2007, EN 61000-6-3:2007, EN ISO 14121-1:2007,

CORGHI TECHNICAL DIRECTOR

Ing. Corrado Bassoli

Correggio,

(Date)

(Signature of technical director)

The machine falls within the list of machines of annexe IV of directive 2006/42/EC. The machine has been constructed in conformity with section 7, paragraph 2 of harmonised standard EN 1493:2010 and the constructor has implemented the procedure described in section 12, paragraph 3, letter a) of the said standard, with internal verification of the manufacturing process conducted as indicated in annexe VIII. The technical dossier relative to construction, drafted in accordance with annexe VII – Part A, will be kept for 10 years from the date of issue of this declaration and will be rendered available by Ing. Stefano SABBATINI, whose elected legal domicile is c/o Correggio (RE) in via Pio La Torre n. 10, in response to requests originating from the national authority responsible for the verification of compliance.



EC DECLARATION OF CONFORMITY

IN ACCORDANCE WITH DIRECTIVE 2006/42/EC

WE:

CORGHI S.p.A.
Strada Statale 468 n.9
42015 CORREGGIO - R.E. - ITALIA

DECLARE UNDER OUR SOLE AND EXCLUSIVE RESPONSIBILITY THAT THE MACHINE:

VEHICLE LIFT

TYPE: BL 600

MODEL: BL 600 M

SERIAL No.:

TO WHICH THIS DECLARATION REFERS IS COMPLIANT WITH THE BASIC REQUISITES FOR HEALTH AND SAFETY DEFINED BY ANNEXE I OF DIRECTIVE 2006/42/EC AND WITH THE FOLLOWING DIRECTIVES AND HARMONISED PRODUCT STANDARDS:

- **DIRECTIVE 2006/42/EC (MACHINE SAFETY)**
- **DIRECTIVE 2004/108/EC (ELECTROMAGNETIC COMPATIBILITY)**
- **DIRECTIVE 2006/95/EC (LOW VOLTAGE)**
- **EN 1493:2010 – VEHICLE LIFTS – Fp OJ 08.04.2011.**

THE FOLLOWING HARMONISED STANDARDS AND TECHNICAL SPECIFICATIONS HAVE BEEN APPLIED TO VERIFY COMPLIANCE WITH THE FOLLOWING DIRECTIVES:

EN 349:1993+A1:2008, EN 842:1996+A1:2008, EN ISO 13849-1:2008, EN ISO 4413:2010, EN ISO 4414:2010, EN ISO 3746:2010, EN 10025:1990, EN 10083-1:1995, EN ISO 12100-1:2003, EN ISO 12100-2:2003, EN 55022:2006+A1:2007, EN 60204-1:2006, EN 60947-5-1:2003, EN 61000-6-1:2007, EN 61000-6-3:2007, EN ISO 14121-1:2007,

CORGHI TECHNICAL DIRECTOR

Ing. Corrado Bassoli

Correggio,

(Date)

(Signature of technical director)

The machine falls within the list of machines of annexe IV of directive 2006/42/EC. The machine has been constructed in conformity with section 7, paragraph 2 of harmonised standard EN 1493:2010 and the constructor has implemented the procedure described in section 12, paragraph 3, letter a) of the said standard, with internal verification of the manufacturing process conducted as indicated in annexe VIII. The technical dossier relative to construction, drafted in accordance with annexe VII – Part A, will be kept for 10 years from the date of issue of this declaration and will be rendered available by Ing. Stefano SABBATINI, whose elected legal domicile is c/o Correggio (RE) in via Pio La Torre n. 10, in response to requests originating from the national authority responsible for the verification of compliance.



DECLARATION CE DE CONFORMITE

AUX SENS DE LA DIRECTIVE 2006/42/CE
(DECLARATION ORIGINALE)

NOUS SOUSSIGNES :

CORGHI S.p.A.
Strada Statale 468 n.9
42015 CORREGGIO - R.E. - ITALIA

DECLARONS SOUS NOTRE EXCLUSIVE RESPONSABILITE QUE LA MACHINE :

PONT ELEVATEUR POUR VOITURES

MODELE : BL 600

MODELE : BL 600

N° SERIE :

QUI FAIT L'OBJET DE CETTE DECLARATION, EST CONFORME AUX CONDITIONS DE SECURITE ET DE SANTE ESSENTIELLEMENT REQUISES, COMME INDIQUE DANS L'ANNEXE I DE LA DIRECTIVE 2006/42/CE, DANS LES DISPOSITIONS LEGISLATIVES SUCCESSIVES ET DANS LES NORMES HARMONISEES DU PRODUIT :

- **DIRECTIVE 2006/42/CE (SECURITE MACHINE)**
- **DIRECTIVE 2004/108/CE (COMPATIBILITE ELECTROMAGNETIQUE)**
- **DIRECTIVE 2006/95/CE (BASSE TENSION)**
- **EN 1493:2010 – VEHICLE LIFTS – Fp OJ 08.04.2011.**

POUR VERIFIER LA CONFORMITE AVEC LES DISPOSITIONS LEGISLATIVES, ON A APPLIQUE LES NORMES HARMONISEES SUIVANTES ET LES SPECIFICITES TECHNIQUES :

EN 349:1993+A1:2008, EN 842:1996+A1:2008, EN ISO 13849-1:2008, EN ISO 4413:2010, EN ISO 4414:2010, EN ISO 3746:2010, EN 10025:1990, EN 10083-1:1995, EN ISO 12100-1:2003, EN ISO 12100-2:2003, EN 55022:2006+A1:2007, EN 60204-1:2006, EN 60947-5-1:2003, EN 61000-6-1:2007, EN 61000-6-3:2007, EN ISO 14121-1:2007.

LE DIRECTEUR TECHNIQUE
CORGHI
Ing. Corrado Bassoli

Fait à Correggio, le

(Date)

(Signature du directeur technique)

L'appareil fait partie de la liste des machines citées dans l'annexe IV de la directive 2006/42/CE. La machine est construite conformément à la norme harmonisée EN 1493:2010, art. 7, paragraphe 2. Afin de vérifier sa conformité, le constructeur a utilisé la procédure indiquée à l'article 12, paragraphe 3, lettre a), en effectuant un contrôle interne sur la fabrication comme mentionné dans l'annexe VIII. Le livret technique de fabrication a été rédigé conformément à l'annexe VII – Partie A et il doit être conservé 10 ans à partir de la date de publication de cette déclaration. Il sera mis à disposition par Ing. Stefano SABBATINI, domicilié c/o Correggio (RE) in via Pio La Torre n. 10, suite à la demande expresse émise par l'organe de vigilance nationale.



DECLARATION CE DE CONFORMITE

AUX SENS DE LA DIRECTIVE 2006/42/CE
(DECLARATION ORIGINALE)

NOUS SOUSSIGNES :

CORGHI S.p.A.
Strada Statale 468 n.9
42015 CORREGGIO - R.E. - ITALIA

DECLARONS SOUS NOTRE EXCLUSIVE RESPONSABILITE QUE LA MACHINE :

PONT ELEVATEUR POUR VOITURES

MODELE : BL 600

MODELE : BL 600 M

N° SERIE :

QUI FAIT L'OBJET DE CETTE DECLARATION, EST CONFORME AUX CONDITIONS DE SECURITE ET DE SANTE ESSENTIELLEMENT REQUISES, COMME INDIQUE DANS L'ANNEXE I DE LA DIRECTIVE 2006/42/CE, DANS LES DISPOSITIONS LEGISLATIVES SUCCESSIVES ET DANS LES NORMES HARMONISEES DU PRODUIT :

- **DIRECTIVE 2006/42/CE (SECURITE MACHINE)**
- **DIRECTIVE 2004/108/CE (COMPATIBILITE ELECTROMAGNETIQUE)**
- **DIRECTIVE 2006/95/CE (BASSE TENSION)**
- **EN 1493:2010 – VEHICLE LIFTS – Fp OJ 08.04.2011.**

POUR VERIFIER LA CONFORMITE AVEC LES DISPOSITIONS LEGISLATIVES, ON A APPLIQUE LES NORMES HARMONISEES SUIVANTES ET LES SPECIFICITES TECHNIQUES :

EN 349:1993+A1:2008, EN 842:1996+A1:2008, EN ISO 13849-1:2008, EN ISO 4413:2010, EN ISO 4414:2010, EN ISO 3746:2010, EN 10025:1990, EN 10083-1:1995, EN ISO 12100-1:2003, EN ISO 12100-2:2003, EN 55022:2006+A1:2007, EN 60204-1:2006, EN 60947-5-1:2003, EN 61000-6-1:2007, EN 61000-6-3:2007, EN ISO 14121-1:2007.

LE DIRECTEUR TECHNIQUE
CORGHI
Ing. Corrado Bassoli

Fait à Correggio, le

(Date)

(Signature du directeur technique)

L'appareil fait partie de la liste des machines citées dans l'annexe IV de la directive 2006/42/CE. La machine est construite conformément à la norme harmonisée EN 1493:2010, art. 7, paragraphe 2. Afin de vérifier sa conformité, le constructeur a utilisé la procédure indiquée à l'article 12, paragraphe 3, lettre a), en effectuant un contrôle interne sur la fabrication comme mentionné dans l'annexe VIII. Le livret technique de fabrication a été rédigé conformément à l'annexe VII – Partie A et il doit être conservé 10 ans à partir de la date de publication de cette déclaration. Il sera mis à disposition par Ing. Stefano SABBATINI, domicilié c/o Correggio (RE) in via Pio La Torre n. 10, suite à la demande expresse émise par l'organe de vigilance nationale.



EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

GEMÄSS RICHTLINIE 2006/42/EG
(ORIGINALERKLÄRUNG)

WIR:

CORGHI S.p.A.
Strada Statale 468 n.9
42015 CORREGGIO - R.E. - ITALIA

ERKLÄREN UNTER UNSERER ALLEINIGEN VERANTWORTUNG, DASS DIE MASCHINE:

HEBEBÜHNE FÜR KRAFTFAHRZEUGE

TYP: BL 600

MODELL: BL 600

SERIENNR.:

AUF DIE SICH DIESE ERKLÄRUNG BEZIEHT, ALLEN GRUNDLEGENDEN SICHERHEITS- UND GESUNDHEITSBESTIMMUNGEN ENTSPRICHT, DIE VOM ANHANG I DER RICHTLINIE 2006/42/EG UND DEN FOLGENDEN GESETZLICHEN VORSCHRIFTEN UND HARMONISIERTEN PRODUKTNORMEN VORGESCHRIEBEN WERDEN:

- **RICHTLINIE 2006/42/EG (MASCHINENSICHERHEIT)**
- **RICHTLINIE 2004/108/EG (ELEKTROMAGNETISCHE VERTRÄGLICHKEIT)**
- **RICHTLINIE 2006/95/EG (NIEDERSPANNUNG)**
- **EN 1493:2010 – VEHICLE LIFTS – Fp OJ 08.04.2011.**

FÜR DIE PRÜFUNG DER KONFORMITÄT MIT DEN GESETZLICHEN VORSCHRIFTEN WURDEN DIE FOLGENDEN HARMONISIERTEN NORMEN UND TECHNISCHEN SPEZIFIKATIONEN ANGEWANDT:

EN 349:1993+A1:2008, EN 842:1996+A1:2008, EN ISO 13849-1:2008, EN ISO 4413:2010, EN ISO 4414:2010, EN ISO 3746:2010, EN 10025:1990, EN 10083-1:1995, EN ISO 12100-1:2003, EN ISO 12100-2:2003, EN 55022:2006+A1:2007, EN 60204-1:2006, EN 60947-5-1:2003, EN 61000-6-1:2007, EN 61000-6-3:2007, EN ISO 14121-1:2007.

CORGHI TECHNISCHE DIREKTOR

Ing. Corrado Bassoli

Correggio,

(Datum)

(Unterschrift des Technische Direktor)

Das Gerät fällt in die Maschinenliste des Anhangs IV der Richtlinie 2006/42/EG. Die Maschine wurde in Übereinstimmung mit der harmonisierten Norm EN 1493:2010, gemäß Art. 7, Absatz 2 hergestellt, und für die Prüfung der Konformität hat der Hersteller das im Artikel 12, Absatz 3, Buchstabe a) angegebene Verfahren mit interner Fertigungskontrolle gemäß Anhang VIII benutzt. Die in Übereinstimmung mit dem Anhang VII – Teil A erstellte Technische Dokumentation wird 10 Jahre lang ab dem Ausstellungsdatum der vorliegenden Erklärung aufbewahrt und auf begründete Anforderung der nationalen Überwachungsbehörde durch Ing. Stefano SABBATINI, geschäftsansässig bei Correggio (RE) in via Pio La Torre n. 10 zur Verfügung gestellt.



EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

GEMÄSS RICHTLINIE 2006/42/EG
(ORIGINALERKLÄRUNG)

WIR:

CORGHI S.p.A.
Strada Statale 468 n.9
42015 CORREGGIO - R.E. - ITALIA

ERKLÄREN UNTER UNSERER ALLEINIGEN VERANTWORTUNG, DASS DIE MASCHINE:

HEBEBÜHNE FÜR KRAFTFAHRZEUGE

TYP: BL 600

MODELL: BL 600 M

SERIENNR.:

AUF DIE SICH DIESE ERKLÄRUNG BEZIEHT, ALLEN GRUNDLEGENDEN SICHERHEITS- UND GESUNDHEITSBESTIMMUNGEN ENTSPRICHT, DIE VOM ANHANG I DER RICHTLINIE 2006/42/EG UND DEN FOLGENDEN GESETZLICHEN VORSCHRIFTEN UND HARMONISIERTEN PRODUKTNORMEN VORGESCHRIEBEN WERDEN:

- **RICHTLINIE 2006/42/EG (MASCHINENSICHERHEIT)**
- **RICHTLINIE 2004/108/EG (ELEKTROMAGNETISCHE VERTRÄGLICHKEIT)**
- **RICHTLINIE 2006/95/EG (NIEDERSPANNUNG)**
- **EN 1493:2010 – VEHICLE LIFTS – Fp OJ 08.04.2011.**

FÜR DIE PRÜFUNG DER KONFORMITÄT MIT DEN GESETZLICHEN VORSCHRIFTEN WURDEN DIE FOLGENDEN HARMONISIERTEN NORMEN UND TECHNISCHEN SPEZIFIKATIONEN ANGEWANDT:

EN 349:1993+A1:2008, EN 842:1996+A1:2008, EN ISO 13849-1:2008, EN ISO 4413:2010, EN ISO 4414:2010, EN ISO 3746:2010, EN 10025:1990, EN 10083-1:1995, EN ISO 12100-1:2003, EN ISO 12100-2:2003, EN 55022:2006+A1:2007, EN 60204-1:2006, EN 60947-5-1:2003, EN 61000-6-1:2007, EN 61000-6-3:2007, EN ISO 14121-1:2007.

CORGHI TECHNISCHE DIREKTOR

Ing. Corrado Bassoli

Correggio,

(Datum)

(Unterschrift des Technische Direktor)

Das Gerät fällt in die Maschinenliste des Anhangs IV der Richtlinie 2006/42/EG. Die Maschine wurde in Übereinstimmung mit der harmonisierten Norm EN 1493:2010, gemäß Art. 7, Absatz 2 hergestellt, und für die Prüfung der Konformität hat der Hersteller das im Artikel 12, Absatz 3, Buchstabe a) angegebene Verfahren mit interner Fertigungskontrolle gemäß Anhang VIII benutzt. Die in Übereinstimmung mit dem Anhang VII – Teil A erstellte Technische Dokumentation wird 10 Jahre lang ab dem Ausstellungsdatum der vorliegenden Erklärung aufbewahrt und auf begründete Anforderung der nationalen Überwachungsbehörde durch Ing. Stefano SABBATINI, geschäftsansässig bei Correggio (RE) in via Pio La Torre n. 10 zur Verfügung gestellt.



DECLARACIÓN CE DE CONFORMIDAD

DE ACUERDO CON LA DIRECTIVA 2006/42/CE
(DECLARACIÓN ORIGINAL)

NOSOTROS:

CORGHI S.p.A.
Strada Statale 468 n.9
42015 CORREGGIO - R.E. - ITALIA

DECLARAMOS BAJO NUESTRA EXCLUSIVA RESPONSABILIDAD QUE LA MÁQUINA:

ELEVADOR PARA VEHÍCULOS

TIPO: BL 600

MODELO: BL 600

N° SERIE:

AL CUAL SE REFIERE ESTA DECLARACIÓN ES CONFORME A LOS REQUISITOS ESENCIALES DE SEGURIDAD Y SALUD INCLUIDOS EN EL ADJUNTO Y DE LA DIRECTIVA 2006/42/CE Y A LAS SIGUIENTES DISPOSICIONES LEGISLATIVAS Y NORMAS ARMONIZADAS DE PRODUCTO:

- **DIRECTIVA 2006/42/CE (SEGURIDAD DE MÁQUINAS)**
- **DIRECTIVA 2004/108/CE (COMPATIBILIDAD ELECTROMAGNÉTICA)**
- **DIRECTIVA 2006/95/CE (BAJA TENSIÓN)**
- **EN 1493:2010 – VEHICLE LIFTS – Fp OJ 08.04.2011.**

PARA EL CONTROL DE LA CONFORMIDAD CON LAS DISPOSICIONES LEGISLATIVAS SE HAN APLICADO LAS SIGUIENTES NORMAS ARMONIZADAS Y ESPECIFICACIONES TÉCNICAS:

EN 349:1993+A1:2008, EN 842:1996+A1:2008, EN ISO 13849-1:2008, EN ISO 4413:2010, EN ISO 4414:2010, EN ISO 3746:2010, EN 10025:1990, EN 10083-1:1995, EN ISO 12100-1:2003, EN ISO 12100-2:2003, EN 55022:2006+A1:2007, EN 60204-1:2006, EN 60947-5-1:2003, EN 61000-6-1:2007, EN 61000-6-3:2007, EN ISO 14121-1:2007.

EL DIRECTOR TÉCNICO
CORGHI
Ing. Corrado Bassoli

Correggio,

(Fecha)

(Firma del director técnico)

El equipo forma parte de la lista de máquinas del anexo IV de la directiva 2006/42/CE. La máquina se ha fabricado conforme a la norma armonizada EN 1493:2010, del art. 7, apartado 2 y, para el control de la conformidad, el fabricante ha utilizado el procedimiento indicado en el artículo 12, apartado 3, letra a), con el control interno en la fabricación indicado en el anexo VIII. El expediente técnico de la fabricación, redactado conforme al anexo VII – Parte A, se conserva durante 10 años a partir de la fecha de emisión de la presente declaración y estará a disposición en el domicilio elegido de Ing. Stefano SABBATINI, en Correggio (RE) in via Pio La Torre n. 10, previa solicitud justificada del órgano de supervisión nacional.



DECLARACIÓN CE DE CONFORMIDAD

DE ACUERDO CON LA DIRECTIVA 2006/42/CE
(DECLARACIÓN ORIGINAL)

NOSOTROS:

CORGHI S.p.A.
Strada Statale 468 n.9
42015 CORREGGIO - R.E. - ITALIA

DECLARAMOS BAJO NUESTRA EXCLUSIVA RESPONSABILIDAD QUE LA MÁQUINA:

ELEVADOR PARA VEHÍCULOS

TIPO: BL 600

MODELO: BL 600 M

N° SERIE:

AL CUAL SE REFIERE ESTA DECLARACIÓN ES CONFORME A LOS REQUISITOS ESENCIALES DE SEGURIDAD Y SALUD INCLUIDOS EN EL ADJUNTO Y DE LA DIRECTIVA 2006/42/CE Y A LAS SIGUIENTES DISPOSICIONES LEGISLATIVAS Y NORMAS ARMONIZADAS DE PRODUCTO:

- **DIRECTIVA 2006/42/CE (SEGURIDAD DE MÁQUINAS)**
- **DIRECTIVA 2004/108/CE (COMPATIBILIDAD ELECTROMAGNÉTICA)**
- **DIRECTIVA 2006/95/CE (BAJA TENSIÓN)**
- **EN 1493:2010 – VEHICLE LIFTS – Fp OJ 08.04.2011.**

PARA EL CONTROL DE LA CONFORMIDAD CON LAS DISPOSICIONES LEGISLATIVAS SE HAN APLICADO LAS SIGUIENTES NORMAS ARMONIZADAS Y ESPECIFICACIONES TÉCNICAS:

EN 349:1993+A1:2008, EN 842:1996+A1:2008, EN ISO 13849-1:2008, EN ISO 4413:2010, EN ISO 4414:2010, EN ISO 3746:2010, EN 10025:1990, EN 10083-1:1995, EN ISO 12100-1:2003, EN ISO 12100-2:2003, EN 55022:2006+A1:2007, EN 60204-1:2006, EN 60947-5-1:2003, EN 61000-6-1:2007, EN 61000-6-3:2007, EN ISO 14121-1:2007.

EL DIRECTOR TÉCNICO
CORGHI
Ing. Corrado Bassoli

Correggio,

(Fecha)

(Firma del director técnico)

El equipo forma parte de la lista de máquinas del anexo IV de la directiva 2006/42/CE. La máquina se ha fabricado conforme a la norma armonizada EN 1493:2010, del art. 7, apartado 2 y, para el control de la conformidad, el fabricante ha utilizado el procedimiento indicado en el artículo 12, apartado 3, letra a), con el control interno en la fabricación indicado en el anexo VIII. El expediente técnico de la fabricación, redactado conforme al anexo VII – Parte A, se conserva durante 10 años a partir de la fecha de emisión de la presente declaración y estará a disposición en el domicilio elegido de Ing. Stefano SABBATINI, en Correggio (RE) in via Pio La Torre n. 10, previa solicitud justificada del órgano de supervisión nacional.



CORGHI S.p.A. - Strada Statale 468 n.9
42015 CORREGGIO - R.E. - ITALY
Tel. ++39 0522 639.111 - Fax ++39 0522 639.150
www.corgi.com - info@corgi.com